

CIDADE EUROPEIA
DO DESPORTO
EUROPEAN CITY
OF SPORT



.....**Guimarães**
2013 *candidata candidate*

**CIDADE EUROPEIA
DO DESPORTO**
EUROPEAN CITY
OF SPORT

....**Guimarães**
2013 *candidata candidate*





AGRADECIMENTOS

A Câmara Municipal de Guimarães agradece a todos os atletas, clubes, associações, dirigentes, técnicos, instituições e vimaranenses que com a sua colaboração e contributo facilitaram o trabalho desenvolvido na elaboração da Candidatura de Guimarães ao título de Cidade Europeia do Desporto 2013.

ACKNOWLEDGEMENTS

The City Hall of Guimarães would like to thank all the athletes, associations, administrators, technicians, institutions, and people of Guimarães without whose dedication, cooperation, and contribution the work of elaborating the Candidacy of Guimarães 2013 European City of Sport would not have been possible.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO

PRESIDENTE DA CÂMARA MUNICIPAL DE GUIMARÃES
 Dr. António Magalhães
 SECRETÁRIO DE ESTADO JUVENTUDE E DESPORTO
 Dr. Alexandre Miguel Mestre
 VEREADOR DO PELOURO DO DESPORTO
 Sr. Amadeu Portilha
 RAZÕES DE UMA CANDIDATURA

I - GUIMARÃES

ENQUADRAMENTO HISTÓRICO
 ENQUADRAMENTO GEOGRÁFICO
 DESCRITIVO SÓCIO DEMOGRÁFICO
 GUIMARÃES PATRIMÓNIO DA HUMANIDADE 2001
 GUIMARÃES CAPITAL EUROPEIA DA CULTURA 2012
 GUIMARÃES CIDADE ANFITRIÃ DE GRANDES EVENTOS
 DESPORTIVOS

II - DESPORTO PARA TODOS

ENQUADRAMENTO SÓCIO DESPORTIVO
 REDE DE INFRAESTRUTURAS
 INVESTIMENTO PÚBLICO E PRIVADO
 SERVIÇOS DE FOMENTO E APOIO AO DESPORTO
 ATIVIDADES E EVENTOS DESPORTIVOS

III - DESPORTO NO FUTURO

OBJETIVO 2013: CIDADE EUROPEIA DO DESPORTO
 PROGRAMA DE ATIVIDADES E EVENTOS
 COOPERAÇÃO E PARCERIAS
 APONTAMENTOS PARA O FUTURO

IV - ANEXOS TÉCNICOS

MAPA DE EQUIPAMENTOS E INFRAESTRUTURAS
 DESPORTIVAS
 MODALIDADES
 DESPORTO ESCOLAR
 PLANO DE COMUNICAÇÃO
 DADOS ESTATÍSTICOS (*Enquadramento*)

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

THE MAYOR OF GUIMARÃES
António Magalhães
 THE SECRETARY OF STATE FOR YOUTH AND SPORT
Alexandre Miguel Mestre
 THE CITY COUNCILLOR FOR SPORT
Amadeu Portilha
 RATIONALE FOR THE CANDIDACY

I - GUIMARÃES

HISTORICAL CONTEXT
 GEOGRAPHICAL CONTEXT
 SOCIO-DEMOGRAPHIC DESCRIPTION
 GUIMARÃES WORLD HERITAGE CITY 2001
 GUIMARÃES EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2012
 GUIMARÃES HOST CITY FOR LARGE-SCALE SPORTING EVENTS

II - SPORT FOR ALL

SOCIAL CONTEXT OF SPORT
 NETWORK OF INFRA-STRUCTURES
 PUBLIC AND PRIVATE INVESTMENT
 SERVICES FOR THE ENCOURAGEMENT AND SUPPORT OF SPORT
 SPORT ACTIVITIES AND EVENTS

III - SPORT IN THE FUTURE

OBJECTIVE 2013: EUROPEAN CITY OF SPORT
 PROGRAMME OF ACTIVITIES AND EVENTS
 COOPERATION AND PARTNERSHIPS
 AIMING TOWARD THE FUTURE

IV - ANNEXES

LIST OF SPORT FACILITIES AND INFRASTRUCTURES
 INDIVIDUAL SPORTS
 SPORTS IN SCHOOLS
 COMMUNICATIONS PLAN
 STATISTICAL DATA (*Framework*)

Guimarães, património mundial



TUDO SE TRANSFORMA



“De facto uma nação não tem registo de nascimento: vai-se formando de forma tão lenta e progressiva, passa por tantas metamorfoses, que não é possível dizer exactamente quando nasce. Seja como for, as origens de Portugal estão indissoluvelmente unidas à vila, depois cidade, que foi honor dos condes de Portucale, do conde D. Henrique e dos seus descendentes, os reis de Portugal. Se a Nação pudesse ter algum local de nascimento seria certamente em Guimarães”.

Professor Doutor José Mattoso | Candidatura de Guimarães a Património da Humanidade, 1998, *from the candidacy of the City of Guimarães to become UNESCO World Heritage, 1998*

“A nation does not, in fact, have a registry of its birth: it takes shape in such a slow and progressive way, traversing so many metaphors, that it is impossible to say exactly when it is born. Being that as it may, Portugal's origins are irrevocably rooted in the town, and later the city, which was the honoured land of the Counts of Portucale, of the Count D. Henrique and his descendents, the Kings of Portugal. If Portugal were to name any spot as the Birthplace of the Nation, it would most certainly be Guimarães.”



Guimarães vive um momento particularmente importante da sua história. A projeção internacional alcançada com o título de Património da Humanidade, atribuído em 2001 pela UNESCO, e presentemente como Capital Europeia da Cultura 2012, coloca-a entre os principais destinos turísticos do mundo sugeridos pelas revistas líderes da especialidade e sítios de viagens. É um crédito de notoriedade ímpar que traz consigo acrescida responsabilidade.

A cidade é participante ativa na construção do seu presente e empreendedora a sonhar o seu futuro.

A herança da sua identidade histórico-cultural é intrínseca à energia social que revitaliza, a cada dia, a sua singularidade. Guimarães não é uma cidade que espera, é uma cidade que procura novos desafios.

Guimarães abraça hoje o projeto de **candidatura a Cidade Europeia do Desporto em 2013** porque deseja capitalizar a favor dessa pretensão toda a visibilidade alcançada em 2012 e prosseguir o desígnio de atrair a atenção do mundo para uma pequena cidade europeia que é capaz de grandes feitos, que ousa emergir do cenário global de desânimo e desalento e enfrentar o futuro com um sentimento positivo e confiante.

À semelhança do que sucedeu com o investimento realizado na cultura, o esforço de duas décadas a qualificar a cidade de Guimarães e a dotá-la de equipamentos e serviços desportivos compromete-nos a partilhar a obra realizada com a região, o país e a Europa.

Diferenciar Guimarães no quadro das cidades médias de Portugal pela qualidade do seu espaço público, pela excelência da requalificação do centro histórico e da sua malha urbana, pela aposta forte na dinamização cultural e pela melhoria contínua da qualidade de vida dos seus cidadãos, é uma aspiração permanente para todos nós - autarquia, cidadãos e comunidade.

Neste quadro o desporto cumpre um papel fundamental. Destacamos o significativo investimento na construção de instalações desportivas de usufruto comunitário generalizado, nos parques urbanos de lazer, no apoio ao riquíssimo tecido associativo e desportivo local e na construção de infraestruturas para grandes eventos (Estádio D. Afonso Henriques, Multiusos de Guimarães, Pista de Atletismo Gémeos Castro e Complexo de Piscinas Municipais) que alavancaram uma dinâmica de prática desportiva refletida na taxa de participação desportiva local, uma das mais elevadas do país e harmonizada com os melhores exemplos dos países da União Europeia.

A par de toda esta sinergia Guimarães revela uma inequívoca vocação para acolher e organizar grandes eventos desportivos nacionais e internacionais, não só pela excelência das suas instalações, pelos serviços complementares (alojamento, gastronomia de qualidade, animação), mas também pela capacidade organizativa demonstrada em momentos chave em que o país, a Europa e até o mundo concentraram o seu olhar.

Os resultados obtidos são fruto de um trabalho comum, de um inigualável envolvimento dos cidadãos, do sentimento quase patriótico que nutrem pela sua cidade, do empenho participativo que investem em todas as realizações, que

Guimarães is living a particularly significant moment in its history. The international recognition achieved in 2001 with the classification of Guimarães as World Heritage by UNESCO, and our present status as European Capital of Culture 2012, have brought Guimarães to centre stage amongst the main tourism destinations proposed in the leading specialty press on tourism and travel. Along with the honour of such exceptional notoriety, however, comes an added sense of responsibility.

The city is an active participant in the construction of its present and enterprising in building the dream of its future. The heritage of our historical and cultural identity is essential for the social energy which on a daily basis enlivens our uniqueness. Guimarães is not a city which sits about waiting; it is a city which goes in search of new challenges.

*Guimarães today embraces the project of **candidacy for the European City of Sport in 2013** because it desires to take the benefits of the visibility gained in 2012 and move forward to attract the world's attention to a small European city which is successful in achieving great feats and which dares to emerge from the dispirited and gloomy global scene to face the future with a positive and confident outlook.*

In a fashion similar to that which took place with our historical investment in culture in Guimarães – an effort spanning two decades to improve the city's cultural and sports facilities – we pledge to share this project and our hard work with the region, the country and all of Europe.

To make Guimarães different amongst other medium-sized cities in Portugal for the quality of its public spaces, for the excellence of the restoration done to the historical city centre and the renovation of the urban fabric, for its strong investment in cultural dynamization, and for the continuous improvements in the quality of life for its residents – this is what we unendingly strive to accomplish as members of the municipal government, as citizens and as a community.

Within this context sport plays a fundamental role.

We call attention to the significant investment in the building of sports facilities available to be used by the general public, in urban parks for leisure activities, in support for the extensive network of local sporting associations, and in the construction of infrastructures able to host large events (the D. Afonso Henriques Stadium, the Multiusos Guimarães, the Gémeos Castro Athletics Field and the Municipal Aquatics Centre) which have promoted a greater dynamics toward sport as can be seen reflected in the local rate of sporting practice, one of the highest in the country and in harmony with some of the best examples within the European Union.

On par with this synergy, Guimarães reveals its distinct calling to be host and organizer of large-scale national and international sporting events, known not only for the excellence of our facilities and complementary services (lodging, superb cuisine, entertainment) but also for the talent for organization demonstrated at those key moments when the entire country, Europe and indeed the world are setting their sights on Guimarães. The results obtained are the fruit of our pulling together to work together, of the enviable level of involvement on the part of the citizens, of a nearly patriotic feeling engendered by the city, and of the commitment to performance seen in all sorts of activities, which lift Guimarães and its people far above the feeling of loyalty

elevam Guimarães muito além do bairrismo da comunidade e tem na representação da fundação da nacionalidade um brio maior.

A cidade e os seus cidadãos são distintos na hospitalidade que oferecem aos seus visitantes. O carinho e a alegria contagiantes de se ser vimaranense têm como desfecho marcante a saudade dos que partem com vontade de regressar sempre.

Sendo o desporto uma linguagem universal de competição, união, entrega, espírito coletivo, desafio, resultado e orgulho, não poderia a cidade de Guimarães deixar de empenhar-se por um novo estatuto - o estatuto de Cidade Europeia do Desporto - que lhe permita celebrar a atividade física, o desporto e a vida saudável, com os seus cidadãos, com os portugueses e com os cidadãos da Europa.

António Magalhães | Presidente da Câmara Municipal de Guimarães, *Mayor of the City of Guimarães*

to one's neighbourhood to a level of pride which puts a greater shine to our ties to the founding of the Nation.

The city and its citizens are distinctive in the hospitality we offer to our visitors. The contagious sense of affection and gladness in being from Guimarães is marked only by the nostalgia felt by those who leave, and yet always vow to return.

In that sport is a universal language of competition, unity, dedication, team spirit, challenge, accomplishment and pride, the City of Guimarães could not fail in its commitment to a new status – that of European City of Sport – one which will allow for the celebration of physical activity, sport and healthy living with its citizens, with its fellow Portuguese, and with all the citizens of Europe.



Serve a presente carta para expressar o meu empenhamento pessoal e o apoio institucional do Governo português para a candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto em 2013.

Durante o século XII, a cidade de Guimarães ocupou um lugar central na história da formação da identidade portuguesa, tornando-se atualmente num espaço urbano moderno, cosmopolita, criativo e vibrante.

Ainda, ao longo do tempo, as autoridades municipais tiveram sempre presente as suas raízes ancestrais, e foram adotadas medidas importantes para preservar a herança medieval, espelhando o orgulho no passado através do presente e, ao mesmo tempo, moldando o futuro com uma abordagem de desenvolvimento sustentável.

O planeamento urbano de Guimarães foi formulado para criar um ambiente atraente, ativo e agradável para a Comunidade de cidade, bem como para os visitantes, conjugando o desenvolvimento integrado baseados em princípios de sustentabilidade.

O vocábulo "Ativa" contém uma atenção especial na forma de planeamento e modernização dos espaços públicos para que possam contribuir para assegurar que a população da cidade tenha acesso à prática desportiva e à atividade física por meio de infraestruturas desportivas acessíveis no espaço urbano enquanto elemento relevante na coesão social.

Desta forma, Guimarães consegue ser uma cidade em harmonia com as comodidades diárias que comportam atividades de lazer e satisfação da sua comunidade local, promovendo a participação ativa e saudável em atividades físicas.

A população de Guimarães que está entre as mais jovens de Portugal, e tem um histórico de participação em atividade física que ronda os 37% dos seus habitantes, esta taxa de participação também reflete o trabalho das autoridades municipais que têm implementado uma política orientada para a promoção da atividade física e prática desportiva regular, enquanto fenómeno associado a políticas para apoiar as oportunidades de coesão sociocultural, integração social, combater a desigualdade e melhorar a qualidade da saúde.

Outro importante ponto a destacar por parte das autoridades municipais foi, e tem sido, o seu compromisso em apoiar uma comunidade dinâmica e ativa, igualmente essencial, o planeamento de espaços públicos que têm em conta um ambiente com condições para proporcionar uma vida ativa, o envelhecimento ativo e mais envolvimento de pessoas idosas na atividade física.

Finalmente, quero enfatizar que embora haja um corpo de trabalho explorado, como acima ilustrado na mente, sabemos também que na experiência do passado, fica sempre algo por dizer. No entanto, esta mensagem simboliza as razões do meu empenho pessoal e do forte apoio do nosso Governo à candidatura de Guimarães ao título de Cidade Europeia do Desporto.

Alexandre Miguel Mestre | Secretário de Estado do Desporto e da Juventude, *Secretary of State for Sport and Youth*

May the present letter serve to express my personal commitment to, and the institutional support of the Portuguese Government toward, the Candidacy of Guimarães as European City of Sport 2013.

During the 12th century, the City of Guimarães played a fundamental role in the history of the creation of the Portuguese identity, and today it has become a modern, cosmopolitan, creative and vibrant urban space.

More importantly over the years, the municipal authorities have not failed to keep their ancestral heritage present and have adopted important measures to preserve this inheritance from Medieval times, sharing their pride in the past throughout actions in the present, and at the same time, shaping the future with an approach to sustainable development.

Guimarães urban planning was formulated to create an attractive, active, and pleasant environment for the city community as well as for visitors, fostering an integrated development based on principles of sustainability.

The word "active" takes on special meaning for the planning and modernization of public spaces in that they are envisioned to assure that the population of the city has access to the practice of sport and physical activities via accessible sporting infrastructures within the urban space as a relevant factor for social cohesion.

Thus, Guimarães has become a city in harmony with its daily necessities, which include leisure time activities and satisfaction with one's local community, and promote active and healthy participation in physical activities.

The population of Guimarães is amongst the youngest in Portugal and has a rate of participation in physical activity of about 37% of its residents. This rate of participation is also a reflection of the work of the municipal authorities who have implemented policies geared toward the promotion of physical activity and regular sports practices as part of a greater trend associated with policies to support opportunities for socio-cultural cohesion and social integration, to combat inequality and to improve health.

Another important point to mention is how the municipal authorities have shown their commitment to supporting the concept of a dynamic and active community as being just as essential as the planning of public spaces – all of which takes into account the broader environment, with conditions which afford a more active life to the people, promote activities for better aging, and encourage the involvement of senior citizens in more physical activity.

Finally, I would like to emphasize that while a large body of work has been accomplished, as mentioned above, we also know that, from the experience of the past, there is always something still left to say. Nevertheless, this message represents the reasons underlying my distinct personal commitment to Guimarães European City of Sport and the reiterates the solid support of our Government to this undertaking.

Guimarães é uma cidade que vive apaixonadamente o desporto.

Uma paixão que se nota no apoio incondicional que os adeptos oferecem aos seus clubes; no entusiástico envolvimento da comunidade nas manifestações desportivas que a cidade acolhe e promove; na elevada taxa de participação desportiva, com cerca de 8.000 atletas federados em mais de 40 modalidades e cerca de 50.000 praticantes de atividade física regular; uma paixão que se sente na riqueza do seu associativismo desportivo, sustentada na entrega voluntária dos dirigentes, no envolvimento entusiástico dos seus filiados e na performance desportiva de qualidade.

São cerca de uma centena os clubes e associações desportivas locais que promovem a inclusão e a convivialidade, colorindo em cada dia, com crianças, jovens, adultos e idosos, as mais de três centenas de espaços desportivos que o território municipal disponibiliza. Guimarães tem, como orientação estratégica e política autárquica, a promoção do desporto para todos, criando condições e trabalhando arduamente para que esse desígnio se cumpra.

E o Município de Guimarães, ao longo da última década, foi capaz de dar resposta adequada a esse propósito, investindo na construção de instalações desportivas de qualidade, próximas dos cidadãos e com a exigência que hoje se impõe. Mas também apoia os clubes desportivos, valorizando a aposta na formação e na construção e requalificação de instalações desportivas. Como incentivou a dinamização de um vasto conjunto de atividades e serviços desportivos, com um foco especial nas crianças, nos idosos e em grupos especiais da população. Apostamos no apoio médico desportivo, com acesso universal, garantindo uma prática desportiva com segurança.

Uma atenção especial tem igualmente sido dedicada nos últimos anos ao não praticante desportivo. É nesse segmento que existe um potencial inexplorado e onde o investimento municipal deve ser priorizado. Perceber as razões que desmotivam um cidadão para a prática desportiva foi fundamental para redesenhar as políticas desportivas, orientando-as no sentido de generalizar o acesso ao desporto e à atividade física.

Em Guimarães esse apelo resultou. E hoje, 4 em cada 10 pessoas praticam desporto de forma regular. Não nos cansamos, porém, de querer mais, num trabalho que a todos envolve e para o qual todos são chamados - clubes, escolas, associações, bairros e cidadãos.

A candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto em 2013, a ser sucedida, reforça este desiderato e alimenta a convicção que, através do desporto, cumprimos a missão de pugnar pela melhoria da qualidade de vida de todos quantos aqui habitam. Adicionando valor à sua condição de cidadãos desportivamente ativos e socialmente comprometidos.

Em 2013, celebraremos o desporto. Com ética e *fairplay*. Porque em Guimarães o desporto é paixão, vida, saúde, envolvimento e cidadania.

Guimarães is a city which lives sports with intense passion.

This is a passion which is duly noted in the unconditional support which members give to their clubs, in the enthusiastic involvement of the community in sporting events which the city hosts and promotes, in the high rate of participation in sport (with about 8,000 athletes in federations in more than 40 sports and approximately 50,000 people who practice sport regularly). This is a passion which is felt in the richness of sporting associations, sustained through the voluntary efforts of those who administer the clubs and in the enthusiastic involvement of their members and in the quality sports performances seen.

There are about 100 local sports clubs and associations which promote inclusion and fellowship, calling the children, youth, adults, and seniors of Guimarães to enrich each day with their use of the more than 300 sports-oriented spaces which the Municipality makes available.

Guimarães upholds the promotion of 'sport for everyone' as a strategic guideline and a municipal policy, and in so doing it creates the necessary conditions and works fervently to fulfil its mission as a promoter of sport.

Over the last decade, the City of Guimarães has risen to the call, investing in the construction of quality sports facilities near its citizens and responding to the requirements most in demand today. It also supports its sports clubs, placing value on the investment in training and in the construction and renovation of sports facilities, encouraging the dynamization of a vast set of activities and sports-related services, with a special focus on children, seniors and special groups represented in the population. We have invested in medical support for sports as well, offering universal access and guaranteeing that sport can be practiced safely.

Particular attention has also been paid in recent years to the persons who do not practice sports. It is in this segment that an untapped potential can be found and where the city should make its investments a priority. Understanding the reasons which make a person feel unmotivated to practice sport has been fundamental for redesigning the city's sports policies, directing them toward generalizing access to sport and physical activity.

In Guimarães, our efforts have borne fruit – today, four in every ten people practice some type of sport on a regular basis. Yet we will not rest on those laurels as we move forward with the task of getting everyone involved, calling on sporting clubs, schools, associations, neighbourhoods, and individual citizens.

The Candidacy of Guimarães European City of Sport 2013, in its striving for success, shores up our dedication and fosters the conviction that through sport we will be able to fulfil the mission of defending the improvement of the quality of life for all Guimarães' residents by adding value to the lives of those citizens who are both sports-active and socially committed.

In 2013, we will celebrate sport. With ethics and fair play. Because in Guimarães, sport is passion, life, health, involvement, and good citizenship.



RAZÕES DE UMA CANDIDATURA

Reforçar a dimensão internacional de Guimarães, Berço da Portugalidade e capital histórica da nação, induzir ações e comportamentos que potenciem a alteração do seu paradigma económico e social e demandar novos horizontes que ancoram o desenvolvimento sustentado do desporto e da atividade física, são os princípios basilares da presente **candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto em 2013**.

Guimarães tem capitalizado notoriedade mercê de conquistas que, tal como no passado, resultaram em marcas de sucesso no futuro – Património Cultural da Humanidade (2001) e Capital Europeia da Cultura (2012); ambicionar o título de Cidade Europeia do Desporto em 2013, coloca Guimarães no caminho de um novo desafio.

Ao assumir a presente candidatura, Guimarães poderá tornar-se na primeira cidade portuguesa a alcançar este título, o que traduziria uma continuidade simbólica da ideia de “Cidade Berço”, de cidade que é ponto de partida para territorialidades renovadas, onde a linguagem do desporto constitui uma expressão partilhada pelos vimaranenses, em particular, e pelos portugueses em geral, estabelecendo-se a oportunidade de afirmação de Guimarães como cidade europeia que vale a pena conhecer pela sua vertente histórica, cultural e desportiva.

Trata-se de uma oportunidade para dar seguimento ao processo de apresentação de Guimarães ao mundo – primeiro pelo património, depois pela cultura, agora pelo desporto – fomentando uma nova vaga de promoção turística e de atração de visitantes, quer pela organização de atividades e eventos desportivos, quer pela própria disponibilização de espaços e equipamentos para acolhimento de provas internacionais.

Em Guimarães vive-se o desporto apaixonadamente; e este sentimento é um facilitador dinâmico da expressão social identitária patente na relação da comunidade com a sua cidade.

A paixão pelo desporto é também um elemento de coesão, um motor de desenvolvimento do associativismo e do desporto de competição, um agente de mudança de atitudes e um campo de expressão de orgulho e bairrismo para os vimaranenses.

Torna-se, conseqüentemente, um elemento fundamental de impacto socioeconómico.

O investimento realizado pela Câmara Municipal de Guimarães ao longo de duas décadas em infraestruturas desportivas e na criação de serviços de apoio ao desporto e à prática desportiva, no quadro de uma política local voltada para a qualidade de vida dos seus cidadãos e no espírito do “desporto para todos”, está na base do primeiro passo em direção ao desafio que agora se expõe à cidade.

Com o título de Cidade Europeia do Desporto, Guimarães poderá ver reforçados esforços no sentido da mudança do seu paradigma social e económico, impulsionando serviços, criando novos empregos, qualificando ativos, atraindo eventos e gerando riqueza para a economia local.

Como Cidade Europeia do Desporto, Guimarães pretende

RATIONALE FOR THE CANDIDACY

The principle pillars of the present **candidacy of Guimarães European City of Sport 2013** have been set upon the following concepts: the strengthening of the international projection and scope of the City of Guimarães, Cradle of the Nation and historical capital of Portugal; the stimulation of activities and behaviours with the potential to alter the city's economic and social paradigm; and the insistence on setting sights on those new horizons which will firmly anchor sustained development of sport and physical activity.

Guimarães has reaped the benefits of the notoriety it has received from recent past accomplishments, ones which have led us on a path of success toward the future – designation of UNESCO World Heritage (2001) and European Capital of Culture (2012) – and which bolster our aspirations as Guimarães seeks another challenge: European City of Sport 2013.

In taking up the present candidacy, Guimarães is attempting to become the first Portuguese city to be awarded this title, which would denote the symbolic continuation of the idea of “Cradle of the Nation” in that the city would represent the point of departure for a renewed territory-space where the language of sport constitutes the form of expression shared by Guimarães residents in particular, and by the Portuguese in general, allowing for the opportunity to affirm Guimarães as a European city which is well worth getting to know for its historical, cultural and sports-based characteristics.

This is an opportunity to continue with the presentation of Guimarães to the world – first via its heritage, then via its culture and now via sport – spurring on a new wave of tourism promotion by attracting visitors whether by the organization of activities and sporting events or by making facilities available for holding international competitions.

In Guimarães sport is lived out with a passion, and it is this sentiment which is the dynamic facilitator for the identity-making social expression which is visible in the community's relationship with its city.

Passion for sport is also an element of cohesion, a motor for the development of sports associations and competitive sports, the agent for change in attitudes, and the playing-field on which the people of Guimarães can express their neighbourhood and civic pride.

As a result, sport has become a fundamental element with socio-economic impact.

Providing the basis for the first steps being taken as Guimarães embarks on the challenging path before it is the City Hall's investment over the last two decades in sports infrastructures and support services for sport, and its encouragement of the spirit of “sports for all.”

Awarded the title of European City of Sport, Guimarães will be able to intensify its efforts regarding the change in its social and economic paradigm, thus driving the expansion of services, creating new jobs, improving the qualifications of workers, attracting events, and generating wealth for the local economy.

As European City of Sport, Guimarães will set about sowing the seeds for the future and will instil attributes of sustainability onto sport, sporting practices and the quality of life related to sport in the form of training and employment, sports-based good citizenship and academic-oriented research.

lançar sementes para o futuro e conceder atributos de sustentabilidade no domínio do desporto, da prática desportiva e da qualidade de vida associada ao desporto, que passam pela formação e emprego, cidadania desportiva e investigação científica.

Ao capital de notoriedade e projeção internacional, à capacidade mobilizadora e organizativa, à potencialidade turística, cultural e económica, Guimarães procura através da candidatura a Cidade Europeia do Desporto tornar-se a primeira cidade portuguesa com esse título, marcar o ano de 2013 com atividade e promoção desportiva de dimensão nacional e europeia, deixar para o futuro um legado promissor de projetos sustentáveis que encontrem no desporto terreno para florescer e tornar Guimarães uma cidade de referência para as melhores práticas em prol do desporto.

Given the value to Guimarães of greater international notoriety and projection, the city's capacity for mobilizing and organizing events, and the tourism, cultural, and economic potential, Guimarães, with this candidacy for European City of Sport, is seeking to become the first Portuguese city to hold this title and to celebrate the year 2013 with activities and sports promotion on a national and European scale, leaving a promising legacy for the future of sustainable projects which find fertile ground in the world of sport to flourish and to make Guimarães a city of reference for best practices with all that sport entails.





I GUIMARÃES



ENQUADRAMENTO GEOGRÁFICO

Guimarães situa-se na faixa litoral norte de Portugal, confinando com a Galiza (Espanha). Pertence ao distrito de Braga, na região do Minho e à sub-região do Vale do Ave (NUT III). Está limitado a norte e noroeste pelos concelhos de Póvoa de Lanhoso e Braga, a sudoeste pelos concelhos de Santo Tirso, Felgueiras e Vizela, a nascente pelo concelho de Fafe e a poente pelo concelho de Vila Nova de Famalicão.

Guimarães abrange uma região morfologicamente abundante em montanhas, vales e rios.

É fundamentalmente ocupada por rochas graníticas, com pequenos afloramentos de xistos a Noroeste e Sueste do concelho.

O concelho de Guimarães é, de uma forma genérica, rodeado a noroeste pelos Montes de Outeiro e Penedice, Sameiro e Falperra, a norte pela Senhora do Monte e a sudeste pela Santa Marinha e Santa Catarina (Penha). A sul localiza-se o vale do Rio Vizela; de nordeste para sudoeste, dividindo o concelho, o Rio Ave com o seu extenso vale, e um dos seus afluentes – Rio Selho.

O clima desta região é caracterizado por invernos frios e chuvosos e verões quentes e ligeiramente húmidos, com amplitudes térmicas anuais relativamente altas, devido à sua disposição geográfica (rodeada por serras e encaixada num vale).

O concelho de Guimarães assume-se como centralidade na região, beneficiando de excelentes acessibilidades rodoviárias - estradas nacionais EN (101, 105, 106 e 206), estradas regionais ER (206 e 310) e as auto estradas A7 (integrada no itinerário complementar IC5) e A11 (integrada no itinerário principal IP9).

Possui uma área total de 241,05 km², distribuídos por 69 freguesias. É um concelho densamente povoado, com cerca de 160.000 habitantes e um dos mais jovens da Europa.

ENQUADRAMENTO HISTÓRICO

Guimarães é a capital histórica de Portugal. A sua fundação é anterior à existência do Condado Portucalense. A cidade organizou-se em torno do convento dúplice fundado pela Condessa Mumadona Dias (anos de 950 a 959, século X) e do castelo, edificado por sua ordem no Monte Latito.

Entre os anos 1279 e 1498 ocorreu a designada *unificação* da cidade com a construção de uma cintura de muralhas que passou a envolver a “Vila Alta” e a “Vila Baixa”. Parte dessas muralhas foi preservada e hoje constitui um dos principais emblemas da cidade. É, aliás, numa das antigas torres da muralha que está afixada a inscrição “Aqui Nasceu Portugal” – alusiva aos acontecimentos que levaram à fundação da nacionalidade portuguesa que teve na batalha de S. Mamede, travada em 24 de Junho de 1128,

a sua origem e que culminou com o reconhecimento de D. Afonso Henriques como primeiro rei de Portugal.

Entre os séculos XV e XVII a cidade viveu um período de desenvolvimento urbano marcado pela construção de edifícios senhoriais, administrativos e religiosos de arquitetura caracteristicamente Renascentista, Maneirista e Barroca e que são hoje imóveis classificados ou monumentos nacionais.

GEOGRAPHICAL CONTEXT

Guimarães is located in the broad coastal regional of the north of Portugal, bordering the Spanish province of Galicia. It belongs to the administrative district of Braga, in the region of Minho and the sub-region Ave River Valley (NUT III). To the north and northwest are the concelhos (counties) of Póvoa de Lanhoso and Braga, to the southeast are the concelhos of Santo Tirso, Felgueiras and Vizela, to the east is the concelho of Fafe and to the west is the concelho of Vila Nova de Famalicão.

Guimarães encompasses a region morphologically characterized by its abundant mountains, valleys, and rivers. Granite is extremely common, with small deposits of schist to the northwest and southeast of the concelho (county).

The concelho (county) of Guimarães is, for the most part, surrounded by the low-lying mountain ranges: to the northwest are Outeiro and Penedice, Sameiro and Falperra, to the north the Senhora do Monte, and to the southeast Santa Marinha and Santa Catarina (called Penha). In the south is the Vizela River Valley, and cutting the county in half, northeast to southwest, is the Rio Ave (Ave River) and one of its tributaries, the Rio Selho.

The climate of the region is characterized by cold and rainy winters and hot and slightly humid summers, with a rather high range of temperature variations during the year due to the city's geographical position of being located in a valley surrounded by several mountain ranges.

The concelho (county) of Guimarães is considered a hub of the region, with its central location benefitting from an excellent network of roads and motorways, namely the National Highways (EN 101, 105, 106 and 206), Regional Highways (ER 206 and 310) and A7 motorway (included as part of the IC5 route) and the A11 motorway (included as part of the IP9 route).

The total land area of the County is 241.05 km², distributed amongst 69 freguesias (boroughs). It is a densely populated County with about 160,000 inhabitants, and one of the youngest population centres in Europe.

HISTORICAL CONTEXT

Guimarães is the historical capital of Portugal, and its founding dates back to before the existence of the Condado Portucalense. The city took shape as people came to settle around the monastery established by the Countess Mumadona (built in the 10th century, from 950-959), and its nearby counterpart, the Castle, erected atop the Monte Latito by her order.

The unification of the city took place between 1279 and 1498 with the construction of stone walls surrounding the “Upper Town” and “Lower Town.” Sections of these impressive stone fortifications can still be seen today, and they constitute one of the main and emblematic landmarks of the city. In fact, it is on one of the imposing stone towers that the inscription “Aqui Nasceu Portugal – Portugal Was Born Here,” has been placed, a reference to the events which led to the founding of the Portuguese nation, whose origins are in the Battle of São Mamede, fought on 24 June 1128, culminating with the subsequent recognition of the victor, D. Afonso Henriques, as the first King of Portugal.

From the 15th to the 17th century, the city experienced a period of urban development marked by the construction of manor houses, administrative and religious buildings in the Renaissance, Mannerist and Baroque styles which today are classified on the Historical Register or National Monuments.

O movimento de expansão de Guimarães prosseguiu na zona extramuros com a planificação urbanística de raiz Pombalina e Neoclássica.

Já no século XX (1926 a 1974) e em resultado do dinamismo industrial, Guimarães viveu um novo período de ampliação e renovação, com construção de acessibilidades internas que iluminaram de espaço a cidade em transformação. O advento da democracia, a adesão de Portugal à União Europeia e a estratégia política de desenvolvimento de Guimarães detonaram um novo paradigma de crescimento urbano de que se destaca o parque habitacional, os equipamentos sociais, educativos, desportivos e de lazer, assim como a resposta ao nível da infra estruturação no domínio da rede viária, abastecimento de água, saneamento básico, comunicações e ambiente.

Guimarães soube conciliar a sua procura de futuro com a preservação do património edificado pelo que o crescimento da cidade processou-se de acordo com uma missão – abraçada na década de 80 do século XX pelas autoridades locais, técnicos e cidadãos – que possibilitou a recuperação do Centro Histórico de Guimarães permitindo a candidatura a Património Cultural da Humanidade, título que a UNESCO reconheceu e validou em 2001 e que a Cidade orgulhosamente preserva como no primeiro dia.

A cidade milenar é simbolicamente reconhecida pelos portugueses como o “Berço da Nação”.

O alcance patrimonial e histórico de Guimarães abarca ainda um importantíssimo testemunho da cultura castreja na Península Ibérica. É na Citânia de Briteiros que se conservam marcantes vestígios da ocupação proto-histórica e dos povoados da Idade do Ferro. Em Caldas das Taipas revemos o legado romano nas termas que ainda hoje constituem um eixo de exploração turística importante para a economia daquela importante vila do concelho.

Fazendo parte de um vasto território moldado nos tempos da reconquista cristã, o concelho de Guimarães revela o cunho dessa formação em todas as manifestações da vida humana, da qual se destaca, como uma das facetas mais visíveis, o património construído.

Desenvolvidos sobre uma estrutura romana, muitas vezes sedimentando-se sobre antigos lugares de culto pagão, ergueram-se ao longo dos tempos lugares sagrados que pontuam decisivamente o território, a paisagem e o quotidiano humano. O património arquitetónico religioso do concelho de Guimarães envolve edifícios de grande valor histórico, cultural e artístico.

ENQUADRAMENTO SÓCIO DEMOGRÁFICO

Guimarães orgulha-se do seu passado e vive intensamente o seu presente. Este território cruza o urbano e o rural, revelando-se num diálogo permanente entre o campo, a indústria, a cidade, a história, as pessoas e a sua natureza envolvente.

The expansion of Guimarães later moved into the extramural area, with Pombaline and Neo-Classical structures being built outside the walls.

In the 20th century (1926 to 1974), Guimarães experienced a new period of expansion and renovation as a result of intense industrial growth, with the construction of facilities which shone a light upon a city undergoing dynamic transformation. The advent of democracy, Portugal's admission into the European Union, and strategic development policies for Guimarães sparked a new paradigm for urban growth which can be seen in the increase in construction of residential properties, social, educational, sports and leisure facilities, as well as the extension of infrastructures in terms of better road networks, water supply, basic sanitation services, communications and environmental concerns.

Guimarães was able to reconcile its striving for the future with its will to preserve its heritage buildings as growth of the city occurred in accordance with a specific mission – one embraced in the 1980s by local authorities, preservationists, and the citizens of Guimarães – which made the restoration of the Guimarães Historical City Centre possible and led to its classification in 2001 as UNESCO World Heritage, a title held as proudly today as on the day this honour was awarded.

The City of Guimarães, over 1,000 years old, is symbolically recognized by all Portuguese as “The Cradle of the Nation.” Guimarães also encompasses history and heritage given that it features the significant presence of the Castro Culture on the Iberian Peninsula. The Citânia de Briteiros preserves impressive vestiges of this proto-historical occupation of the land and Iron Age settlements. In the hot springs and baths at Caldas das Taipas, we note the legacy left to us by the Romans; these spa facilities represent a tourism-based activity that is indeed important to the economy of that town in the County (Concelho) of Guimarães. Lastly, as the County (Concelho) of Guimarães is part of a vast territory that was moulded during the period of the Christian Reconquest, the hallmark of all facets of human life are readily seen, with the most visible perhaps being that of our heritage buildings and structures.

Over centuries, places of worship have been erected, many times upon the very spot where non-Christian worship took place, and these holy places clearly mark the landscape and embody the daily activities of the population. The religious architectural heritage of the County (Concelho) of Guimarães thus features buildings of great historical, cultural and artistic value.

SOCIO-DEMOGRAPHIC CONTEXT

Guimarães is extremely proud of its past, and it lives its present with enormous intensity. This land is a blending of the urban and the rural which plays out in a permanent dialogue between the fields and the industries, the city, the history, the people and the surrounding natural landscape.

Com os seus 158.124 habitantes (Censos 2011, INE), dos quais 45,3% com menos de 30 anos², permanece no contexto nacional e fora das regiões metropolitanas de Lisboa e do Porto, como um dos municípios portugueses com a população mais jovem, sendo mesmo um dos mais jovens da Europa.

O índice de envelhecimento do concelho é de 81,3% (INE 2010), em oposição ao de Portugal que apresentou no mesmo ano um índice de envelhecimento de 120,1%³.

Olhar para Guimarães na perspetiva da economia é falar de um concelho industrializado (indústria têxtil, cutelarias, calçado), com uma representação crescente do setor terciário (fomentado pela existência na cidade de um pólo da Universidade do Minho, do parque de ciência e tecnologia "Ave Park" ou pelo turismo potenciado pela elevação do Centro Histórico de Guimarães à categoria de Património Cultural da Humanidade e mais recentemente o título de Capital Europeia da Cultura) e uma âncora no setor primário, complementar ao desenvolvimento socioeconómico do concelho. A mão-de-obra disponível é fundamentalmente feminina, jovem, com forte participação mas ainda com qualificação profissional de nível médio.

A evolução tem sido significativa e são em bom número os casos de sucesso resultantes dos processos de modernização industrial em que a incorporação da tecnologia, design e inovação são encaradas como prioridades no investimento das empresas.

A internacionalização tem possibilitado a um conjunto considerável de empresas dos setores dominantes (têxteis, calçado, cutelarias) uma visibilidade mundial ímpar contribuindo por via indireta para a notoriedade da própria cidade.

Apesar de menos significativo do ponto de vista da estrutura produtiva, o setor agrícola tem acompanhado o processo geral de crescimento e afirmação. O principal contributo nesta dinâmica é concedido pelos produtores de Vinho Verde que têm na região uma forte implantação. Das pequenas às grandes explorações, este setor apresenta uma ampla penetração no mercado e tem revelado nos últimos anos um crescente reconhecimento internacional pela qualidade dos produtos desenvolvidos.

Guimarães é também uma região do conhecimento e da ciência. A Universidade do Minho contribui fortemente para esta realidade. Um dos seus polos está instalado no Campus de Azurém onde estão instaladas as Escolas de Engenharia, de Ciências e de Arquitetura, reforçadas pela presença do Instituto de Ciências Sociais (através do seu Departamento de Geografia).

A relevância do Pólo de Azurém da Universidade do Minho reflete-se na dinâmica demográfica – fixação de mais jovens, reforço do emprego qualificado na região, estímulo das atividades culturais e desportivas – mas também num amplo conjunto de projetos de impacto económico estruturante para a região. A criação de diversas entidades vocacionadas

With its 158,124 inhabitants (Census 2011, INE-Statistics Portugal), of which 45.3% are under the age of 30², Guimarães remains within the domestic context – and barring the metropolitan regions of Lisbon and Oporto – one of the top Portuguese cities with a younger population, indeed with one of the youngest cities in Europe.

The Index of Ageing for the county (concelho) is 81.3% (INE-Statistics Portugal 2010) whereas Portugal as a nation presents an Index of Ageing at 120.1%³.

To look at Guimarães from an economic perspective is to speak of an industrialized county (textiles, cutlery and footwear) with a growing representation in the Tertiary Sector (driven by the existence of a branch of Minho University at the Ave Park science and technology research centre or by the tourism sector boosted by the Guimarães Historical City Centre being awarded the title of World Heritage and, more recently, the designation of Guimarães as European Capital of Culture) and anchored in the Primary Sector, which also complements the socio-economic development of the County. The available labour force is composed primarily of young women, with a substantial rate having mid-level professional qualifications.

There has been significant evolution and a good number of success stories resulting from the processes of industrial modernization in Guimarães in which the incorporation of technology, design and innovation are taken up by businesses as their investment priorities. Increased international exposure has enabled a considerable number of companies in the dominant sectors (textiles, footwear, and cutlery) to attain unequalled global visibility, which has contributed positively yet indirectly to the recognition given to the City.

Although less significant from a production-based standpoint, the agricultural sector, nevertheless, has experienced overall growth and expansion. Noteworthy contributions are being made in the vinho verde sector, which is quite well represented in the region. Whether featuring small- or large-scale producers locally, the sector has been making headway in the market, earning more and more international recognition in recent years for the quality of the product bearing the Guimarães label.

Guimarães has also become a region geared toward knowledge and science, and Minho University has contributed significantly to this achievement. The Azurém Campus-Guimarães houses the School of Engineering, the School of Sciences and the School of Architecture, as well as the Institute for Social Sciences in the Department of Geography.

The importance of Minho University – Azurém Campus is reflected in the demographic dynamics seen, one consisting of more and more young people moving to the region and a greater number of cultural and sporting events being held, resulting in a wider number of projects taking place with impact in the region's economic structure. The creation of various entities geared toward scientific research and innovation are an example of this, with specific note given to AvePark – the Ave Campus of the Oporto Science and Technology Park, the Campus of Innovation in Polymer Engineering, and the Centre for Computational Science. The effort to further this investment includes the leadership in one of the project areas that is part of the agreement made between Portugal and MIT – the Massachusetts Institute of Technology, as well as the association of

¹ Dados do último Censos, INE – Instituto Nacional de Estatística, última atualização em 7.12.2011. Anexos

² Idem

³ Idem. Anexos

¹ Data from the most recent Census, INE – Statistics Portugal, last updated on 7.12.2011. Annexes

² Idem

³ Idem. Annexes

para a investigação científica e para a inovação são exemplo disso, destacando-se os casos do AvePark – Pólo do Ave do Parque de Ciência e Tecnologia do Porto, do Polo de Inovação em Engenharia de Polímeros e do Centro de Computação Gráfica. O esforço de continuidade neste investimento inclui ainda a liderança de uma das áreas de projeto incluídas no acordo estabelecido entre o estado português e o MIT - Massachusetts Institute of Technology, assim como a associação com a Câmara Municipal de Guimarães no projeto “CampUrbis – Campus Universitário na malha urbana”, que consiste na requalificação integral do quarteirão de Couros, um nicho do património arqueológico da indústria de curtumes que se integra na designada zona de proteção da área classificada pela UNESCO, e onde serão instaladas unidades educacionais, artísticas e de extensão universitária.

A economia de Guimarães também está muito ligada aos seus costumes, fortemente potenciados pelo turismo.

A gastronomia, o artesanato, as festas populares, as tradições escolares e académicas, constituem eixos de dinâmica do setor turístico que têm, no centro histórico recuperado e vivo, a sua maior fonte de promoção e atração.

the Guimarães City Hall in the project, “CampUrbis – a University Campus within the Urban Fabric”, which consists in the total renovation of the Couros district of Guimarães, a heritage spot in the city with relevance to the leather-making industry and located within the UNESCO-protected and classified area of Guimarães, which will feature future facilities of an educational, artistic and university continuing-education nature.

The economy of Guimarães is also closely linked to its customs, which appeal greatly to Tourism. Gastronomy, handicrafts, folk celebrations, and student/academic traditions and celebrations comprise the broad, dynamic range of offerings in the Tourism sector which rely on our lively and renovated Historical City Centre as its primary stage and hub of activity.



GUIMARÃES PATRIMÓNIO DA HUMANIDADE 2001

Em 2001 o Comité Especializado da UNESCO reuniu e aprovou a candidatura do centro histórico de Guimarães elevando-o a bem cultural da Humanidade por satisfazer os critérios de elegibilidade impostos por aquele organismo. Associada à criação de Portugal, a cidade histórica de Guimarães é ícone da identidade nacional e emblema para os portugueses. “Aqui Nasceu Portugal”, “Berço da Nação” e “Cidade Berço” são ideias chave que fazem parte do património identitário dos vimaranenses, guardiões infatigáveis do seu tesouro.

O Centro Histórico de Guimarães apresenta uma excecional preservação do conjunto arquitetónico medieval revelando, simultaneamente, um diálogo único entre passado, evolução e futuro. A zona classificada apresenta uma riqueza incalculável no agregado de edifícios que representam as diferentes etapas da evolução do centro histórico entre o século XII e o século XIX.

A classificação do **Centro Histórico de Guimarães como Património da Humanidade** gerou na cidade efeitos importantíssimos de dimensão social, económica, cultura e turística.

Pode dizer-se que o espírito da *patrimonialização* de sítios históricos despertou em Guimarães no início da década de 80 do século XX, quando a cidade começou a sentir as primeiras pressões e críticas em resultado de uma situação de rutura e decadência de todo o edificado existente na zona que mais tarde seria classificada pela UNESCO.

A resposta partiu da Câmara Municipal de Guimarães que criou o Gabinete do Centro Histórico (que evoluiu depois para o Gabinete Técnico Local - GTL) ao qual foi confiada a missão de gerir e coordenar o conjunto das intervenções (obras) públicas e privadas, assim como definir a estratégia de reabilitação daquela área.

Através do Plano Geral de Urbanização de Guimarães o reputado arquiteto português Fernando Távora elaborou um conjunto de propostas e apresentou orientações que, tendo sido adotadas como princípio basilar do trabalho realizado na recuperação do conjunto, viriam a tornar-se determinantes para que hoje o Centro Histórico de Guimarães integre a restrita lista do Património Cultural da Humanidade e permaneça como elemento de prestígio e reforço da imagem de marca de Guimarães.

Ao longo das décadas de 80 e 90 (século XX) assistiu-se ao reaparecimento de uma cidade que parecia perdida ou apenas confinada à memória dos habitantes mais velhos. O investimento realizado, pelas entidades públicas e pelos proprietários particulares, derivou não apenas num processo de requalificação mas, sobretudo, na recuperação social e cultural de um espaço que ganhava vida nova, escala humana e qualidade estética.

O trabalho de requalificação do tecido urbano de origem medieval iniciou-se em 1985, e consistiu, entre outros aspetos, na valorização de infraestruturas básicas, recuperação dos espaços públicos, instalação e construção de equipamentos e serviços, para além da regulação do trânsito – que permitiu a proibição da circulação automóvel na zona histórica. As intervenções mantiveram o carácter

GUIMARÃES WORLD HERITAGE CITY 2001

In 2001 a meeting of the UNESCO Special Committee approved the candidacy of the Historical City Centre of Guimarães, elevating its status to that of Cultural Heritage of Humanity, as it fulfilled the eligibility requirements to obtain the classification awarded by the Institution.

Associated with the creation of Portugal, the historical City of Guimarães is a national icon and an emblem to all the Portuguese people. “Here Portugal Was Born,” “The Cradle of the Nation,” and “The Cradle City” are fundamental notions which are part of the identity-heritage so dear to the Guimarães population, themselves, the tireless guardians of this precious treasure.

The Historical City Centre of Guimarães features an exceptionally well preserved nucleus of medieval architecture, which displays a simultaneously occurring and unique dialogue of the past, evolution and the future. The heritage zone is of priceless value for its collection of buildings which represent the different stages of the historical city centre’s development and evolution from the 12th to the 19th centuries.

*The classification of the **Historical City Centre of Guimarães as World Heritage** produced exceedingly important impact on the social, economic, cultural, and tourism-based aspects of the city. It can be said that a spirit of heritage-mindedness of the historical sites was awakened in Guimarães at the beginning of the 1980s when the city began to feel the first moments of criticism and pressure stemming from the observations made at the state of decay of the architecturally significant buildings which would later comprise the area under consideration for UNESCO heritage classification.*

The response coming from the City Hall of Guimarães was the creation of the Gabinete do Centro Histórico (Office for the Historical City Centre (which would later become the Gabinete Técnico Local – GTL (Local Technical Office)) which would be given the mission of managing and coordinating the series of public and private interventions (works) as well as defining the strategy for renovating the area.

Via the General Plan for the Urbanization of Guimarães, the renowned Portuguese architect, Fernando Távora came up with a series of proposals and presented guidelines which, having been adopted as the underlying principles for the renovation of the area, are responsible for the fact that the Historical City Centre of Guimarães is today indeed one of the select few places to be named UNESCO World Heritage of Humanity and for the enduring aspect of prestige and strength of image of the brand which is Guimarães. Throughout the 1980s and 1990s, a different Guimarães began to reappear, one that had been lost or merely confined to the memories of the older residents of the city. The investments and efforts undertaken by public entities and individual property owners resulted not only in the process of urban renovation but also, and more importantly, in the social and cultural renewal of a living space which took on new life, a more human scale, and more aesthetic quality.

The work of requalifying and renovating the urban fabric of Guimarães, one dating back to Medieval times, began in 1985 and consisted of, amongst a variety of aspects, the valorisation of basic infrastructures, the recuperation of public spaces, and the establishment and construction of facilities and services which went beyond the mere regulation of traffic patterns to prohibit

arquitetónico original o que permitiu preservar edifícios de diferentes estilos (medieval, barroco, renascentista, romântico) com rigor, exatidão e respeito pela origem e pelo passado.

O edificado predominante – tipicamente seiscentista – foi recuperado com recurso às técnicas tradicionais de construção (taipa de rodízio e taipa de fasquio, em que a madeira como elemento primitivo foi mantida essencial), o que acabou por acrescentar grande valor à candidatura e, posteriormente, ao reconhecimento feito pela UNESCO. Esta autenticidade é regulada por normas muito apertadas que continuam a vigorar para todas as intervenções que sejam efetuadas nos nossos dias.

Hoje o Centro Histórico de Guimarães é um espaço de convívio, de lazer, de cultura, de encontro, de turismo, de vida quotidiana, de autenticidade e de diversidade. É um mosaico que retrata os momentos essenciais da história da cidade, e do país, no qual sobressaem edifícios de exceção, alguns dos quais classificados como monumentos nacionais e que compõem a paisagem urbana harmoniosamente.

automobile traffic in the Historical City Centre. Renovation work on buildings guaranteed that the original architectural features be maintained and allowed for the preservation of buildings of different styles (Medieval, Baroque, Renaissance, Romanesque) through the application of rigour, exactness, and respect for the object's origin and for the past.

The buildings that were most represented, typically from the 1600s, underwent renovation using the traditional construction techniques of the time (using the wood framing of the taipa de rodízio and taipa de fasquio varieties, and insisting on the original raw material), which added great value to the Guimarães candidacy and led to the UNESCO recognition. Such authenticity is regulated by very strict norms which remain in effect for all renovation work to be done, even today.

Today, the Historical City Centre of Guimarães is a place for socializing, a place of leisure, culture, meeting one's friends, a place for tourism, of everyday life, authenticity and diversity. It is a mosaic which depicts those moments which are the essence of the history of Guimarães and the history of Portugal, with edifices of exceptional worth – some of which are classified as national monuments but all of which comprise a harmonious urban landscape.



GUIMARÃES CAPITAL EUROPEIA DA CULTURA 2012

A declaração de Guimarães como **Capital Europeia da Cultura em 2012**, no seguimento da designação pelo Governo Português para a candidatura àquele título, representa o corolário de um trabalho de duas décadas, estrategicamente orientado para a recuperação do património histórico e arquitetónico da cidade e para a promoção de um calendário de atividade cultural diversificada, regular e contemporânea.

A candidatura de Guimarães a Capital Europeia da Cultura foi lançada em 2006 e aprovada posteriormente pelos ministros da Cultura dos 27 países da União Europeia que validaram a recomendação do painel europeu de avaliação das candidaturas.

Dotada de equipamentos coletivos⁴ e infraestruturas com capacidade técnica, aptidão funcional e qualidade arquitetónica⁵, beneficiando de uma excelente rede de acessibilidades, da sua geografia, e do potencial de atração suscitado pelo seu estatuto de Cidade Património da Humanidade, pela vocação na organização de grandes eventos culturais, desportivos, sociais e institucionais, Guimarães apresenta-se hoje como uma cidade de referência, distinta na sua liderança diferenciada, singular no talento que lhe permite harmonizar o seu passado com o presente e o futuro.

Guimarães apresenta-se como cidade de vocação para acolhimento de eventos de dimensão nacional e internacional, e assume o seu papel evidenciando capacidade organizativa, correspondência aos padrões de exigência, resposta logística e competência técnica das diferentes equipas mobilizadas na produção e realização de atividades.

A lista de eventos culturais e desportivos revela a intensidade e a regularidade da dinâmica de Guimarães; destacam-se, contudo, os exemplos que hoje permanecem como elementos de reconhecimento nacional e internacional – o Congresso Histórico de Guimarães (organizado desde 1979 e que tem contribuído para o enriquecimento científico do conhecimento da História de Portugal), o “Guimarães Jazz” (organizado desde 1992), o Mundial de Andebol 2003 ou o UEFA Euro 2004TM.

Guimarães dispõe, ainda, de uma notável rede de museus, bibliotecas, arquivos, sítios históricos e monumentos religiosos, evidenciando-se o Museu Arqueológico da Sociedade Martins Sarmento, o Museu de Alberto Sampaio (que integra a rede nacional de museus), o Paço dos Duques de Bragança (o segundo palácio mais visitado em Portugal), a Biblioteca da Sociedade Martins Sarmento, a

⁴ Inaugurado em 2005, o Centro Cultural de Vila Flor (CCVF) é de importância inquestionável para Guimarães. Palco dos grandes acontecimentos e eventos culturais, sobretudo na área das artes do espetáculo, do cinema e das artes plásticas, é hoje o núcleo de toda a atividade e programação promovidos no âmbito da Guimarães 2012 – Capital Europeia da Cultura. Dotado de recursos técnicos modernos, dispõe de dois auditórios (com capacidades entre os 300 e os 800 lugares), um café-concerto, áreas expositivas, salas de conferências, salas de reuniões e parque subterrâneo, é, no quadro dos equipamentos do género existentes em Portugal, um dos mais marcantes. A construção do edifício principal está aliada à recuperação integral de um edifício oitocentista (Palácio de Vila Flor) e dos seus jardins.

⁵ Inaugurado em 2001, o Multiusos de Guimarães é um equipamento estratégico para o desenvolvimento de atividades e eventos desportivos e culturais. Caracterizado pela versatilidade técnica e capacidade de lotação (lotação até 9 mil pessoas) está preparado para acolher provas desportivas em todas as modalidades, assim como qualquer tipologia de eventos.

GUIMARÃES EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2012

The declaration of Guimarães as **European Capital of Culture in 2012**, following the Portuguese Government's decision to advance the candidacy, represents the collective work of two decades, strategically geared toward the renovation of the historical and architectural heritage of the city and toward the promotion of a calendar of diversified, regular, and contemporary cultural activities.

The candidacy of Guimarães European Capital of Culture was launched in 2006 and later approved by the Ministers of Culture of the 27 European Union Members, who endorsed the recommendation of the panel following their assessment of the candidacies.

The City of Guimarães – which features collective facilities⁴ and infrastructures which are remarkable for their technical range, functional offerings, and architectural value⁵, and which benefits from an excellent network of overland access, geography, and the potential to attract visitors given its status as a World Heritage City and its capacity for being able to organize and hold grand cultural, sporting, social and institutional events – is proud today to present itself as a top-notch city, one that is distinct in its singular leadership and talents, which blend together, bringing the City's past into harmony with its present and future.

Guimarães presents itself as a city with a talent for hosting events on a national and international scale, and it assumes this role by demonstrating its organizational capacity, respect for clients' demands, logistical response, and the technical knowledge required of the different teams that are brought together and mobilized for the production and holding of events.

The list of cultural and sporting events held here reveals the intensity and regularity which is Guimarães' trademark; here we mention those examples which stand out in for their national or international success – the Guimarães Historical Conference (organized since 1979 and an event which has contributed to the enrichment of scientific knowledge on Portuguese history), the Guimarães Jazz Festival (organized since 1992), The Handball World Cup 2003 and the UEFA Euro 2004TM.

Guimarães also features a noteworthy collection of museums, libraries, archives, historical sites, and religious monuments, in particular the Martins Sarmento Society Archaeological Museum, the Alberto Sampaio Museum (which is part of the Portuguese national network of museums), the Palace of the Dukes of Braganza (the 2nd most visited palace in Portugal), the Martins Sarmento Society Library, the Raúl Brandão Municipal Library, the Alfredo Pimenta Municipal Archive, the archaeological site at the Citânia de Briteiros, the Penha Mountain, and the churches of Serzedelo and São Torcato (both dating from the 12th century).

By taking advantage of the cultural energy of the organizing entities, already joined with that of the city's permanent cultural programming and the public's enthusiastic attendance at events, Guimarães has been able to capitalize on its strong points and has

⁴ Inaugurated in 2005, Vila Flor Cultural Centre (CCVF) is of unquestionable value to the City of Guimarães. Setting the stage for grand happenings and cultural events, especially in the areas of the performing arts, the cinema and the plastic arts, the CCVF is today the nucleus of the activities and programming developed within the scope of Guimarães 2012 – European Capital of Culture. Equipped with modern technical resources, the Cultural Centre features two auditoriums (with seating from 300 to 800), a café-concerto, display areas, conference rooms, meeting rooms, and an underground car park, and is one of the most noteworthy facilities amongst those in operation in Portugal today. One of the main buildings is, in fact, a total restoration of a stately home from the 1800s, (the Palácio de Vila Flor), and it features lovely gardens surrounding the palace.

⁵ Inaugurated in 2001, the Guimarães Multiusos Pavilion is a strategic facility for the development of both sporting and cultural activities and events. Characterized by its technical versatility and event capacity (being able to hold up to 9,000 people) the Pavilion is equipped to host events in all the sports, as well as other types of events.

Biblioteca Municipal de Raúl Brandão, o Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, o sítio arqueológico "Citânia de Briteiros", a Montanha da Penha e as igrejas de Serzedelo e S. Torcato (ambas datadas do século XII).

Aliando a energia cultural das entidades organizadoras, plasmada em programas de atividade permanente, a uma eletrizante participação dos públicos, Guimarães tem capitalizado os seus pontos fortes e explorando todas as oportunidades de afirmação no contexto nacional, europeu e mundial que surgem.

Guimarães 2012 - Capital Europeia da Cultura é uma dessas oportunidades de afirmação e consolidação da notoriedade da cidade e do lugar que Guimarães ocupa no País, na Europa e no mundo.

Em resultado do seu novo estatuto, a cidade investiu num conjunto de projetos que visam reforçar a rede de equipamentos culturais, com o objetivo de ampliar a oferta de atividades e cativar (mais) público.

A estratégia inerente ao estatuto de Capital Europeia da Cultura alinha-se na visão de transformar Guimarães numa cidade de inovação, ciência e conhecimento, com força cultural.

Entre outros exemplos, citam-se os projetos de transformação da antiga zona industrial de Couros em área de extensão universitária, designado por CampUrbis (integrando o Instituto de Design, o Centro de Ciência Viva, o Centro Avançado de Formação Pós-Graduada, a Pousada da Juventude e o Cyber Centro), a construção da Plataforma das Artes e da Criatividade (obra que nasce no antigo Mercado Municipal, agora em requalificação, e que funcionará no futuro como centro artístico), a construção da Casa da Memória ou do Laboratório da Paisagem.

Guimarães mantém vivo na contemporaneidade o espírito do rei fundador (D. Afonso Henriques) que ocupa na História de Portugal o lugar de "o Conquistador".

explored all the opportunities to affirm itself within the Portuguese, European and global context.

Guimarães 2012 – European Capital of Culture is thus an opportunity for the city to affirm itself and consolidate the place of esteem it holds within the country, Europe and the world.

As a result of being named European Capital of Culture, the city Guimarães has invested in a series of projects aimed at strengthening the network of cultural facilities in the interest of expanding the activities on offer and attracting even more audiences. The inherent strategy of the European Capital of Culture has been drawn along the lines of a vision that will transform Guimarães into a city of innovation, science and knowledge, with its underlying driving force being Culture.

Among a variety of examples, of note are the projects to transform the former industrial district of Couros into a University Extension Campus called CampUrbis (which will include the Design Institute, the Ciência Viva Centre, the Advanced Training Centre for Post-Graduate Studies, the Youth Hostel and the Cyber Centre), the construction of the Platform for the Arts and Creativity (which will take over the space of the former Municipal Market, presently being renovated, and which will operate in the future as a centre for the arts), and the construction of the "Casa da Memória" ("House of Memory") and the Landscape Laboratory.

In these contemporary times, Guimarães indeed does quite well in keeping the spirit alive of the king who founded Portugal – D. Afonso Henriques – the man who in the History of Portugal is known for holding the title, "the Conqueror."





GUIMARÃES CIDADE ANFITRIÃ DE GRANDES EVENTOS

Com a construção do pavilhão Multiusos de Guimarães, e a sua abertura ao público no ano de 2001, a cidade passou a integrar o roteiro dos grandes eventos com expressivo significado para os eventos desportivos de dimensão nacional e internacional.

Em 2002 a realização do **Torneio Internacional RTP⁶ de Andebol** (com a participação das seleções nacionais de Portugal, França e Egito) reuniu 10 mil pessoas na assistência. A capacidade organizativa da entidade de acolhimento – a Tempo Livre – foi elogiada pelos responsáveis da televisão pública e constituiu um tirocínio importante para o evento que se seguiu, o **Campeonato do Mundo de Andebol**, que colocaria à prova a aptidão e talento de Guimarães como cidade organizadora de grandes eventos.

Beneficiando das suas características de polivalência e versatilidade o Multiusos de Guimarães recebeu, no mesmo ano, as provas da **Final Four da Champions League em Hóquei Patins**, com a participação daquelas que, na época, eram consideradas as quatro melhores equipas europeias – SL Benfica, Hóquei de Barcelos, Réus e Barcelona (que se sagrou vencedor do torneio). Assistiram a este evento 7500 pessoas.

Portugal acolheu em 2003 o **XVIII Campeonato do Mundo de Andebol** e a cidade de Guimarães foi um dos centros nevrálgicos da competição acolhendo as seleções do Grupo A – Espanha, Jugoslávia, Tunísia, Polónia e Marrocos. Mais uma vez o trabalho e esforço da equipa local foram elogiados pela comissão organizadora que reconheceu ao Multiusos as condições únicas para realização de provas desportivas de nível internacional, e à cidade de Guimarães as condições ótimas de hospitalidade.

Em 2004 Portugal recebeu a fase final do **Campeonato da Europa de Futebol UEFA Euro 2004™**, o terceiro maior evento desportivo do mundo. E Guimarães foi escolhida como Cidade Anfitriã.

Todo o trabalho de organização, acolhimento e produção de eventos e atividades com vista à receção das seleções nacionais da Itália, Dinamarca, Bulgária, que integravam o Grupo C da qualificação, foi coordenado localmente através de uma equipa multidisciplinar constituída por elementos da Câmara Municipal de Guimarães e da Tempo Livre. O evento resultou num grande sucesso e a Cidade de Guimarães obteve uma projeção mediática internacional sem precedentes.

Ao longo de um mês a festa do futebol pontuou no Estádio D. Afonso Henriques (onde se realizaram alguns dos jogos) e no Multiusos de Guimarães (onde foi instalado o “Wellcome Park”). O desporto rei mobilizou milhares de pessoas que, para além dos jogos de futebol, tiveram oportunidade de desfrutar de concertos de música, animação de rua e transmissões diretas, em ecrã gigante, dos jogos da Seleção Nacional.

GUIMARÃES HOST CITY FOR LARGE-SCALE SPORTING EVENTS

With the construction and opening to the public of the Guimarães Multiusos Pavilion in 2001, the city became part of the rotating network of places able to hold large-scale events, with a particular capacity for sporting events on the Portuguese national and international stage.

*In 2002 the **International RTP⁶ Handball Tournament** (which featured the national teams of Portugal, France and Egypt) brought in 10,000 spectators. The management and organizational capacity of the host entity – Tempo Livre – was highly praised by those in charge at Portuguese National Television (RTP) and the success achieved helped to pave the way for the event which followed, the Handball World Championships, which put Guimarães’ talents and capacities as a host city for large-scale events to the test.*

*Again benefitting from the versatility and multi-purpose nature of the Guimarães Multiusos Pavilion, the city held the **Final Four of the Champions League in Roller Hockey** that same year, hosting what were considered to be the four best teams in the sport at that time: SL Benfica, Hóquei de Barcelos, Réus and Barcelona (the latter which ended the tournament as victor). Attending the event were about 7,500 people.*

*Portugal in 2003 welcomed the **18th Handball World Championships**, and the city of Guimarães was one of the nerve centres for the competition, hosting the national teams in Group A – Spain, Yugoslavia, Tunisia, Poland and Morocco. Once again, the hard work and efforts of the local organizing team were hailed by the event’s Organizing Committee, which praised the quality of the Multiusos facilities for the holding of international sports competitions as well as the warm hospitality offered by the city of Guimarães.*

*In 2004 Portugal hosted the final phases of the **UEFA Euro 2004™ European Football Championship**, the third largest sporting event in the world – and Guimarães was selected to be one of the Host Cities.*

Leading the coordination on the ground in terms of organization, hosting, and events and activities production for the National Teams of Sweden, Italy, Denmark, and Bulgaria (Group C) was a multi-disciplinary team made up of members of the City Hall of Guimarães and Tempo Livre. The event was deemed a great success, and the City of Guimarães enjoyed unprecedented international media coverage. The month-long football festivities were centred on the D. Afonso Henriques Stadium (where some of the games were held) and the Guimarães Multiusos Pavilion (where the “Welcome Park” was set up). “The Beautiful Game” brought thousands of people together, who did not limit themselves to the football matches, taking advantage of the music concerts, street entertainment, and the games of the Portuguese National Team, broadcast live on a giant screen.

International football would return to Guimarães in 2006 for the Under-21 Football European Championships, and again the D. Afonso Henriques Stadium would set the stage for two matches in the competition – France vs. Germany and Germany vs. Portugal, the latter pulling in 30,000 spectators in one of the largest turnouts and demonstrations of devotion to the sport ever shown by the local population.

⁶ RTP – Rádio Televisão Portuguesa, televisão pública nacional

⁶ RTP – Rádio Televisão Portuguesa, Portuguese state-run television channel

O futebol internacional voltaria a Guimarães em 2006, quando no âmbito do Campeonato Europeu de Futebol Sub-21 o estádio D. Afonso Henriques foi palco de dois dos jogos da competição – (França/ Alemanha e Alemanha/Portugal, este último com a participação de 30.000 espectadores, numa das maiores demonstrações de afeto pelo desporto por parte da população local).

No ano de 2005 a alta competição desportiva regressou à *Cidade Berço* com a realização de um dos jogos da *poule A* da Fase Intercontinental da **Liga Mundial de Voleibol**, o que valeu por parte da Federação portuguesa de Voleibol o reconhecimento de Guimarães como “*Cidade Amiga do Voleibol*”.

Os jogos da Liga Mundial de Voleibol asseguraram uma projeção televisiva e conseqüentemente mediática muito importante para a cidade. A par da competição, os organizadores promoveram programas paralelos de animação que envolveram o público (concertos musicais, sessões de autógrafos e contatos com os atletas).

A organização deste evento desportivo de grande escala trouxe ao Multiusos de Guimarães as seleções nacionais de Portugal e do Japão e traduziu-se como corolário de uma sucessão de outros importantes acontecimentos relacionados com o voleibol, que ainda hoje se repetem quase anualmente – programas de estágio das seleções juniores de Espanha e Portugal (2001), Liga Mundial de Voleibol, Portugal – Polónia (2002), Top Teams Cup (2003) e Campeonato Europeu, poule de apuramento (2004).

Em 2006, e numa organização da European University Sports Association (EUSA), Federação Académica do Desporto Universitário (FADU), Universidade do Minho, Associação Académica da Universidade do Minho (AAUM) e Tempo Livre, Guimarães foi cidade anfitriã do **Campeonato Europeu Universitário de Basquetebol**. As inúmeras comitivas, reunindo atletas, técnicos e apoiantes, coloriram as ruas da cidade e encheram o centro histórico de animação. Os cerca de 500 atletas em representação de 28 equipas (16 masculinas e 12 femininas), oriundas de 25 universidades de 13 países europeus, permaneceram em Guimarães durante uma semana, envolvendo o público mais jovem e atraindo a sua atenção para a modalidade – que tem em Guimarães muitos praticantes.

No ano de 2008 realizou-se em Guimarães, numa iniciativa da World Association of Kickboxing Organization (WAKO) o **Europeu de Kickboxing**, que reuniu durante cinco dias 800 atletas provenientes de 35 países. Perante um público entusiasta, os melhores atletas europeus estavam presentes e disputaram entre si as eliminatórias e as finais das especialidades de Light-Contact, Low-Kick e K1.

A seleção portuguesa conquistou neste europeu um total de 22 medalhas - três medalhas de ouro, feito histórico para a modalidade em Portugal - e o 2º lugar da classificação por equipas.

Em 2009 a Federação Portuguesa de Hóquei e a Federação Europeia de Hóquei organizaram no Multiusos de Guimarães o **Campeonato Europeu de Hóquei de Sala Feminino (Sub 21)**. Este campeonato envolveu as seleções da Suíça, Croácia, Suécia, Escócia, Turquia e Portugal (país onde a

*In the year 2005, top-level sports competitions returned to “The Cradle City” with the hosting of one of the games of poule A of the Intercontinental Phase of the **Volleyball World League**, an experience which led the Portuguese Volleyball Federation to remark that Guimarães is “a Volleyball-friendly city.”*

Games of the Volleyball World League were televised, and as such increased media exposure of the city proved important. In addition to the competition, the organizers offered entertainment to the public at the same time in the form of musical concerts, autograph signing sessions and other contact with the athletes.

The organization of this large-scale sporting event brought the National Teams of Portugal and Japan to the Guimarães Multiusos Pavilion and paved the way for other important future volleyball events which now occur almost on a yearly basis. Examples of this are: the Training Camps for the Juniors from Spain and Portugal (2001), Volleyball World League, Portugal vs. Poland (2002), Top Teams Cup (2003) and the European Championships, play-off round (2004).

*In 2006, in a coordinated organizational effort on the part of the European University Sports Association (EUSA), Academic Federation of University Sports (FADU), Minho University, the Minho University Academic Association (AAUM) and Tempo Livre, Guimarães was the host city of the **University Basketball European Championships**. Countless groups of athletes, coaches, and fans flocked to the city, filling the Historical City Centre with the buzz of activity. Approximately 500 athletes representing 28 teams (16 men’s teams and 12 women’s) from 25 universities and 13 European countries made Guimarães their home for one week, attracting the younger crowds to their individual sports, which in fact have many practitioners in Guimarães.*

*In 2008, the World Association of Kickboxing Organization (WAKO) held the **European Kickboxing Championships** in Guimarães, which brought together about 800 athletes from 35 countries. Before enthusiastic crowds, the best European athletes were present battling it out in the elimination rounds and finals in Light-Contact, Low-Kick and K1. The Portuguese National Team garnered a total of 22 medals in these championships – three gold, a historic feat for the sport in Portugal, and a Second Place for Teams.*

*In 2009, the Portuguese Hockey Federation and the European Hockey Federation organized the **Women’s (Under 21) Indoor Hockey European Championships** at the Guimarães Multiusos Pavilion. This championship involved the national teams of Switzerland, Croatia, Sweden, Scotland, Turkey and Portugal (where the sport is just beginning to become popular), and received support from the City Hall of Guimarães, the Portuguese Institute for Sport, and the Portuguese Olympic Committee.*

*Amongst the wide range of competitions and sporting events held in 2010, of note in Guimarães was the **World School Championship Handball**, whose organization fell to the Portuguese Ministry of Education and was awarded by the International School Sport Federation (ISF), the entity responsible for international school sport competitions. The competition brought together 48 teams of young men and young women, representing 26 countries around the world, and numbering 900 athletes. The World School Championship Handball 2010 was included in the Official Programme of the Commemorations of the Centennial of the founding of the Portuguese Republic, and in addition to Guimarães, competitive events were held in the neighbouring cities of Fafe and Braga.*

modalidade está a despertar) e contou com o apoio da Câmara Municipal de Guimarães, Instituto do Desporto de Portugal e Comité Olímpico Português.

Do conjunto de competições e eventos desportivos realizados em 2010 destaca-se a realização em Guimarães do **Mundial de Andebol Escolar**, uma organização que foi atribuída ao Ministério da Educação português pela *International School Sport Federation* (ISF), organismo que tutela as competições internacionais de desporto escolar. A prova reuniu 48 equipas – femininas e masculinas – em representação de 26 países de todo o mundo, num total de 900 atletas. O Campeonato Mundial de Andebol Escolar 2010 integrou o Programa Oficial das Comemorações do Centenário da Republica Portuguesa e, para além de Guimarães, contou com a realização de provas nas cidades vizinhas de Fafe e Braga.

Em 2011 a seleção portuguesa de basquetebol (sénior masculina) venceu o **Torneio Internacional de Guimarães** organizado pela Federação Portuguesa de Basquetebol, Associação de Basquetebol de Braga e Kebrostress, disputado no pavilhão Multiusos da “Cidade-Berço”, e que contou com a participação das seleções nacionais de Portugal, Angola, Irão e Roménia.

Três jogos do torneio foram transmitidos em direto pela Sport Tv e um deles (Irão - Angola) mereceu também honras de transmissão televisiva para Angola (cuja seleção estava a preparar a participação no Afrobasket 2011).

Consolidado o ritmo de eventos desportivos na cidade, faltava espaço para o reconhecimento público do trabalho desenvolvido pelos atletas, técnicos e clubes de Guimarães que ao longo dos anos têm vindo a crescer como campeões e a afirmar-se na cena desportiva regional, nacional e internacional.

Lançada em 2010 a **Gala do Desporto** é um projeto promovido e organizado conjuntamente pela Câmara Municipal de Guimarães e a Tempo Livre que distingue as entidades e agentes desportivos que, durante a época desportiva, mais se notabilizaram pelos resultados alcançados (nas competições em que participaram) ou pelos serviços prestados à comunidade. A Gala do Desporto de Guimarães tem também por objetivo reconhecer e valorizar os jovens talentos desportivos locais, apoiando-os no seu processo de formação desportiva através da atribuição de Bolsas de Formação Desportiva que constituem um motor de encorajamento à permanência dos atletas no tecido desportivo local e para que possam emprestar, por contágio, a sua distinção e prestígio de campeões à valorização da própria cidade.

*In 2011 The Portuguese National Basketball Team (men's seniors) were victorious in the **Guimarães International Tournament**, organized by the Portuguese Basketball Federation, the Braga Basketball Association and Kebrostress, in an event played out in the “Cradle City's” Multiusos Pavilion and which also featured the national teams from Angola, Iran, and Romania.*

Three tournament games were televised live on SportTV, and the Iran vs. Angola game was allowed to be broadcast back to Angola (its national team was at the time preparing for Afrobasket 2011).

With a good rhythm of sporting events established in the city, it was then time for public recognition of the hard work and efforts of those athletes, coaches and technicians, and clubs from Guimarães who over the years have been growing into true champions deserving of notice and praise on the regional, national, and international level.

*Begun in 2010, the **Gala Event Honouring Sport** is organized in conjunction with the City Hall of Guimarães and Tempo Livre which pays public recognition to those entities and individuals in the field of sport who, during the sports calendar, have distinguished themselves for their accomplishments (as seen in the results of competitions where they have participated) or for dedication and service to the community. The Guimarães Sports Gala strives to recognize and place value upon the sporting talent of our local youth by supporting them during their sports training in addition to aiding in the creation of Sports Scholarships which serve as a driving force to encourage the athletes to remain a part of the local sports fabric and which enable them to become the source of pride and prestige which will infuse and enhance the city.*

II DESPORTO PARA TODOS SPORT FOR ALL



ENQUADRAMENTO SÓCIO DESPORTIVO

Existe um conjunto de fatores que diferenciam Guimarães de outras cidades portuguesas à sua dimensão. Alguns desses elementos consubstanciam o espírito e a ambição de uma Cidade Europeia do Desporto em 2013.

Guimarães apresenta uma taxa de participação desportiva acima da média nacional, dispõe de uma excelente rede de equipamentos desportivos, a população beneficia de programas e atividades desportivas para todas as idades, existe diversidade na oferta de modalidades e o movimento associativo desportivo representa uma riqueza quantitativa e qualitativa que é exemplar em Portugal.

Mercê do trabalho das associações e dos clubes, existe uma forte participação dos adeptos e associados que conferem uma extraordinária vida ao mundo do desporto, estimulando os atletas que participam nas diferentes competições e contribuindo para capitalizar a favor de Guimarães todas estas potencialidades o que, consequentemente, permite atrair a realização regular de eventos desportivos que contribuem para promover e reforçar a distinção da cidade.

É clara a identificação de Guimarães e da sua política desportiva com os cinco objetivos do **Manifesto da ACES Europa**. E esta sintonia reforça e confirma a pertinência da candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto, através da qual se pretende consolidar um estatuto que a cidade já vive apaixonadamente há muitos anos, o estatuto de **cidade amiga do desporto**:

Fruição do exercício físico

Em Guimarães dar-se-á continuidade aos programas de atividades de acesso livre e gratuito que se organizam ao longo do ano, perspetivando-se o reforço da programação de maneira a alargar a um maior número de participantes nestas iniciativas junto da comunidade.

Vontade de vencer e atingir objetivos

Guimarães e as suas gentes são reconhecidas pela sua força de vontade, espírito vencedor, alma e determinação. Estas qualidades são traduzidas nos resultados das equipas, dos clubes e dos atletas que diariamente preparam o seu percurso e que todos os anos brindam a cidade e a comunidade com títulos e conquistas de troféus, torneios e campeonatos. A população revê-se neste espírito competitivo. A organização de atividades desportivas abertas à comunidade e que possibilitam aos cidadãos uma participação informal nos eventos desportivos será potenciada e todo o conjunto de programas e eventos que já se realizam em Guimarães ganharão nova dimensão e abertura.

Experiência de comunidade

A cidade de Guimarães e a sua população são reconhecidas no país, e no mundo, pela sua dinâmica de comunidade. Este processo de identidade com o

SOCIAL CONTEXT OF SPORT

There is a series of factors which distinguish Guimarães from other Portuguese cities of similar size. Some of these elements contribute to and infuse the spirit and the ambition seen in the candidacy for European City of Sport 2013.

Guimarães is a city whose rate of participation in sports is above the national average, which enjoys an excellent network of sports facilities, has a population which benefits from programmes and sports activities for all ages, offers a wide range of sports, and features a strong presence of local sports associations whose quality and quantity serve as an example for the rest of Portugal.

Thanks to the hard work and efforts of these associations and clubs, there is a notably large number of fans and members who participate by attending events, thus adding extraordinary life to the sports environment and serving as additional encouragement for the athletes in competition by this show of support for the local Guimarães teams, which consequently, means regular and significant numbers at sporting events, something for which Guimarães is quite famous.

*It is clear that Guimarães and the city's sports policies are in harmony with the five objectives stated in the **ACES Europe Manifesto**. This resonance strengthens and confirms the relevance of the Guimarães candidacy to become European City of Sport, as this title will bestow upon the city a status which confirms how it has been intensely living the passion of sport for many years, making it **a sports-friendly city**:*

Enjoyment of physical exercise

Guimarães will continue with its usual programmes of activities – which are free and open to the public – that it organizes throughout the year, aiming at additional programming so that a greater number of community members will be able to participate.

Desire to win and to achieve one's goals

Guimarães and its residents are well known for their strength of will, winning spirit, soul and determination. These qualities translate into successful results for the teams, clubs, and athletes who train on a daily basis and who every year salute the city and the community with titles and trophies, tournaments and championships won. The people of Guimarães indeed see themselves in this spirit of competition. The organization of sports activities open to the community and allowing greater informal participation from the population will be possible, and the entire grouping of programmes and events that already take place in Guimarães will assume a wider dimension and greater openness.

Community experience

The City of Guimarães and its residents are well-known throughout the country and the world for their community dynamics. The mingling of identity and the heritage, history, and symbolism inherent with the title of being from the "Cradle of the Nation" touches upon practically every facet of our local social life. Thus, in cultural, economic, social, sport and leisure activities, the Community is always present as

próprio património, a história e o simbolismo inerente à sua condição de cidade “Berço da Nação”, estende-se a praticamente todas as vertentes da vida social local. Assim, nas atividades culturais, económicas, sociais, desportivas, de lazer, a comunidade está sempre presente com um índice de mobilização e participação que se espera aumentar e generalizar através da realização de mais atividades e iniciativas desportivas abertas ao público geral.

Ética no desporto e fairplay

A competição saudável e positiva constitui uma das principais preocupações na formação dos jovens atletas em todos os clubes e entidades. No quadro da sua candidatura a Cidade Europeia do Desporto, Guimarães abraçará um projeto ainda mais abrangente de promoção do *fairplay* e enquadrado na missão do Plano Nacional de Ética no Desporto (uma iniciativa do Estado Português), que se prolongará até 2015.

Melhorar a saúde

Nos últimos dez anos a cidade de Guimarães viu ampliada a sua rede de infraestruturas desportivas e a sua população passou a aceder a um vasto conjunto de equipamentos e serviços que possibilitaram a prática desportiva regular, na generalidade dos casos com apoio técnico e aconselhamento permanente. O primeiro passo foi dado no sentido de entusiasmar os cidadãos para uma vida saudável em que o exercício físico é uma constante. Hoje Guimarães tem uma comunidade ativa. Integra-se na missão de Guimarães enquanto Cidade Europeia do Desporto incentivar muito mais cidadãos, fomentar junto da comunidade científica e médica (local e regional) projetos conjuntos que impulsionem estudos na população e permitam orientar programas de atividade física para as especificidades dos diferentes grupos etários.

Em Guimarães respeita-se e fomenta-se o princípio contemplado na Constituição Portuguesa que no seu artigo 79^o estabelece como um dos direitos fundamentais dos cidadãos o direito à cultura física e ao desporto⁷. Neste desafio assumem-se os compromissos inerentes à responsabilidade de uma cidade que na Europa se reunirá a outras cidades na missão de defesa, promoção e difusão da prática desportiva, do desporto e dos valores éticos a ele associados.

Em resultado de um percurso de desenvolvimento no campo do desporto, Guimarães alcançou uma notável qualidade a este nível. É reflexo de uma política de desporto dirigida

an indicator of mobility and participation, which is expected to increase and expand through the hosting of more sport activities and initiatives that are open to the general public.

Sports ethics and fair play

Healthy and constructive competition constitutes one of the main concerns when considering how young athletes are trained in all sporting clubs and associations. Within the framework of its candidacy for the European City of Sport, Guimarães will embrace the even more wide-reaching goal of promoting fair play as envisioned in the mission statement of the National Plan for Sports Ethics, an initiative launched by the Portuguese Government, which will extend until 2015.

Improving health

In the last decade, the City of Guimarães has seen its network of sports infrastructures grow, meaning its residents have been able to gain greater access to a wider range of facilities and services which enable them to practice sports more regularly, with most posts including technical assistance staff at the facilities to provide supervision. The first step has been taken to encourage citizens to lead a healthier life in which physical exercise is a constant. Today, Guimarães has an active community. The mission Guimarães has adopted as European City of Sport is one of incentivizing more and more citizens, and of promoting the local and regional scientific and medical communities to get involved in joint projects which will engage the population and allow for the management of physical fitness programmes tailored to the needs of different age groups.

In Guimarães, we respect and foster the principle upheld in Article 79 of the Portuguese Constitution, which establishes the fundamental right of citizens to a culture of physical fitness and sport⁷.

In this undertaking, we assume those commitments inherent to the duties of a European city which strives to bring together its sister-cities in the mission of defending, promoting, and disseminating sports practices, sport itself, and the ethical values associated with it.

As a result of Guimarães' course of development in the field of sport, the city has attained a remarkable level of quality. This is the response of a sports policy aimed at the community and deemed to be a strategic priority, one clearly following the mission of providing “sports for everyone” in the County (Concelho) as much as possible.

⁷ Artigo 79.^o – Cultura física e desporto

1. Todos têm direito à cultura física e ao desporto.

2. Incumbe ao Estado, em colaboração com as escolas e as associações e coletividades desportivas, promover, estimular, orientar e apoiar a prática e a difusão da cultura física e do desporto, bem como prevenir a violência no desporto.

⁷ Article 79 – Culture of physical fitness and sport

1. All people have the right to a culture of physical fitness and sport.

2. It is the obligation of the State, in collaboration with schools and sports associations and groups, to promote, encourage, provide guidance to, and support the practice and dissemination of a culture of physical fitness and sport, as well as to prevent any show of violence in the practice of sport.

à comunidade, entendida como prioridade estratégica e claramente norteada para a missão de cumprir para o concelho a máxima do “Desporto para todos”.

Indicam-se **três pilares** fundamentais: **Infraestruturas desportivas, serviços de apoio, formação e conhecimento** (investimento da Câmara Municipal de Guimarães e da atividade da Tempo Livre⁸), **prática desportiva** (retorno do primeiro pilar e que se evidencia pelo claro crescimento da prática desportiva formal e informal, lúdica, desportiva e competitiva no seio da comunidade) e **envolvimento da população** (evidenciado como consequência do “*patriotismo de cidade*”, pelo amor das pessoas à sua cidade e às suas instituições, pelo amor que sentem pelo desporto e atividade desportiva).

Em primeiro lugar, destacam-se as **infraestruturas desportivas, serviços de apoio, formação e conhecimento**⁹.

A construção de **instalações desportivas e infraestruturas vocacionadas para a prática desportiva** e fomento do exercício físico implicou uma segunda linha de investimento no domínio da sua gestão existindo uma permanente preocupação com a administração do parque desportivo municipal (a cargo da Tempo Livre, CIPRL). Nos últimos dez anos, o investimento da Câmara Municipal de Guimarães possibilitou a construção e recuperação de um vasto conjunto de equipamentos desportivos – destacando-se o pavilhão Multiusos (com capacidade de público entre os 1500 e os 9000 espetadores), cinco parques de lazer, uma dezena de pavilhões gimnodesportivos, uma pista de atletismo, quatro complexos aquáticos (mais um em construção), um parque de lazer aquático, oito relvados sintéticos (mais dois em construção), seis campos de futebol, uma pista de trial bike e um centro municipal de marcha e corrida (com 10 circuitos pedestres). Nestes equipamentos passaram a desenvolver-se atividades de formação e prestação de serviços diversificados e dirigidos para todas as faixas etárias.

Como complemento à obra realizada, criaram-se **serviços de apoio** à atividade desportiva, destacando-se o Centro de Medicina Desportiva de Guimarães (um dos três existentes em todo o país), um projeto inovador que facilita a assistência médica (nomeadamente ao nível do exame médico-desportivo para efeitos de inscrição federativa) assim como garante o aconselhamento e o rastreio da condição física de desportistas (formais ou que estejam ou não integrados no sistema federado e/ou escolar).

⁸ A Tempo Livre – Centro Comunitário de Desporto e Tempos Livres, CIPRL, é uma régie cooperativa (pessoa coletiva de direito público) que reúne 65 cooperantes, em que a Câmara Municipal de Guimarães é o principal acionista. Tem sede social no Multiusos de Guimarães e desenvolve a sua atuação em dois eixos principais: gestão do parque desportivo municipal e fomento e incentivo da prática desportiva. A Tempo Livre é a entidade que desde 21 de Fevereiro de 2001 gere os equipamentos municipais desportivos por transferência de competências nesse domínio pela Câmara Municipal de Guimarães.

⁹ O Conselho da Europa preconiza que cada país deverá ter 4m² por habitante no que diz respeito às instalações desportivas. Suportando-se nas definições da DGOTDU (Direção Geral do Ordenamento do Território e Desenvolvimento Urbano) que replicou as normas Europeias, foi realizado um estudo local onde é possível constatar que Guimarães obtém um resultado de 3 m² por habitante. Esta informação assume-se como relevante se tivermos em linha de conta o facto de a média nacional ser de 2,31 m² por habitante e a média da zona norte ser de 2,15 m².

There are thus **three fundamental pillars: Sports infrastructures, supports services, and training and knowledge** (investment by the City Hall of Guimarães and the core activity at Tempo Livre⁸), **sports practice** (which returns to the first pillar as can be seen in the clear growth in the rate of formal and informal, fun-based and/or competitive sports practice in the community) and **involvement on the part of the population** (as seen in the sense of “civic pride” or being “city patriotic,” stemming from the citizens’ love of the city and its institutions and the passion for sport and sports activities).

Firstly, the pillar of **sports infrastructures, supports services, and training and knowledge**⁹ must be considered.

The construction of **sports facilities and infrastructures dedicated to the practice of sport** and the encouragement of physical exercise implies a second line of investment within the context of management, in that this is a permanent concern of the Administration of the municipal sports facilities (managed by Tempo Livre, CIPRL).

In the last ten years, the investment of the City Hall of Guimarães has made it possible for the construction and renovation of a wide range of sports facilities, of note are: the Multiusos Pavilion (with capacity between 1,500 and 9,000 spectators), five parks for leisure activities, a dozen multi-sport pavilions, an athletics field, 4 aquatics centres (and another under construction), a water park, eight artificial turf playing fields (and another two under construction), six football pitches, a trail biking path and the Municipal Centre for Walkers, Hikers, and Runners (with 10 walking/running trails on the circuit).

These facilities have offered a variety of training sessions and provided various services directed to all ages groups as well.

As a complement to all the work which has been accomplished, **support services** dedicated to sports activities have been created, with special mention of the Guimarães Centre for Sports Medicine (one of three which exist in Portugal), which is an innovative initiative that aids in providing medical assistance (namely with the medical exams necessary for registering in a sports federation) as well as screening services and guidance on physical fitness and health of those who practice sports, whether formally or whether covered or not in the federation and/or school sports framework. The Guimarães Centre for Sports Medicine have already served approximately 10,000 athletes/sports practitioners, and the majority of those people using the Centre do so because of requirements established by their sport federation.

⁸ A Tempo Livre – Centro Comunitário de Desporto e Tempos Livres, CIPRL, is a cooperative ‘régie’ (legal person governed by public law) of 65 members in which the City Hall of Guimarães is the primary share holder. Its registered office is located at the Guimarães Multiusos Pavilion, and it functions in two main areas of operation: management of the municipality’s sports facilities and the encouragement of sports practices. Management of the city’s sports facilities was transferred to Tempo Livre on 21 February 2001 by the City Hall of Guimarães.

⁹ The Council of Europe has stipulated that each country should provide 4m² per inhabitant with respect to sports facilities. In compliance with the definitions established by the General Directorate for Regional Planning and Urban Development (DGOTDU) which duplicate these European norms, a local study was conducted, indicating that Guimarães offers 3 m² per inhabitant. This information becomes relevant when taking into account that the national average is 2,31 m² per inhabitant, and that the average in the North of Portugal is 2,15 m².

Os serviços do CMDG apoiaram já cerca de 10 mil atletas/ praticantes desportivos e a maioria dos utentes que procuram esta unidade fazem-no para efeitos formais de inscrição federativa.

CENTRO DE MEDICINA DESPORTIVA DE GUIMARÃES / CMAD GUIMARÃES CENTRE FOR SPORTS MEDICINE	2011
Atletas envolvidos <i>Athletes involved</i>	3170
Consultas realizadas <i>Number of doctor's appointments</i>	2983
Clubes que utilizam o CMDG <i>Clubs that use the Guimarães Centre for Sports Medicine (CMDG)</i>	47
Profissionais de saúde envolvidos (Médicos e Enfermeiros) <i>Health care professionals involved (doctors and nurses)</i>	18
Atletas federados (Guimarães) <i>Athletes who are members of Federations (Guimarães)</i>	2625

Destaca-se ainda a criação, nos últimos anos, das escolas de atletismo, natação, dança, rãguebi e patinagem, todas elas nascidas da iniciativa da Tempo Livre e que hoje estão estruturadas em clubes desportivos (com exceção da patinagem, mas cujo processo se encontra já em preparação).

Num outro nível, e potenciando os recursos materiais, logísticos e humanos disponíveis, tem sido possível conceder, no âmbito de centenas de iniciativas que ocorrem em Guimarães, apoio especializado e técnico na produção, organização, acompanhamento e realização de eventos desportivos com diferentes graus de exigência e dimensão.

Finalmente, a aposta no eixo da **formação e do conhecimento**. Nesta vertente, e também em resultado da iniciativa da Câmara Municipal de Guimarães e da Tempo Livre, foi criado o **Observatório do Desporto**, um espaço de reflexão e debate de ideias sobre o Desporto em Guimarães, através do qual se pretende fomentar a discussão pública de temas e preocupações que o fenómeno desportivo coloca a atletas, dirigentes e técnicos (desporto para todos, construção de instalações desportivas, gestão de instalações desportivas, a escola e o desporto, desporto e saúde, desporto e ambiente, novos desafios para o movimento associativo, entre outros). O Observatório do Desporto assume-se como um instrumento de consulta e um meio de recolha de dados fundamentais para complementar, com maior proximidade e rigor, as orientações políticas e estratégicas do desenvolvimento desportivo em Guimarães, permitindo uma melhor avaliação das dificuldades que os agentes desportivos enfrentam, contribuir para um melhor conhecimento da realidade do sistema desportivo local (com a realização de estudos e diagnósticos), concorrer para a reflexão e discussão dos temas essenciais do sistema desportivo de Guimarães promovendo a realização de seminários, congressos e *workshops*.

Outro segmento de trabalho desenvolvido foi o projeto **Guimarães Desporto**, uma base de dados de livre acesso que funciona como interface dinâmica para agregação de informação referente ao universo da prática desportiva e

Also noteworthy is the creation in recent years of schools for athletics, swimming, dance, rugby and skating, all of which were born out of the initiatives coordinated by Tempo Livre and which today are structured via sports clubs (with the exception of skating, but whose transfer is underway).

On another level, specialized and technical support for the production, organization, coordination and holding of hundreds of sports events of varying size and degree of difficulty in Guimarães has been made possible via the material, logistical and human resources on offer here in the city.

Finally, there is the focus on **training and knowledge**. To respond to this area, (and also as part of the initiative of the City Hall of Guimarães and Tempo Livre), the **Sports Observatory** was created, a space for reflection and debate on sport in Guimarães, as a way to enhance public discussion on themes and concerns in sports which affect athletes, administrators, and trainers, such as "sports for everyone," the construction of more sports facilities, the management of sports facilities, sports in schools, sports and health, sports and the environment, and challenges for the sports association movement, among others. The Sports Observatory plays the role of consultant and a means for gathering the fundamental data needed to fulfil the political and strategic guidelines in Guimarães more closely and rigorously, and in so doing allows for a better assessment of the difficulties being faced by those in the sports arena, contributes to better knowledge of the reality of the local sports apparatus (by carrying out studies and diagnostic assessments), and provides reflection on and discussion of the essential themes which touch upon sport in Guimarães via the holding of seminars, conferences, and workshops.

Another work segment that was developed was the project entitled **Guimarães Sport**, a free-access data base which functions as a dynamic interface for the collection of information regarding the universe of sports practices and the social and sports-based context that exists in Guimarães. This digital atlas developed in a partnership with Tempo Livre, provides information on which sports facilities are on offer and which sports are available within the county, whether in terms of sports federations, amateur or informal sports.

contexto sócio desportivo do concelho de Guimarães. Este atlas digital, desenvolvido em parceria com a Tempo Livre, permite conhecer a oferta existente no território municipal em termos de instalações desportivas e modalidades, em regime de desporto federado, amador ou informal. O fomento de discussão pública dos temas referentes ao mundo do desporto, a produção de conhecimento científico nesta área, a organização de programas de formação específica (destinada a atletas, professores, estudantes, investigadores, técnicos, treinadores, gestores de desporto, gestores e dirigentes de associações, clubes e instituições desportivas), são elementos estratégicos igualmente considerados.

O segundo pilar da política de desporto em Guimarães assenta na **prática desportiva**, em que convergem os esforços das instituições, entidades públicas e privadas locais, cujo envolvimento se repercute numa elevada taxa de participação de clubes e atletas em praticamente todas as modalidades e competições de nível regional, nacional, europeu e mundial. A par do **elemento competitivo** – e que suscita a mobilização dos atletas (de todos os escalões etários) e profissionais das diferentes áreas do desporto – sublinhamos o **elemento de apoio social** com o envolvimento dos adeptos e associados que contribuem para manter vivas as diferentes instituições, independentemente do patamar de competição, mas correlativo ao espírito de entrega, dedicação e devoção que é transversal e determinante para a motivação individual e coletiva.

Relativamente às **tipologias de relação entre atletas e modalidade** identificam-se na comunidade dois tipos de atletas – atletas federados e atletas inseridos no associativismo desportivo. De acordo com o Registo Municipal das Associações Desportivas de Guimarães (RMADG) e analisando dados referentes à época desportiva 2010/2011, verifica-se que existiam 6.184 atletas federados (a esmagadora maioria nas camadas jovens) e 2.268 atletas não federados (escolas de formação e outros). Os dados recolhidos indicam que existem 3,8% de atletas federados e mais 1,4% de atletas inseridos no associativismo desportivo, perfazendo um total de 5,2% participações associativas o que, comparativamente à média nacional de participação associativa (de 3%) é francamente superior.

É neste cruzamento de paixões que emerge o terceiro grande pilar atrás enumerado, **envolvimento da população**. A construção de equipamentos e a criação de serviços de apoio veio também incrementar a adesão da comunidade à prática informal de desporto e de atividade física. A comunidade manifesta-se cada vez mais interessada e empenhada na prática desportiva enquanto caminho para uma vida mais saudável e qualitativamente mais plena.

Guimarães tem uma das mais elevadas **taxas de participação desportiva** em Portugal atingindo os 36,7% (a média nacional situa-se nos 27%), o que, de

The encouragement of public debate and conversation on sports-related topics, the accumulation of scientific knowledge in the area, and the organization of specialized training (aimed at athletes, teachers, students, researchers, technicians, trainers, sports managers, and managers and administrators of associations, clubs and sports institutions) are other strategic elements that are taken into account in this regard.

*The second pillar of sports policy in Guimarães is based on **sports practice**, in which we note the convergence of the efforts of institutions and public and private local entities, whose involvement has ramifications in the high level of participation of Guimarães clubs and athletes in practically all the sports and competitions held on the regional, national, European, and world level (see Graph 1). On par with the **competitive element** – which mobilizes athletes of all age groups and professionals from various areas of sport – we highlight the **social element of sport** in the involvement of supporters, fans and members of associations who play a part in keeping the different institutions alive regardless of the level of competition, and associated with the spirit of excitement, dedication and devotion which is transversal and vital for achieving greater individual and collective degrees of motivation.*

*In relation to the **typologies of the relationship between athletes and their sport**, there are two types of athletes identified in the Guimarães community: those affiliated with their sports Federation and those belonging to a sports Association. According to the Guimarães Municipal Registry of Sports Associations (RMADG) and analysing the data from the 2010-2011 sports season, there were 6,184 athletes registered on the Federation level (the overwhelming majority of which were in the youth categories), and 2,268 non-Federation athletes (in training schools and elsewhere). The data collected indicates that the figure for Federation athletes is 3.8% whereas athletes in sports associations come in at 1.4%. With the total being 5.2% of athletes registered, this figure exceeds the national average for Portugal, which is 3%.*

*It is at this crossroads of passions that the third pillar comes into play, that of **involvement of the population**. The construction of facilities and the creation of support services has also been causing an increase in the number of people in the community who are practicing sports and doing physical activity informally. Indeed, the community has been showing itself to be more and more interested in and committed to sports practice as a way to a more healthy and fuller life.*

*Guimarães has one of the highest **rates of participation in sports** in Portugal at 36.7% whereas the national average is at 27%, which, according to various writers on the subject, may point to the success of the sports policies implemented in the region. This success does not stray far from the fact that **sports offerings** respond to the needs of the different age groups in the Guimarães area. From the youngest children to seniors, Guimarães enjoys a wide range of public and private options on offer, with diversity with respect to sports and facilities.¹⁰*

¹⁰ See the sport atlas, table of existing sports, services and facilities in the County (Concelho) of Guimarães (annex of technical data)

acordo com vários autores, pode ser indicador do sucesso das políticas desportivas implementados numa região. A esta circunstância não é alheia a **oferta desportiva** que contempla programas de resposta às necessidades dos diferentes grupos etários. Das crianças aos seniores, Guimarães dispõe de uma ampla oferta pública e privada, com diversidade de modalidades e instalações¹⁰.

No âmbito dos estudos realizados pela Tempo Livre em torno da participação desportiva foram efetuados inquéritos à população e verificou-se ainda que a aeróbica/ ginástica era a modalidade mais praticada (26,3%) seguida pelo futebol (23%) e a natação (14,7%). Entre os cidadãos que não praticam desporto os inquéritos realizados apontam para uma **procura potencial** da ordem dos

57% o que demonstra que há espaço para crescimento e muito trabalho para realizar.

Outro indicador que acrescenta dimensão ao envolvimento da comunidade no desporto prende-se com a **riqueza do movimento associativo desportivo**¹¹, que em Guimarães integra uma centena de entidades promotoras ativas de 38 modalidades¹². Numa década (2000 a 2010) o número de clubes aumentou 22%, crescimento que também se verificou no número de modalidades praticadas.

Neste campo, *adeptos* e *associados* contribuem para engrandecer a vida desportiva local. Procurando aferir o número de pessoas que em Guimarães são membros de um clube desportivo ou participavam em grupos desportivos, foi realizado pela *Tempo Livre* (2006) um estudo que permitiu aferir que 32,7% da população residente no concelho de Guimarães se encontrava nessa condição¹³. Guimarães é, portanto, um concelho marcado por elevados padrões de atividade no contexto do associativismo desportivo e das suas instituições, um fator que contribui para alargar o âmbito da prática desportiva a uma maior franja da população, atrair cada vez mais atletas para as diferentes modalidades e competições e sensibilizar um número crescente de pessoas para o desporto.

Acompanha esta captação de públicos o grau de exigência que se coloca na capacidade de resposta ao nível da gestão dos equipamentos de modo a assegurar condições de acessibilidade às infraestruturas por parte dos desportistas formais (clubes, associações desportivas, desporto de competição) e dos desportistas informais (instituições, cidadãos em geral, desporto de lazer).

Inerente a esta necessidade está implementada em Guimarães uma **política de taxas de utilização** (de ocupação de espaços e da participação em programas específicos de atividade física, por exemplo, aulas de

*As part of the studies conducted by Tempo Livre on sports participation, various survey were sent out to the general public which revealed that aerobics/gymnastics was the most popular and practiced sport (26.3%) followed by football (23%) and swimming (14.7%). Regarding those citizens who do not practice any sport, **potential demand** is calculated at 57%, which demonstrates that there is indeed room for growth and much work to be tackled in the future.*

*Another indicator which adds to the scope of community involvement in sport deals with the **richness of the sports association movement**,¹¹ where in Guimarães there are hundreds of entities promoting 38 sports¹². In the decade from 2000 to 2010, the number of clubs increased 22%, growth which can also be seen in the number of sports being practiced.*

Thus, supporters and club members contribute to making local sports life grander. The search to determine the number of people in Guimarães who are members of a sport club or have participated in sports groups was conducted by Tempo Livre in 2006 in a study which found 32.7% of the resident population in the County (Concelho) of Guimarães were active in this way.¹³ Guimarães is thus a County marked by high levels of membership in sports associations and institutions, a factor which contributes to broadening the scope of sports practice to a larger slice of the population, attracting more and more athletes to the different types of sport and competitions and sensitizing increasing numbers of people to sport in general.

*Hand-in-hand with the ability to attract the various types of public is the capacity to respond well to the level of management required of the facilities so that they can guarantee proper access to those athletes from formal groups (clubs, sports associations, and competitive-level) as well as those from informal groups (institutions, the general public and leisure sports lovers). Responding to this issue, Guimarães has implemented a **policy of verifying the rate of use**, identifying how full certain facilities are and how many people are participating in specific activities such as fitness or swimming classes with a view toward offering discounts (in a variety of services by the entity entrusted by the city to manage the facilities, Tempo Livre) for those residents holding a Municipal Card¹⁴ for Seniors, Municipal Card for the Handicapped, the Municipal Card for Youth and the more wide-spread Youth Card¹⁵. The use of facilities on the part of associations and clubs, for the most part, is authorized via agreements and protocols through which the conditions and occupation of the spaces (municipal facilities) are pre-defined and take into consideration the principles of overall support of sports, amateur sports and training and sports activities. Included here are the agreements and protocols between Tempo Livre and the various clubs and institutions requesting use*

¹¹ See the table of clubs and associations (annex of technical data)

¹² Among which we cite football, handball, volleyball, basketball, bowling, roller hockey, adapted sports, sport fishing, hunting, tennis, athletics, indoor football, judo, horse riding, cycling, table tennis, swimming, water polo, karate, Brazilian wrestling, fitness/dance, mountain biking, rugby, automobile racing, chess, beach football, hiking, tourism cycling, kickboxing, billiards, shooting, boxing, American football, canoeing, rope skipping, gymnastics, walking, and artistic skating.

¹³ Distribution of affiliation: Members – 66%; Athletes – 15,3%; Coaches and sports technicians – 8,9%; Administrators and sports managers – 4,9%; Other types of affiliation – 4,9%

¹⁴ Citizens carrying city-issued cards enjoy discounts when they use the Athletics Field, the Arie São João swimming pools, the Scorpio Water Park and Guimarães Aquatics Centre.

¹⁵ This is a national card issued by the Portuguese Government

¹⁰ Ver Mapa de equipamentos, serviços e instalações existentes no concelho de Guimarães (anexos)

¹¹ Ver tabela de clubes e associações (anexos)

¹² Entre as quais futebol, andebol, voleibol, basquetebol, bowling, hóquei em patins, desporto adaptado, pesca desportiva, caça, ténis, atletismo, futsal, judo, equitação, ciclismo, ténis de mesa, natação, pólo aquático, karaté, luta livre brasileira, fitness/dança, BTT, rugby, automobilismo, xadrez, futebol de praia, montanhismo, cicloturismo, kickboxing, bilhar, tiro, boxe, futebol americano, canoagem, rope skipping, ginástica, pedestrianismo e patinagem artística.

¹³ Distribuição de filiação: Sócios – 66%; Atletas – 15,3%; Treinadores e outros técnicos desportivos – 8,9%; Diretores e gestores desportivos – 4,9%; Outros tipos de filiação – 4,9%

fitness ou de natação), que prevê a aplicação de descontos (em múltiplos serviços promovidos pela entidade que administra os equipamentos desportivos do município, a Tempo Livre) para cidadãos que disponham de Cartão Municipal¹⁴ do Idoso, Cartão Municipal de Pessoa Portadora de Deficiência, Cartão Municipal da Juventude e Cartão Jovem¹⁵. A utilização de espaços por parte de associações e clubes é, na generalidade dos casos, enquadrada por acordos e protocolos através dos quais são definidas as condições de exceção na utilização dos referidos equipamentos (espaços municipais) e tendo em consideração os princípios do apoio ao desporto, às modalidades amadoras e à formação desportiva. Incluem-se nesta linha de intervenção os acordos e protocolos firmados entre a Tempo Livre e as instituições e clubes que recorrem às instalações desportivas do município para desenvolverem as diferentes atividades (os protocolos são essencialmente de colaboração e preveem a utilização de espaços para funcionamento administrativo de clubes, cedência de salas para reuniões, apoio na organização de jogos e treinos, apoio técnico). O papel das associações e clubes repercute-se na vivência da comunidade pelo desporto, mas a política desportiva que a Câmara Municipal tem vindo a desenvolver complementa essa influência por meio de investimento na prática desportiva regular, na promoção e apoio do desporto informal e não competitivo, na colaboração ativa de dinamização do desporto escolar, no incentivo e apoio ao associativismo desportivo, na promoção e qualificação do dirigismo desportivo e no acolhimento e valorização dos especialistas do setor. Estas sinergias agregadas em torno do mesmo objetivo têm convergido para o enriquecimento do desporto em Guimarães e que se expressa pela regularidade na atividade geral (eventos, competições, programas) e pelos sucessos alcançados (conquista de títulos, maior número de atletas convocados para a seleção nacional nas diferentes modalidades, maior presença das equipas, clubes e atletas na alta competição, maior taxa de participação desportiva informal entre os cidadãos)¹⁶.

of the city's facilities for a wide range of activities. The protocols are essentially ones of collaboration which anticipate the use of spaces for certain administrative operations of the clubs, the use of rooms for meetings, support in the organization of matches and/or training, and technical support.*

The role of associations and clubs has an impact on how the community lives the notion of sport; however, the sports policies which the City Hall of Guimarães has been developing complement this influence by its investment in getting citizens to practice sports more regularly, in the promotion and support of informal and non-competitive sports, in its collaborations aiming at dynamizing school sports, in the incentives and support to sports associations, in the promotion and qualification of sports administrators, and in the receiving and valorisation of specialists in the sector. This synergy, which pools elements together and concentrates on the same goal has brought about a level of richness in sport in Guimarães which is expressed in the regularly occurring activities (events, competitions, programmes) and in the success achieved (the winning of titles, the greatest number of athletes called to join the National Sports Teams, the greatest presence of teams, clubs, and athletes in top-level competitions, and the highest rate of participation in informal sports amongst the population).¹⁶

¹⁴ Os cidadãos portadores dos cartões municipais beneficiam de descontos na fruição da Pista de Atletismo, Piscinas de Airão S. João, Parque Aquático Scorpio e Complexo de Piscinas de Guimarães.

¹⁵ Cartão de âmbito nacional e facultado pelo Estado português

¹⁶ Para além de um conjunto significativo de atletas que, a título individual disputam provas internacionais (campeonatos europeus e mundiais) nas suas modalidades de origem e escalões etários (exemplo do taekwondo, kickboxing, tiro, karaté, voleibol, andebol, futebol), Guimarães conta com a participação de clubes em campeonatos de topo (1ª divisão, europeus): Vitória Sport Clube (Liga Profissional de Futebol), Xico Andebol (Campeonato Nacional de Andebol 1ª Divisão), Vitória Sport Clube (Campeonato Nacional de Voleibol 1ª Divisão, Campeonato Nacional de Basquetebol 1ª Divisão, Campeonato Nacional de Futebol de Júniores da 1ª Divisão), e Moreirense FC.

¹⁶ In addition to the significant number of athletes who compete individually on an international level (European and world championships) in their particular sport and age group (for example, as in Tae Kwon Do, kickboxing, shooting, karate, volleyball, handball, and football) Guimarães also boasts the involvement of its clubs in top-level championships (1st Division, European Championships): Vitória Sport Clube (Professional Football), Xico Andebol (1st Division National Handball Championships), Vitória Sport Clube (1st Division National Volleyball Championships, 1st Division National Basketball Championships, 1st Division National Juniors Football Championships), and Moreirense Football Club.

REDE DE INFRAESTRUTURAS, INVESTIMENTO PÚBLICO E PRIVADO

Guimarães apresenta uma resposta de qualidade e boa oferta em termos de instalações desportivas para a prática das distintas modalidades e orientadas para diferentes graus de exigência competitiva.

O histórico de **investimento estratégico no desporto**, sobretudo ao nível dos equipamentos e instalações desportivas municipais de usufruto generalizado, complementado com apoio financeiro aos clubes (para formação construção e ampliação de infraestruturas), coloca a cidade num patamar de excelência¹⁷.

A construção do pavilhão Multiusos, da Pista de Atletismo, do Complexo de Piscinas e de um conjunto de parques de lazer permite, desde há uma década, a dinamização não só de atividades regulares de competição e fruição desportiva, mas também a atração de eventos de dimensão nacional e internacional que têm contribuído para projetar a cidade no país, na Europa e no mundo.

Apesar das lógicas de investimento terem sofrido constrangimentos nos últimos anos, isso não impede a continuidade do processo de construção, recuperação e manutenção de instalações desportivas por parte da Câmara Municipal de Guimarães – cita-se a título de exemplo a requalificação dos pavilhões desportivos de comunidade e escolares, que envolvem investimentos da ordem dos 700 mil euros, as obras (em fase de conclusão) do Pavilhão Desportivo de Fermentões (1,3 milhões de euros), as obras de construção da Piscina de Moreira de Cónegos (1,7 milhões de euros), a requalificação integral do Pavilhão do INATEL (400 mil euros), a construção de cinco relvados sintéticos (1 milhão de euros), construção da piscina de Airão S. João (261 mil euros), Complexo Desportivo de Ronfe (267 mil euros) e intervenções de manutenção em diversos recintos (cerca de 80 mil euros).

Em termos de **previsão de investimentos para os próximos 3 anos** aponta-se a aplicação de um total de 2,5 milhões de euros por parte do município nas obras de construção da piscina de Serzedelo (1 milhão de euros), Complexo Desportivo do Monte de S. Pedro (400 mil euros), Complexo Desportivo do Parque da Cidade Desportiva (meio milhão de euros) e ampliação do Parque Aquático Scorpio (meio milhão de euros).

NETWORKS OF INFRASTRUCTURES, PUBLIC AND PRIVATE INVESTMENT

Guimarães offers quality and a wide range of sports facilities where many different sports can be practiced and which are geared to various levels of skill or competitive demands.

The history of **strategic investment in sport**, especially in terms of municipal sports facilities and equipment available to the general public (aided with financial support from clubs for training and building or enlarging infrastructures), places the city on a pedestal of excellence.¹⁷

The construction over the last decade of the Multiusos Guimarães, the Athletics Field, the Aquatics Centre, and a series of parks for leisure activities has allowed for a more dynamic response, not only in terms of regular competitions or mere enjoyment of sport, but also with regard to the ability to attract events of a national and international scope, which have contributed to Guimarães enjoying a broader projection of itself within Portugal, in Europe, and around the world.

Although investments have met with constraints in recent years, this has not hindered the ability of the Guimarães City Hall to push forward with the construction, renovation and maintenance of sport facilities. By way of example, it bears mentioning the renovation of community and school sports pavilions involving investments on the order of 700,000 euros, the construction (nearing conclusion) of the Fermentões Sports Pavilion (1.3 million euros), the construction of the Moreira de Cónegos Swimming Pool (1.7 million euros), the total renovation of the INATEL Pavilion (400,000 euros), the building of five artificial turf playing fields (1 million euros), the construction of the Airão São João Swimming Pool (261 mil euros), and the Ronfe Sports Complex (267 mil euros) as well as maintenance work on a variety of buildings and structures (costing approximately 80,000 euros).

Regarding the **forecast for investments in the next three years**, a total of 2.5 million euros is being planned by the municipal government for the construction of the Serzedelo Swimming Pool (1 million euros), Monte de São Pedro Sports Complex (400,000 euros), the 'Sports City Park' Sports Complex (half a million euros), and the enlargement of the Scorpio Water Park (half a million euros).

¹⁷ No âmbito do estudo realizado pela Tempo Livre sobre prática desportiva no concelho de Guimarães, foi realizado um inquérito através do qual foi possível aferir que os cidadãos, quando questionados sobre onde preferem praticar desporto, reagem positivamente à qualidade da oferta existente em matéria de equipamentos públicos: 35,5% dos inquiridos indicam as instalações públicas como espaços preferenciais.

¹⁷ As part of the study carried out by Tempo Livre on sports practices in the County (Concelho) of Guimarães, a survey was conducted in which it was discovered that when citizens were asked about where they prefer to practice sport, they reacted positively to the quality of the existing facilities on offer: 35.5% of the respondents indicated that they preferred the public facilities.

ATLAS DESPORTIVO | INSTALAÇÕES DESPORTIVAS – tabela de síntese

THE SPORT ATLAS | LISTING OF SPORTS FACILITIES – Tables

Nº TOTAL INSTALAÇÕES TOTAL N° OF FACILITIES	317
CAMPOS DE FUTEBOL FOOTBALL PITCHES	70
FUTEBOL 11 RELVA NATURAL FOOTBALL 11 NATURAL TURF/GRASS	11
FUTEBOL 11 RELVA SINTÉTICA FOOTBALL 11 ARTIFICIAL TURF	6
FUTEBOL 11 TERRA FOOTBALL 11 EARTHEN FIELD	37
FUTEBOL 7 RELVA FOOTBALL 7 GRASS	7
FUTEBOL 7 TERRA FOOTBALL 7 EARTHEN FIELD	5
INDOOR SOCCER INDOOR SOCCER	4
PAVILHÕES DESPORTIVOS SPORTS PAVILIONS	30
UNIVERSIDADE UNIVERSITY	1
ESCOLAS SECUNDÁRIAS SECONDARY SCHOOLS	4
ESCOLAS EB 2/3 PRIMARY SCHOOLS (EB 2/3)	13
MUNICIPAIS MUNICIPAL	5
CLUBES CLUBS	6
PRIVADOS PRIVATE	1
SALAS DE DESPORTO POLIVALENTES MULTI-PURPOSE SPORTS HALLS	19
UNIVERSIDADE UNIVERSITY	1
ESCOLAS SECUNDÁRIAS SECONDARY SCHOOLS	4
ESCOLAS EB 2/3 PRIMARY SCHOOLS (EB 2/3)	4
MUNICIPAIS MUNICIPAL	2
CLUBES / SETOR PRIVADO CLUBS / PRIVATE SECTOR	8
PÁTIOS DESPORTIVOS FITNESS ROOMS/SPORTS PATIOS	11
POLIDESPORTIVOS MULTI-SPORT FACILITIES	117
ESCOLAS SECUNDÁRIAS ESCOLAS SECUNDÁRIAS	5
ESCOLAS EB 2/3 MIDDLE SCHOOLS (EB 2/3)	14
ESCOLAS EB 1 PRIMARY SCHOOLS (EB 1)	60
CLUBES SETOR PRIVADO SPORTS CLUBS PRIVATE SECTOR	38
PISCINAS SWIMMING POOL FACILITIES/AQUATIC CENTRES	19
COBERTAS INDOOR	10
TANQUES POOLS	15
AR LIVRE OUTDOOR	9
TANQUES POOLS	17
CAMPOS DE SQUASH SQUASH COURTS	4
GINÁSIOS (Cardio-Fitness/Musculação) GYMNASIUMS (Cardio-Fitness/Work-out)	21
PARQUES PÚBLICOS DE LAZER PUBLIC LEISURE PARKS	13
PISTA DE TRIAL BIKE TRAIL BIKING PATHS	1
COMPLEXOS DE TÊNIS TENNIS COMPLEXES	4
COURTS	24
PADDLE	4
PISTAS DE ATLETISMO ATHLETICS FIELDS	1
CENTROS EQUESTRES EQUESTRIAN CENTRES	2
ECO-PISTAS ECO-TRAILS	1
COMPLEXO DE BOWLING BOWLING LANES/CENTRES	1
COMPLEXO DE DESPORTO AVENTURA ADVENTURE SPORTS COMPLEX	1
COMPLEXO DE MINI-GOLFE MINI-GOLF	1
CAMPO DE TIRO SHOOTING RANGES	1

SERVIÇOS DE FOMENTO E APOIO AO DESPORTO

A narrativa de cidade escreve-se com cultura, mas também com desporto.

Ao trabalho que é implementado pelas associações e clubes acresce o conjunto de iniciativas, projetos e eventos desportivos promovidos pela Câmara Municipal de Guimarães, num quadro de socialização pelo desporto e da missão do desporto sem barreiras e para todos.

Este apoio está presente na **promoção da prática desportiva** junto dos grupos sociais desfavorecidos e excluídos (cooperação com as entidades gestoras dos bairros sociais¹⁸), na integração de crianças em risco acolhidas pelas instituições de reinserção social (participação gratuita nos programas de Férias Desportivas, Oficinas de Futebol) e no apoio aos idosos e cidadãos portadores de deficiência (aulas de hidroginástica e de ginástica¹⁹).

A título de exemplo citam-se todos os programas desenvolvidos pelos Serviços Desportivos da Tempo Livre em parceria com a Câmara Municipal de Guimarães – **Férias Desportivas (Páscoa, Verão e Natal), Domingos Ativos, Liga Mini** (futebol), **Oficinas de Futebol, Torneios 25 de Abril²⁰, Atividade Senior e Centro Municipal de Marcha e Corrida.**

Férias desportivas para jovens (Páscoa, Verão, Natal)

“Férias Desportivas” é um projeto de ocupação dos tempos livres para jovens dos 6 aos 14 anos de idade, cujo programa prevê a prática ou iniciação a diversas atividades desportivas (futsal, basquetebol, voleibol, andebol, badminton, *gira-volei*, jogos tradicionais, natação, atletismo, golfe, dança e bowling), e que engloba ainda atividades de lazer e entretenimento (*karaoke*, informática, projeção de filmes e ateliê de pintura).

Com a organização das “Férias Desportivas”, a Tempo Livre, socorrendo-se de um conjunto de profissionais que asseguram a qualidade das atividades, pretende possibilitar às crianças e jovens do concelho de Guimarães o desenvolvimento das suas capacidades motoras, facilitar-lhes o acesso a uma atividade desportiva multifacetada e transmitir um conjunto de valores que contribuam para o seu enriquecimento individual e social. Este projeto é dinamizado durante as interrupções letivas (Páscoa, Verão e Natal) perfazendo um total de 15 semanas de atividade desportiva, lúdica, pedagógica e cultural.

Oficinas do Futebol

A Tempo Livre organiza anualmente no mês de julho, as “Oficinas de Futebol”. Esta iniciativa de ocupação dos tempos livres destina-se a jovens dos 6 aos 14 anos e decorre na Pista de Atletismo Gémeos Castro. As “Oficinas

SERVICES FOR THE ENCOURAGEMENT AND SUPPORT OF SPORT

The narrative which is the story of Guimarães is one that is written with culture, but also with sport.

Combined with the hard work and efforts on the part of the local sports associations and clubs we must add the initiatives, projects, and sports events sponsored by the City Hall of Guimarães within the framework of the social integration of sport and the mission of ‘sport without barriers’ and sport for all.

This vital support is present in the **promotion of the practice of sports** among social groups that are deemed disadvantaged and excluded, (in cooperation with the entities which manage operations in Council Housing¹⁸), with the inclusion of at-risk children who are taken in by social services institutions (and allowed to participate free of charge in the “Sports Holidays” programmes and football workshops), and in the support given to the elderly and handicapped (with aqua-aerobics and gymnastics classes¹⁹).

By way of example, we cite the programmes developed by Tempo Livre’s Sports Services, in partnership with the City Hall of Guimarães: **“Sports Holidays” (Easter, Summer and Christmas), “Active Sundays”, The Mini League** (football), **Football Workshops, The “25 de Abril” Tournaments²⁰, Senior Activities** and the **Municipal Centre for Walkers, Hikers, and Runners.**

Sports holidays for young people (Easter, Summer, Christmas)

“Sports Holidays” is an initiative geared at taking the free time for children aged 6 to 14 in a programme to get them involved in a wide range of sports (indoor football, basketball, volleyball, handball, badminton, *gira-volei*, traditional games, swimming, athletics, golf, dance and bowling), and which also encompasses leisure activities and entertainment (*karaoke*, computers, showing films and a painting studio).

To organize the “Sports Holidays,” Tempo Livre turns to a group of professionals in their fields who assure the quality of the activities, offering the children and youth of the County (Concelho) of Guimarães the opportunity to develop their motor skills and providing access to multi-faceted sports activities which aid in transmitting the core values that contribute to individual and social enrichment.

This event takes place during the school holidays at Easter and Christmas and during the summer, adding up to a total of 15 weeks of sports activities, fun, educational and cultural experiences.

Football Workshops

Tempo Livre organizes its “Football Workshops” every year in the month of June. This initiative for 6 to 14 year olds takes place at the Gémeos Castro Athletics Field. The Football Workshops are a programme which incorporates football training, tactics, and techniques. In addition to promoting healthy physical activity for the free time of children and young people, a further benefit is reaped in learning the principles and values of playing a team sport and fair

¹⁸ Os bairros sociais de Guimarães são geridos pela CASFIG e pela Fraterna, duas entidades parceiras da Câmara Municipal de Guimarães que têm por missão apoiar a população desfavorecida através de programas sócio educativos, apoio direto às famílias e gestão do parque habitacional.

¹⁹ Estes programas envolvem 40 instituições e cerca de 1800 participantes seniores.

²⁰ Os Torneios 25 de Abril são promovidos pela Tempo Livre e assinalam, anualmente, através de competições de futebol, *gira-volei*, *mini-basket*, ténis de mesa, *râguebi* e xadrez, o aniversário do “Dia da Liberdade”, feriado nacional. Esta atividade envolve, em média, 900 atletas.

¹⁸ The Council Housing neighbourhoods of Guimarães are managed by CASFIG and Fraterna, two entities which are partners with the City Hall of Guimarães and whose mission it is to give support to the underprivileged segment of the population through social and educational programmes, direct support to families, and the management of the Council Housing blocks.

¹⁹ These programmes involve 40 institutions and about 1,800 participating seniors.

²⁰ The “25 de Abril” Tournaments are sponsored by Tempo Livre and each year commemorate the anniversary of “Freedom Day,” the national holiday celebrating the return of democracy to Portugal with football, *gira-volei*, *mini-basketball*, table tennis, rugby, and chess competitions. This event involves an average of 900 athletes.

de Futebol" são um programa ocupacional que integra atividades de treino, tática e técnica de futebol. Para além de promover a ocupação salutar dos tempos livres das crianças e jovens tem por objetivo veicular princípios e valores inerentes ao convívio coletivo, utilizando o desporto como meio de transmissão de valores positivos de sociabilidade, companheirismo e ajuda ao próximo.

Torneios Desportivos do 25 de abril

Os Torneios Desportivos do 25 de abril são uma iniciativa da Tempo Livre que integra torneios de atletismo, BTT, futebol (3x3), futebol jovem, gira-volei, judo, karaté, mini-andebol, mini-basquetebol, natação, rãguebi (3x3), ténis, ténis de mesa e xadrez.

Realiza-se habitualmente nos meses de março e abril e visa a promoção da experiência desportiva como referência de qualidade de vida. Os jogos têm lugar nas instalações desportivas geridas pela Tempo Livre. A festa de encerramento coincide com as comemorações do Dia da Liberdade, celebrado em Portugal no 25 de abril.

A iniciativa, realizada há cerca de uma década, é uma referência ao nível das atividades desportivas para os mais jovens, mobilizando anualmente, além dos atletas, dirigentes e outros agentes das equipas participantes. Por outro lado, os torneios promovidos pela Tempo Livre assumem a particularidade de envolverem na organização clubes e entidades desportivas que, de forma empenhada, cooperam com a iniciativa²⁰.

Liga Mini de Futebol

Dando resposta a uma necessidade identificada no concelho, a Tempo Livre em cooperação com a Câmara Municipal de Guimarães, dinamiza anualmente um torneio entre escolas de futebol. Trata-se de uma competição desportiva entre clubes do concelho no escalão de minis (5-8 anos), escalão muito deficitário de competição, através da qual pretende fomentar-se o espírito de cooperação entre as instituições desportivas, estimular-se a competição saudável e o *fairplay* bem como transmitir valores desportivos aos jovens participantes.

Esta iniciativa reveste-se de grande sucesso e conta com a permanente adesão dos familiares dos jovens atletas.

Domingos Ativos

"Domingos Ativos" é uma iniciativa da Tempo Livre que pretende proporcionar a prática desportiva informal com acompanhamento técnico e tem por objetivo incentivar os vimaranenses a adotarem estilos de vida mais ativos e aumentar as taxas de participação desportiva no concelho. Esta atividade realiza-se no mês de julho, aos domingos de manhã, em espaços públicos do concelho (Parque da Cidade, Parque da Cidade Desportiva, Parque de Rio Selho, Parque de São Torcato e Parque das Taipas/Ponte) e envolve atividades como pilates, *cardio fitness*, caminhada, *cycling*,

play, with football used as the vehicle for putting forth these positive ideals of good social contact, camaraderie, and sharing with one's neighbour.

The "25 de abril" Sports Tournaments

The "25 de Abril" Sports Tournaments are an initiative coordinated by Tempo Livre which includes competitions in athletics, mountain biking, football (3x3), youth football, gira-volei, judo, karate, mini-handball, mini-basketball, swimming, rugby (3x3), tennis, table tennis, and chess.

They normally take place in the months of March and April and aim at promoting wholesome experiences with sport as a marker for better quality of life. The events are held in the facilities which are managed by Tempo Livre. The closing festivities coincide with the commemorations of "Freedom Day," the 25th of April holiday celebrating the return of the country to democracy.

The event, which began about one decade ago, is geared toward activities for younger children, and every year brings together not only the players but also leaders from the other clubs and spectators. The These tournaments sponsored by Tempo Livre are special in that they feature involvement on the part of sports entities which help enthusiastically in the organization and collaborate with the initiative.²¹

The Football "Mini League"

Responding to the need that exists within the County, Tempo Livre in cooperation with the City Hall of Guimarães sponsors an annual tournament amongst school football teams. This sports competition is for clubs in the County with 'mini' teams, (aged 5 to 8), a group which indeed suffers a lack of options for competitions. The event also aims at fostering the spirit of cooperation amongst sports institutions, encouraging healthy competition and fair play as well as transmitting values of sportsmanship to the very young players. This initiative has met with great success and enjoys the support of many relatives of the young participants.

"Active Sundays"

"Active Sundays" is an initiative coordinated by Tempo Livre which aims at offering informal sports practice with supervision by qualified staff and whose objective is to incentivize the people of Guimarães to adopt more active life styles and increase the rates of participation in sports within the County. This activity takes place on Sunday mornings in the month of July in public space within the county (the City Park, the Sports City Park, the Rio Selho Park, the São Torcato Park and the Taipas/Ponte Park) and involves activities such as pilates, cardio fitness, walking, cycling, step, localized exercises, aero-dance and sports games.

In a blending of sports activities with the relaxing outdoor atmosphere where the activities take place, the "Active Sundays" a different way to spend one's free time in a context of social interaction and a bolstering of motivation and inspiration in the spirit of "participating as one big family" or "amongst friends."

²⁰ Clube Xico Andebol, Vitória Sport Clube (seções de voleibol, basquetebol e judo), Associação Juvenil de Karaté Portugal, Associação de Ciclismo do Minho, Associação de Xadrez do Distrito de Braga, Clube de Ténis de Guimarães, GRUFUC - Guimarães Rugby Union Football Club, Open Village and CONFAP, Confederação de Associações de Pais.

²¹ Clube Xico Andebol, Vitória Sport Clube (its volleyball, basketball and judo teams), the Karate Portugal Youth Association, the Minho Cycling Association, the Braga District Chess Association, the Guimarães Tennis Club, the Guimarães Rugby Union Football Club GRUFUC, Open Village and CONFAP, the Confederation of Parents' Associations.

step, localizada, *aero-dance* e jogos desportivos.

Conjugando a prática desportiva com o ambiente relaxante dos espaços onde têm lugar as atividades, os “Domingos Ativos” proporcionam uma forma diferente de ocupação do tempo livre, num contexto de interação social e reforço motivacional inspirado no espírito de participação “em família” ou “entre amigos”.

Paralelamente às atividades desportivas são realizadas sessões gratuitas de testes médicos (medição de tensão arterial, testes de visão, entre outros)²².

Centro Municipal de Marcha e Corrida

Com a criação de uma delegação local do Centro de Marcha e Corrida, uma iniciativa da Federação Portuguesa de Atletismo e do Instituto de Desporto de Portugal, Guimarães procura dar apoio ao desportista informal – que vê a prática desportiva como componente de lazer, recreação e manutenção física – favorecendo o acesso ao aconselhamento técnico e prescrição de atividade a cada indivíduo de acordo com a sua condição física e de saúde, assegurando monitorização e mapeamento de percursos mais adequados a cada caso.

Saliente-se que, neste momento, ganha lastro em Guimarães o desporto informal por força dos inúmeros parques de lazer existentes onde afluem diariamente milhares de pessoas, sobretudo praticantes e adeptos ativos da caminhada, da corrida e do pedestrianismo.

Atividade sénior

Proporcionar à população com mais de 55 anos residente no concelho de Guimarães uma atividade física regular e orientada tendo em vista a melhoria da sua qualidade de vida, autoestima e adoção de estilos de vida saudáveis é o principal objetivo do programa “Atividade Sénior” lançado em 2007 e desenvolvido pela Câmara Municipal de Guimarães em parceria com a Tempo Livre.

Num quadro nacional de crescimento dos índices de envelhecimento, o programa procura responder, através do desporto e da prática do exercício físico, às novas necessidades da população sénior do concelho, criando soluções para diminuir os fatores de risco relacionados com o processo de envelhecimento, combater a inatividade e o sedentarismo dos idosos, aumentar os níveis de independência e autonomia e melhorar a sua aptidão física. Em complemento são promovidas sessões de informação (sobre segurança e nutrição) e de aconselhamento (psicologia, rastreios médicos).

A pretexto do desporto a “Atividade Sénior” tem parte do seu foco orientado para o combate ao isolamento dos idosos e através da organização de atividades de ocupação

*At the same time that the sports activities take place, free medical tests are offered, such as blood pressure and vision test, among others.*²²

Municipal Centre for Walkers, Hikers, and Runners (CMMC)

With the creation of a local branch of the Centre for Walkers, Hikers and Runners, an initiative of the Portuguese Athletics Federation and the Portuguese Institute for Sport, Guimarães aims to give support to informal sports practitioners (noting that the practice of sports is a component of leisure, recreation and maintaining good physical shape) and defends the access to technical supervision of physical activity for each individual as pertaining to his physical condition and health as a way to monitor and chart the most adequate plan for each person.

It should be noted that at the present time informal sports in Guimarães is growing ever more popular given the large number of parks available, which attract thousands of people, especially those interested in hiking, running and walking.

“Senior Activities”

Offering the over-55 resident population of the County (Concelho) of Guimarães with regular physical activity while helping to improve their quality of life and self-esteem and urge them to adopt a healthier lifestyle – these are the main objectives of the “Senior Activities” programme begun in 2007 and sponsored by the City Hall of Guimarães in partnership with Tempo Livre.

Within the national context of the figures pointing to our ageing society, the programme hopes to respond to the needs of seniors through sports and the practice of physical exercise by creating solutions to reduce the risk factors associated with ageing, to combat inactivity and the sedentary lifestyle of the elderly, to increase levels of independency and autonomy and to improve overall physical skills. In addition, there are informational sessions (on safety and nutrition) and health care (psychology and medical testing).

The pretext for “Senior Activities” takes part of its focus from the issue of fighting the isolation that senior suffer from through the organization of activities to occupy their free time which promote social interaction and inter-generational contact.

The “Senior Activities” involve more than a dozen instructors, take place once a week (one 50-minute class) and invite the participation of all the institutions in the County which deal specifically with seniors (day care centres for seniors, social centres, old age homes, the self-study university).

The initiative is led by more than a dozen instructors and reaches out to 36 institutions and 1,500 seniors.

*Integrated into the wider concept of social and sports programmes and activities directed toward specific segments of the population is all the hard work and dedication behind **school sports** (see the descriptions in the Annex of Technical Data) which is focusing namely on the encouragement of training in sports practices (as*

²² No contexto do estudo sobre participação desportiva coordenado pela Tempo Livre foi realizado um inquérito à população que procurou obter dados relativamente a fatores de motivação e/ou inibição para a prática desportiva. Melhorar a saúde foi indicado pela maioria dos inquiridos (47%), apesar de os praticantes informais procurarem também melhorar a condição física (17,7%) e atenuar os efeitos do stress (16,4%). Neste inquérito apurou-se que a natação figura como a modalidade preferida, quer pelas pessoas que praticam desporto (17,4%) quer por aquelas que admitem vir a praticar uma modalidade no futuro (24%). Relativamente aos elementos que favorecem ou inibem a prática desportiva quase metade dos inquiridos apresentou a falta de tempo como justificação (49,7%)

²² Within the context of a study carried out on the topic of participation in sports and coordinated by Tempo Livre, a survey was conducted of the population in order to obtain responses about factors of motivation and/or inhibition with respect to the practice of sports. ‘Improving health’ was indicated by the majority of respondents (47%), although informal practitioners also sought to get into better shape physically (17.7%) and offset the effects of stress (16.4%). This survey shows that swimming ranks as the preferred sport, whether it be by people who practice the sport (17.4%) or by those who would like to begin practicing the sport in the future (24%). Regarding the elements which aid or hinder the practice of sport, almost half of the respondents mentioned the lack of time as being their justification (49.7%).

de tempos livres promove a interação social e o convívio intergeracional.

A “Atividade Sénior” envolve mais de uma dezena de professores, ocorre semanalmente (uma aula de 50 minutos) e é dirigida a todas as instituições do concelho de Guimarães que trabalham especificamente com os idosos (centros de dia, centros sociais, lares de terceira idade, universidade do autódromo).

Atualmente o projeto envolve mais de uma dezena de professores, 36 instituições e conta com a participação de 1.500 seniores.

Integra-se neste conceito alargado de programas e atividades socio desportivas vocacionados para segmentos específicos da população todo o trabalho de apoio ao **desporto escolar** (ver descritivo nos *Anexos Técnicos*) operado designadamente no fomento da formação em prática desportiva (desenvolvimento do programa de Atividades de Enriquecimento Curricular (AEC) na área do desporto e que envolve mais de uma centena de estabelecimentos de ensino do primeiro ciclo), no apoio à introdução de novas modalidades no currículo desportivo das escolas (experiências de BTT, ginástica acrobática, xadrez) e no fomento da competição entre escolas (torneios, competição, descoberta de talentos).

Este conjunto alargado de programas dispõe de uma excelente rede de recursos humanos altamente qualificados – com especialização nas diferentes áreas do desporto – que funciona em articulação permanente com outros grupos profissionais e técnicos. O trabalho destas equipas envolve ainda a colaboração de cidadãos (na sua maioria jovens com mais de 16 anos) que têm no **voluntariado** o seu campo de missão.

Neste sentido, a autarquia tem vindo a reforçar a dinamização de projetos que promovam o voluntariado juvenil e sénior constituindo o Banco Local de Voluntariado (BLV), desenvolvido em parceria com o Conselho Nacional de Promoção para o Voluntariado (CNPV) o último resultado desse empenhamento. O BLV de Guimarães contempla um vasto conjunto de áreas de intervenção, incluindo o desporto e o desenvolvimento da vida associativa.

A circunstância de Guimarães apresentar uma forte componente desportiva nas diversas dimensões do associativismo implicou, desde logo, uma incorporação do voluntariado como peça fundamental na dinâmica social desportiva do concelho. Representa, aliás, uma herança de tradição no comportamento cívico dos vimaranenses se considerarmos que o tecido associativo funciona essencialmente pela experiência e trabalho de voluntários, quer na organização e gestão dos clubes (dirigentes), quer ao nível da formação e treino (técnicos) e também nas realizações públicas (eventos, torneios, campeonatos).

Inserir-se no quadro de política do voluntariado para o desporto, todo o trabalho que está a ser desenvolvido pela Tempo Livre com base em parcerias, protocolos e acordos de colaboração escolar e científica com instituições de ensino superior, ensino secundário (público e particular) e ensino profissional, ao abrigo dos quais, e para além da

in the development of the Curricular Enrichment Activities (AEC) programme in the area of sports involving more than 100 primary schools), support for the introduction of new sports in the school curriculum (mountain biking, acrobatic gymnastics, chess), and the encouragement of competitions amongst schools (tournaments, competitions, talent discoveries).

*This broad series of programmes enjoys the benefits of an excellent network of highly qualified human resources – with specialization in the different sports areas – which operates in constant communication with colleagues in other professional and technical groups. These teams work in collaboration with citizens (the majority whom are under 16 years of age) and who have agreed to do **volunteer** work.*

Thus, the municipality has been able to enhance the dynamism of its projects promoting youth and senior volunteerism via the creation of the BLV – Local Volunteer Bank, developed in partnership with the National Council for the Promotion of Volunteerism (CNPV). The Guimarães BLV encompasses a wide range of fields, including sport, and has reached out to the local civic associations.

Given that Guimarães has always shown depth in the range and number of its civic associations, this fact implies that from the outset the inclusion of volunteers should be a fundamental aspect in the social and sports-related dynamics within the County. It represents a type of ‘tradition that we inherit’ as being the usual civic behaviour of Guimarães residents, especially when we consider the fabric of civic associations which function thanks to the experience and hard work of their volunteers, whether it is in the organization and management of clubs (administrators) or on the level of training and practice (coaches), as well as in the area of event hosting (tournaments, championships and other events).

Within the policy framework for sports volunteers, Tempo Livre is pursuing the work of developing partnerships, protocols, and academic and/or scientific collaboration agreements with institutions of higher learning, secondary schools (public and private) and professional schools (Table 7), whose terms have made it possible, beyond the mere allowing for use of facilities, to offer young graduating students academic internships or skills-improvement internships which include developing projects and activities based on voluntary work of professional and academic worth and enrichment.

When we look toward the future and analyse the possibilities for carrying out those initiatives which consolidate all the hard work we have undertaken and strive to encourage even greater integration of our citizens into the mindset of being sports active and a deeper espousal of the philosophy of a ‘sports-friendly city,’ we observe the extent to which being named European City of Sport in 2013 will offer an astounding opportunity for us to strengthen the status which Guimarães already possesses and lives out as an example – that of a sports-dedicated city.

To commit to a year of sponsoring activities and events which promote sport and physical activity in the County (Concelho) – from school sports to senior sports, including special needs groups and groups at-risk – will certainly allow us to continue to increase the local rate of sports participation amongst the population of Guimarães.

cedência de instalações, tem sido possível a integração de jovens estudantes finalistas em estágios curriculares e de aperfeiçoamento (que incluem o desenvolvimento de projetos e atividades cuja base incide em trabalho voluntário de enriquecimento profissional e académico).

Quando se perspetiva o futuro e se analisam as possibilidades de realização de iniciativas que reforcem todo o trabalho em curso e concorram para promover uma ainda maior integração dos cidadãos nas atividades desportivas e na filosofia de cidade amiga do desporto, observamos o título de Cidade Europeia de Desporto em 2013 como a melhor oportunidade para fortalecer este estatuto que Guimarães vive como exemplo.

Dedicar um ano à promoção de atividades e eventos que promovam o desporto e a atividade física no concelho (do desporto escolar ao desporto sénior, passando pelos grupos com necessidades educativas especiais e grupos de risco) permitirá certamente continuar a aumentar a taxa local de participação desportiva.

ATIVIDADES E EVENTOS DESPORTIVOS

Um dos aspetos de reforço do posicionamento de Guimarães na presente candidatura é precisamente a sua reconhecida capacidade para organizar eventos, sejam de dimensão nacional ou internacional.

A existência de instalações com dimensão e qualidade de acolhimento (Multiusos de Guimarães, Centro Cultural de Vila Flor), preparados para receber as diferentes tipologias de eventos e onde existe capacidade de resposta técnica (produção, logística, comunicação) adequada, tem contribuído para atrair até Guimarães alguns dos mais importantes acontecimentos desportivos nacionais, europeus e mundiais em diversas modalidades.

SPORTS ACTIVITIES AND EVENTS

One of the aspects which strongly supports the position of Guimarães in the present candidacy is quite precisely the city's capacity to organize events whether on the national or international scale.

The existence of facilities with the size and quality to host large events (the Guimarães Multipurpose Pavilion and the Vila Flor Cultural Centre), which are prepared to receive different types of events and which provide skilled and adequate technical support (in terms of production, logistics and communication), have contributed greatly to attracting some of the most notable sporting events (in various sports) on the national, European and world stage to Guimarães.



Histórico mais relevante 2001/2012

Listing of the most relevant events 2001-2012

ANO YEAR	EVENTO EVENT
2001	Jogo de Basquetebol SL Benfica / FC Porto a contar para a Liga Nacional de Basquetebol, Basketball game SL Benfica vs. FC Porto, National Basketball League game
2002	Torneio Internacional RTP de Andebol, RTP International Handball Tournament Final Four da Liga dos Campeões Europeus de Hóquei em Patins, Final Four of the European Champions League – Roller Hockey Campeonatos Nacionais Universitários, University National Championships Campeonato Nacional de Freestyle, National Freestyle Championship Liga Mundial de Voleibol, World League Volleyball Torneio Nacional de Badminton, Badminton National Tournament
2003	Campeonato do Mundo de Andebol, Handball World Championships Campeonato Nacional de Boccia, Boccia National Championship
2004	Taça Latina de Hóquei em Patins, Roller Hockey Latin Cup Campeonato da Europa em Voleibol, Volleyball European Championship UEFA Euro 2004™ Wellcome City – Campeonato Europeu de Futebol, UEFA Euro 2004™ Wellcome City – European Football Championship
2005	Liga Mundial de Voleibol - Portugal/Japão, World League Volleyball - Portugal/Japan
2006	Taça de Portugal de Futsal – FJA/SL Benfica, Portugal Cup – Indoor Football – FJA/SL Benfica Europeu Universitário de Basquetebol, University Basketball European Championship
2007	Estágio da Seleção Nacional de Tênis, Training Camp for the Portuguese National Tennis Team ENNA Indoor – Hóquei em campo feminino, ENNA Indoor – Women's Field Hockey
2008	Europeu de Kickboxing, Kickboxing European Championship
2009	Europeu de Hóquei, Hockey European Championship Seminário Capoeira, Capoeira Seminar Guimarães Kart Challenge, Guimarães Kart Challenge Festival Xadrez do Minho, Minho Chess Festival
2010	Mundial Andebol Escolar, School Handball World Championships XXVI Jogos Nacionais dos CTT, XXVI National Games of the CTT
2011	Maior Aula de Judo de Guimarães Achieve, Collect & Give Back, Largest Judo Class in the World – Guimarães Achieve, Collect & Give Back Mega Maratona Cycling Tempo Livre, Cycling Mega Marathon–Tempo Livre Estágio Seleção Nacional de Basquetebol FPB / ABB, Training Camp for the Portuguese National Basketball Team FPB / ABB Torneio Internacional de Guimarães – Basquetebol - Portugal, Angola, Irão e Roménia, Guimarães International Tournament - Basketball - Portugal, Angola, Iran and Romania Estágio das Seleções de Basquetebol de Angola e Irão, Training Camp for the National Basketball Teams from Angola and Iran
2012	Campeonato Nacional de Corta Mato (federado, escolar, universitário), Cross-Country National Championship (Federation, school, university); Campeonato Mundial de Xadrez Universitário, University Chess World Championship Liga Mundial de Voleibol, World League Volleyball Campeonato Europeu de Rope Skipping, Rope Skipping European Championship Jogos Europeus de Abadá Capoeira, Abadá Capoeira European Games Campeonatos Nacionais Universitários, University National Championships Liga Mundial de Voleibol (Portugal, Argentina, Bulgária, Alemanha), World League Volleyball (Portugal, Argentina, Bulgaria, Germany) Campeonato Universitário AL, University Championships AL Campeonato Absoluto Norte + Esperanças, "Absolute Championship – North" + Esperanças VIII Torneio de Lançamentos (atletismo), 8th Shot-put Tournament (athletics)

PISTA DE ATLETISMO GÊMEOS CASTRO – EVENTOS REALIZADOS GÊMEOS CASTRO ATHLETICS FIELD – EVENTS HELD	
Eventos de atletismo e outras modalidades Athletics Events and other sports	86 Formais (20 de âmbito nacional), 86 Formal (20 national in scope) 15 Escolares (Corta-mato fase escola), 15 School (Cross-country school Phase) 9 Escolares (Corta-mato fase EAE), 9 School (Cross-country EAE Phase) 4 Escolares (Projeto Mega), 4 School (Project Mega)
Eventos desportivos formais (modalidades coletivas) Formal Sports Events (team sports)	Jogos Federados de Futebol (Fair Play), Federation games – Football (Fair Play) Jogos de Rugby (espaço concessionado ao GRUFC, Rugby games (field granted to the Guimarães Rugby Union Football Club Torneios de Voleibol (ar livre) – Parque da Cidade da Desportiva, Volleyball Tournaments (outdoor) – Sports City Park
Desporto adaptado Adapted Sports	Campeonatos Nacionais (3 provas), National Championships (3 races) Campeonato Nacional da ANDE (2005), National Championship da ANDE (2005) Campeonato Nacional ANDMOT (2005), National Championship ANDMOT (2005) Campeonato Nacional ANDDI Portugal (2008), National Championship ANDDI Portugal (2008).
Outros eventos Other events	Adidas Predator Cup, Adidas Predator Cup Tri-escola, Tri-school
Espectadores presentes Spectators present	14.550 – Cerca de 90% são atletas que participam na mesma competição federada, 14,550 – about 90% are athletes who participated in the same Federation competition 30.250 – cerca de 10% são professores que acompanham e orientam os alunos nas provas de desporto escolar, 30,250 – about 10% are teachers who accompanied and led the students at the school sports events
Dados gerais – participantes General Data – participants	8.750 – Eventos federados, 8,750 – Federation Events 4.500 – Crosse – Parque da Cidade da Desportiva (eventos federados), 4,500 – Crosse – Sports City Park (Federation Events) 21.000 – Corta-mato do CAE Braga – Parque da Cidade da Desportiva (desporto escolar), 21,000 – Cross-country do CAE Braga – Sports City Park (school sports) 2.000 – Projeto Mega EAE (desporto escolar), 2,000 – Project Mega EAE (school sports) 5.250 – Participações Corta-mato fase escola – Parque da Cidade da Desportiva, 5,250 – Participants Cross-country School Phase – Sports City Park

HISTÓRICO DE EVENTOS DESPORTIVOS**LISTING OF SPORTS EVENTS**

Realizados em Guimarães nos últimos três anos

Held in Guimarães in the last three years

2008/2009

DATA DATE	ATIVIDADE / EVENTO ACTIVITY / EVENT	LOCAL LOCATION	MODALIDADE SPORT	PROMOTOR PROMOTER
20.Jan'08	Apuramento para o Campeonato do Mundo 2009 <i>Play-offs for World Championships 2009</i>	Pavilhão do Xico Andebol <i>Xico Handball Pavilion</i>	Andebol <i>Handball</i>	F.P.A. Portuguese Handball Federation
9/11.Mai'08 9-11.May'08	Qualificação Camp Europa Andebol Sub-18 M <i>European Handball Championships, Men's Under-18 Qualifier</i>	Pavilhão do Xico Andebol <i>Xico Handball Pavilion</i>	Andebol <i>Handball</i>	F.P.A. Portuguese Handball Federation
21.Nov'08	Liga dos Campeões, <i>Champions League</i> : VSC vs. CESKE BUDEJOVICE	Multiusos de Guimarães	Voleibol <i>Volleyball</i>	Vitória Sport Clube
11.Dez'08 11.Dec'08	Liga dos Campeões, <i>Champions League</i> : VSC vs. NOLIKO MAASEIK	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Voleibol <i>Volleyball</i>	Vitória Sport Clube
6/8.Dez'08 6/8.Dec'08	Campeonato Absolutos de Portugal de Piscina Curta <i>Absolut Portugal Short Course Swimming Championships</i>	Complexo de Piscinas <i>Aquatics Centre</i>	Natação <i>Swimming</i>	F.P.N. Portuguese Swimming Federation
21.Jan'09	Liga dos Campeões, <i>Champions League</i> : VSC - DINAMO MOSCOVO	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Voleibol <i>Volleyball</i>	Vitória Sport Clube
12.Fev'09 12.Feb'09	Liga dos Campeões, <i>Champions League</i> : VSC vs. Iraklis Thessaloniki	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Voleibol <i>Volleyball</i>	Vitória Sport Clube
14.Fev'09 14.Feb'09	Gala Kickboxing <i>Gala Event Kickboxing</i>	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Kickboxing	Vitória Sport Clube
11/13.Abr'09 11-13.Apr'09	I Torneio Internacional de Futebol Sub'17 <i>1st International Under-17 Football Tournament</i>	Complexo Desportivo Vitória SC <i>Vitória Sport Club Sports Complex</i>	Futebol <i>Football</i>	Vitória Sport Clube
1/3.Mai'09 1-3.May'09	Guimarães CUP	Vila Nova de Sande	Futebol <i>Football</i>	GDRC Os Sandinenses
30.Mai'09 30.May'09	Campeonato Nacional de Clubes (Apuramento) <i>Club National Championship (play-offs)</i>	Pista de Atletismo Gémeos Castro <i>Gémeos Castro Athletics Facility</i>	Atletismo <i>Athletics</i>	F.P.A. Portuguese Handball Federation
12/13.Set'09 12-13.Sept'09	Guimarães Kart Challenge	Multiusos de Guimarães	Kart	Kart Clube de Guimarães
20.Set'09 20.Sept'09	Caminhada Solidária <i>Walk of Solidarity</i>	Guimarães	Caminhada <i>Hiking/Walking</i>	APCG - Guimarães Cerebral Palsy Association
3 /4.Out'09 3-4.Oct'09	27ª Rampa da Penha <i>27th "Rampa da Penha" Race</i>	Penha - Guimarães	Automobilismo <i>Auto racing</i>	Demoporto
04.Out'09 04.Oct'09	Festival Xadrez do Minho <i>Minho Chess Festival</i>	Multiusos de Guimarães	Xadrez <i>Chess</i>	A.X.B. - Braga Chess Association
14.Out'09 14.Oct'09	Apuramento Campeonato do Mundo, <i>Play-Offs World Football Championships</i> PORTUGAL vs. Malta	Estádio D. Afonso Henriques <i>D. Afonso Henriques Stadium</i>	Futebol <i>Football</i>	F.P.F. Portuguese Football Federation
24/25.Out'09 24-25.Oct'09	Rampa Expo Clássicos <i>"Rampa Expo Classics"</i>	Penha - Guimarães	Automobilismo <i>Auto racing</i>	Demoporto
20/22. Nov'09	X Convenção Ibérica de Fitness <i>10th Iberian Fitness Convention</i>	Multiusos de Guimarães	Fitness	Promofitness

2010

DATA DATE	ATIVIDADE / EVENTO ACTIVITY / EVENT	LOCAL LOCATION	MODALIDADE SPORT	PROMOTOR PROMOTER
09.Jan'10	Lançamentos <i>Shot-put</i>	Pista de Atletismo Gémeos Castro <i>Gémeos Castro Athletics Facility</i>	Atletismo <i>Athletics</i>	A.A.B. - Braga Athletics <i>Association</i>
Mar/Abr'10	Torneios Desportivos 25 de Abril <i>"25 de Abril" Sports Tournaments</i>	Vários <i>At various locations</i>	Várias <i>Various sports</i>	Tempo Livre
19/26.Mar'10	Mundial de Andebol Escolar <i>School Handball World Championships</i>	Multiusos de Guimarães	Andebol <i>Handball</i>	Ministério Educação <i>Ministry of Education</i>
27.Mar'10	Gala Nacional <i>National Gala Event</i>	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Kickboxing	Vitória Sport Clube
2 /4.Abr'10 2-4. Apr'10	II Torneio Internacional de Futebol Sub'17 <i>2nd International Under-17 Football Tournament</i>	Complexo Desportivo do Vitória <i>Vitória Sport Club Sports Complex</i>	Futebol <i>Football</i>	Vitória Sport Clube
03.Abr'10 03. Apr'10	Gala Kickboxing <i>Gala Event Kickboxing</i>	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Kickboxing	Vitória Sport Clube
18.Abr'10 18. Apr'10	5º Trilhos Montanhosos do Ave <i>5th Ave Valley Mountain Trails</i>	Ponte - Guimarães	BTT <i>Mountain Biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
08.Mai'10 08. May'10	Passeio de BTT - A Rota dos 75 <i>Mountain Biking Race - The 75 Route</i>	Ronfe - Guimarães	Cicloturismo <i>Cycling</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
22/23.Mai'10 22-23. May'10	Guimarães Cup - II Torneio Internacional Futebol <i>Guimarães Cup - 2nd International Football Tournament</i>	Vila Nova de Sande	Futebol <i>Football</i>	Os Sandinenses
22.Mai'10 22. May'10	2º Passeio de Cicloturismos de Calvos <i>2nd Calvos Cycling Ride</i>	Calvos - Guimarães	Cicloturismo <i>Cycling</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
23.Mai'10 23. May'10	Passeio de BTT - Rota das Taipas <i>Mountain Biking Race - The Taipas Route</i>	Caldas das Taipas - Guimarães	Cicloturismo <i>Cycling</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
29.Mai'10 29. May'10	Campeonato Nacional <i>National Championships</i>	Pavilhão do Vitória SC <i>Vitória Sport Club Pavilion</i>	Kickboxing	Vitória Sport Clube
30.Mai'10 30. May'10	10º BTT Gondar Jovem - Taça Manuel Abreu <i>10th Gondar Youth Mountain Biking Race - The Manuel Abreu Cup</i>	Gondar - Guimarães	BTT <i>Mountain Biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
3/6.Jun'10	XXVI Jogos Nacionais dos CTT <i>26th National Games of the CTT (Portuguese Postal Service)</i>	Vários <i>At various locations</i>	Várias <i>Various sports</i>	CTT - Portuguese Postal <i>Service</i>
24.Jun'10	2º Bike Tour "Dia Um de Portugal" <i>2nd Bike Tour "Day One in Portugal"</i>	Guimarães	Cicloturismo <i>Cycling</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
26.Jun'10	Gala do Desporto <i>Gala Event of Sport</i>	Multiusos de Guimarães	Protocolar <i>Ceremonial event</i>	C.M.G. / Tempo Livre <i>City Hall / Tempo Livre</i>
03.Set'10 03. Sept'10	PORTUGAL vs. Chipre - Seleção A <i>Portugal vs. Cyprus - Selection A</i>	Estádio D. Afonso Henriques <i>D. Afonso Henriques Stadium</i>	Futebol <i>Football</i>	F.P.F.- Portuguese Football <i>Association</i>
11/12.Set'10 11-12. Sept'10	II Guimaraes Kart Challenge	Multiusos de Guimarães	Kart	Guimarães Kart Clube
12.Set'10 12. Sept'10	1º BTT DHI de Atães <i>1st Atães Mountain Biking DHI</i>	Atães - Guimarães	BTT - DHI <i>Mountain Biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
19.Set'10 19. Sept'10	Campeonato Nacional de Trial Bike <i>Trail Biking National Championships</i>	Guimarães	Trial <i>Trail biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
22/25.Set'10 22-25. Sept'10	I JORNADAS MÉDICO DESPORTIVAS <i>1st All-day Seminars in Sports Medicine</i>	Multiusos de Guimarães	Medicina <i>Medicine</i>	Tempo Livre
26.Set'10 26. Sept'10	Caminhada Solidária <i>Walk of Solidarity</i>	Guimarães	Caminhada <i>Hiking/Walking</i>	A.P.C.G. <i>Guimarães Cerebral Palsy Association</i>
25/26.Set'10 25-26. Sept'10	Rampa da Penha <i>"Rampa da Penha"</i>	Penha - Guimarães	Automobilismo <i>Auto racing</i>	DemoPorto
23/24.Out'10 23-24. Oct'10	Rampa Expo Clássicos <i>"Rampa Expo Classics"</i>	Penha - Guimarães	Automobilismo <i>Auto racing</i>	DemoPorto
31.Out'10 31. Oct'10	1º BTT DHI Penha - Taça Turipenha <i>1st Penha Mountain Biking DHI - Turipenha Cup</i>	Penha - Guimarães	BTT - DHI <i>Mountain Biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
31.Out'10 31. Oct'10	1º BTT XCO - BTT União Torcatense - Cross Country <i>1st Torcatense Mountain Biking XCO - Torcatense Mountain Biking Union - Cross Country</i>	São Torcato - Guimarães	BTT-XCO <i>Mountain Biking</i>	A.C.M. - Minho Cycling <i>Association</i>
6.Nov'10	1º Rugby Annual Union	Multiusos de Guimarães	Ceremonial event	GRUFC - Guimarães Rugby <i>Union Football Club</i>
20/21.Nov'10	11º Convenção Ibérica de Fitness <i>11th Iberian Fitness Convention</i>	Multiusos de Guimarães	Fitness	PromoFitness

2011 ^(*) 23

DATA DATE	ATIVIDADE / EVENTO ACTIVITY / EVENT	LOCAL LOCATION	MODALIDADE SPORT	PROMOTOR PROMOTER
Mar/Abr'11 Mar-Apr'11	Torneios Desportivos 25 de abril "25 de Abril" Sports Tournaments	Vários At various locations	Várias Various sports	Tempo Livre
10.Abr'11 10.Apr'11	2º BTT XCO Torcatense – Liberty Seguros 2 nd Torcatense Mountain Biking XCO – Liberty Insurance	São Torcato - Guimarães	BTT-XCO Mountain Biking	A.C.M. - Minho Cycling Association
10.Abr'11 10.Apr'11	Trilhos Montanhosos do Ave Ave Valley Mountain Trails	Ponte - Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
22/24.Abr'11 22-24.Apr'11	III Torneio Internacional de Futebol Sub'17 2nd International Under-17 Football Tournament	Complexo Desportivo Vitória SC Vitória Sport Club Sports Complex	Futebol Football	Vitória Sport Clube
22/24.Abr'11 22-24.Apr'11	13ºs Jogos Europeus de Abadá Capoeira 13 th European Abadá Capoeira Games	Multiusos de Guimarães	Capoeira	Casua Abadá
29.Abr'11, Jul'11 29.Apr-1.Jul'11	Campeonato Distrital Absoluto de Xadrez Absolut District Chess Championships	Multiusos de Guimarães	Xadrez Chess	Associação Xadrez Braga Braga Chess Association
30.Abr'11 30.Apr'11	Maior Aula de Judo Largest Judo class	Multiusos de Guimarães	Judo	CMG/ Nuno Delgado City Hall / Nuno Delgado
1.Mai'11 01.May'11	Mega Maratona de Cycling Cycling Mega Marathon	Multiusos de Guimarães	Cycling	Tempo Livre
08.Mai'11 08.May'11	11º BTT Gondar Jovem – Taça Manuel Abreu 11 th Gondar Youth Mountain Biking Race – The Manuel Abreu Cup	Gondar - Guimarães	BTT-XCO Mountain Biking	A.C.M. - Minho Cycling Association
21.Mai'11 21.May'11	3º Passeio e Roda Livre de Calvos 3 rd Calvos Free-Wheeling Race	Calvos - Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
29.Mai'11 29.May'11	Rota das Taipas – Passeio BTT Mountain Biking Race – The Taipas Route	Caldas das Taipas - Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
04.Jun'11	1º Trilho de S. Torcato 1 st São Torcato Trails Race	S. Torcato - Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
10/12.Jun'11	Guimarães CUP	Vila Nova de Sande	Futebol Football	Os Sandinenses
19.Jun'11	Campeonato regional de Seniores consagrados Seniors Regional Championships	Pavilhão do Vitória SC Vitória Sport Club Pavilion	Boxe Boxing	Vitória Sport Clube
20/26.Jun'11	Estágio da Selecção Portuguesa de Basquetebol Training Camp for the Portuguese National Basketball Team	Multiusos de Guimarães	Basquetebol Basketball	Fed. Port. Basquetebol Basket Portuguese Federation
26.Jun'11	3º Passeio de Bicicleta "Dia Um de Portugal" 3 rd Bike Tour "Day One in Portugal"	Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
26.Jun'11	Taça de Portugal de Trial Bike – Guimarães 2011 Trail Biking: Portugal Cup – Guimarães 2011	Parque de Trial Bike Guimarães Guimarães Trail Biking Park	Trial Trial biking	A.C.M. - Minho Cycling Association
28.Jun'11	Final época 2010/2011 Actividade Sénior 2010-2011 Season Championships Seniors	Multiusos de Guimarães	Ginástica Gymnastics	Câmara Municipa City Hall of Guimarães
2 de Julho 02 July	Gala do Desporto de Guimarães Guimarães Sports Gala Event	Multiusos de Guimarães	Ceremonial event	CMG/Tempo Livre City Hall of Guimarães / Tempo Livre
16.Jul'11	Campeonato Nacional de BTT – XCO National Mountain Biking Championships– XCO	Moreira de Cónegos - Guimarães	BTT-XCO Mountain Biking	A.C.M. - Minho Cycling Association
22/24.Jul'11	Torneio Internacional de Guimarães Guimarães International Tournament	Multiusos de Guimarães	Basquetebol Basketball	FPB/ABB/Kebrostress Portuguese Basketball
24.Jul'11	I Rota do Românico 1 st "Rota do Românico" Race	Serzedelo - Guimarães	Cicloturismo Cycling	A.C.M. - Minho Cycling Association
25/28.Jul'11	Estágio das Seleções nacionais de Angola e Irão Training Camp for the national teams of Angola and Iran	Multiusos de Guimarães	Basquetebol Basketball	FPB/ABB/Kebrostress Portuguese Basketball
05.Ago'11 05.Aug'11	VITÓRIA SPORT CLUBE vs. FC Midtjylland	Estádio D. Afonso Henriques D. Afonso Henriques Stadium	Futebol Football	Vitória Sport Clube
25.Ago'11 25.Aug'11	VITÓRIA SPORT CLUBE vs. Atlético de Madrid	Estádio D. Afonso Henriques D. Afonso Henriques Stadium	Futebol Football	Vitória Sport Clube
18.Set'11 18.Sept'11	Caminhada Solidária Walk of Solidarity	Guimarães	Caminhada Hiking/Walking	A.P.C.G. - Guimarães Cerebral Palsy Association
24/25.Set'11 24-25.Sept'11	Rampa da Penha	Penha - Guimarães	Automobilismo Auto racing	DEMOPORTO
25.Set'11 25.Sept'11	2º BTT DHI de Atães 2 nd Atães Mountain Biking DHI	Atães - Guimarães	BTT-DHI Mountain Biking	A.C.M. - Minho Cycling Association
02.Out'11 02.Oct'11	Maratona de BTT de Guimarães Guimarães Mountain Biking Marathon	Guimarães	BTT-XCM Mountain Biking	A.C.M. - Minho Cycling Association

23

a) A organização dos eventos enumerados nestas tabelas envolveu as diferentes entidades promotoras, designadamente as federações nacionais, associações desportivas e clubes, com a colaboração – em muitas das situações em parceria – da Tempo Livre CIPRL e da Câmara Municipal de Guimarães. Este envolvimento incidiu, sobretudo, na cedência de instalações (Multiusos de Guimarães) e no apoio técnico, logístico e de comunicação associado à produção dos eventos.

b) Gala do Desporto de Guimarães – É um evento anual que foi lançado em 2010 e é organizado conjuntamente pela Câmara Municipal de Guimarães e Tempo Livre CIPRL. Este evento pretende afirmar-se como espaço de reconhecimento público das entidades e agentes desportivos que, durante a época desportiva, mais se notabilizaram pelos resultados alcançados (nas competições em que participaram) ou pelos serviços prestados à comunidade. A Gala do Desporto de Guimarães tem por objetivo reconhecer e valorizar os jovens talentos desportivos locais, apoiando-os no seu processo de formação desportiva, para além de contribuir para a criação de Bolsas de Formação Desportiva que constituem um motor de encorajamento à permanência dos atletas no tecido desportivo local e para que possam emprestar por contágio, a sua distinção e prestígio de campeões à valorização da própria cidade.

23

a) The organization of events listed in these charts featured the involvement and promotional efforts on the part of a variety of entities, namely the Portuguese sports federations and local sports associations and clubs, which collaborated – most often in partnerships – with Tempo Livre CIPRL and the City Hall of Guimarães. Above all, this involvement included the authorization to use municipal facilities (the Guimarães Multiusos Pavilion) and technical, logistical and communications support associated with the production of large-scale events.

b) The Guimarães Sports Gala – This is an annual event which began in 2010 and is organized in conjunction with the City Hall of Guimarães and Tempo Livre CIPRL. This event pays public recognition to those entities and individuals in the field of sport who, during the sports calendar, have distinguished themselves for their accomplishments (as seen in the results of competitions where they have participated) or for dedication and service to the community. The Guimarães Sports Gala strives to recognize and place value upon the sporting talent of our local youth by supporting them during their sports training in addition to aiding in the creation of Sports Scholarships which serve as a driving force to encourage the athletes to remain a part of the local sports fabric and which enable them to become the source of pride and prestige which will infuse and enhance the city.

III

**DESPORTO NO FUTURO
SPORT IN THE FUTURE**



OBJETIVO 2013: CIDADE EUROPEIA DO DESPORTO

Guimarães apresenta-se à **Associação das Cidades Europeias do Desporto (ACES Europa)** determinada a atingir os seus objetivos e assumindo convictamente a **primeira candidatura de uma cidade portuguesa ao título de Cidade Europeia do Desporto**.

Munida de um conjunto de elementos que sustentam neste processo a resposta às exigências e critérios de elegibilidade definidos pela ACES Europa, a candidatura de Guimarães representa uma oportunidade de afirmação e distinção pelo desporto de uma cidade média que em Portugal não só assume o seu lugar simbólico e histórico de cidade fundadora da nação, mas que é simultaneamente uma cidade que procura no presente e no futuro consolidar o seu estatuto.

A candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto conta com o **apoio do Estado português**, na figura do Senhor Secretário de Estado do Desporto e Juventude, apoio esse que a cidade e a sua população agradecem reconhecidamente, mas também com o orgulho de quem sabe contribuir para a afirmação de Portugal na Europa. A política desportiva em Guimarães apresenta-se em sintonia com as práticas implementadas pelas grandes cidades europeias onde a qualidade de vida dos cidadãos é uma prioridade. Esta realidade confere robustez ao processo de candidatura que baseia o essencial do seu conteúdo no trabalho realizado ao nível de equipamentos, serviços, atividades e políticas de gestão que conferem sustentabilidade às vantagens de uma cidade média que aponta sempre no sentido de potenciar o seu valor.

Em 2013, Guimarães apresentar-se-á à Europa com o seu património desportivo (equipamentos, associações e clubes, cidadãos) ao serviço de um objetivo comum: colocar o desporto na agenda do maior número possível de pessoas. Numa cidade onde quatro em cada dez cidadãos pratica desporto, onde o número de atletas federados ronda os oito mil, onde há mais de uma centena de entidades que dedica o seu trabalho quotidiano ao desenvolvimento e prática de modalidades desportivas amadoras, onde o desporto escolar é encarado como elemento fundamental no processo educativo, onde surgem novas modalidades e oportunidades para jovens atletas, onde os mais idosos procuram através do desporto combater o isolamento e a solidão, há motivos de satisfação pela elevada taxa de participação desportiva mas reconhece-se que estes índices podem crescer consideravelmente se formos capazes, como estamos determinados a ser, de **mobilizar a população** em torno da missão comum que visa uma vida mais saudável e positiva para todos.

Enquanto Cidade Europeia do Desporto, Guimarães capitalizará o seu **reconhecimento internacional**, resultante de episódios que marcam a sua história recente – classificação do centro histórico pela UNESCO como Património da Humanidade (2001), cidade anfitriã do UEFA Euro 2004™, Cidade Europeia da Cultura 2012 - mas também potenciando dinâmicas já existentes no **acolhimento de competições e torneios de dimensão internacional** ao nível do desporto profissional, desporto amador, desporto escolar e desporto universitário.

OBJECTIVE 2013: EUROPEAN CITY OF SPORT

Guimarães hereby presents itself to **the European Capitals of Sport Association (ACES Europe)** determined to achieve its goals and assuming with great conviction **the first candidacy of a Portuguese city for the title of European City of Sport**.

Benefitting from factors that will aid in responding to the demands and the eligibility criteria as defined by ACES Europe, the Guimarães candidacy represents the opportunity for a medium-sized city in Portugal to affirm itself and honour sport not only by taking up its symbolic and historical position as the city which founded a nation but also, simultaneously, as a city which strives to acknowledge this status in its present and in its future.

The candidacy of Guimarães European City of Sport enjoys the **support of the Portuguese Government** in the person of the Secretary of State for Sport and Youth, which the city and its population warmly and gratefully acknowledge, with no small measure of pride as these efforts put Portugal into the limelight on the European stage.

Sports policy in Guimarães is presented in harmony with the practices implemented by the larger European cities where the citizens' quality of life is a priority. This reality adds weight to the candidacy process which is basically built upon the realization of work done with facilities, services, activities, and management policies which add sustainability to the advantages to a medium-sized city which is always striving to push forward and assert its greatest worth.

In 2013, Guimarães will present Europe with its sports heritage (facilities, associations and club, and citizens), placing them at the service of a common objective: putting sport onto the agenda of the greatest number of people possible.

In a city where four in every ten people practice sport, where the number of Federation athletes figures to be about 8,000, where more than 100 institutions are dedicated to the daily task of sponsoring and supporting the practice of amateur sport, where school sport is viewed as a fundamental element of the education process, where new sports become available and opportunities appear for athletes, where seniors and the elderly seek out sport as a way to combat isolation and loneliness – there are valid reasons to be proud of the high rate of participation in sports; nevertheless, we must recognize that these indices can increase considerably if we are able, as we are so determined, to **mobilize the population** for the common mission which pushes us toward a healthier and more positive life for all.

As European City of Sport, Guimarães will capitalize on its **international recognition**, the result of events which have marked its recent history – having its Historical City Centre being named UNESCO World Heritage (2001), being a host city for the UEFA Euro 2004™ Championships, being European Capital of Culture in 2012 – yet it will also draw on the existing dynamic of having **hosted competitions and tournaments on an international scale** on the level of professional sports, amateur sports, school sports, and university sports.

Guimarães will seek to place more importance on the title of European City of Sport, and taking into account its unique features, will not limit it to a series of events that will project the city's image and the image of the country on the international stage. This candidacy will serve to **change the paradigm of sport** in Guimarães and leave Portugal with a legacy of a good example which shall inspire other cities within the country.

Guimarães procura conceder mais valor ao título de CED e de acordo com as suas características não restringir o estatuto de Cidade Europeia do Desporto ao conjunto de eventos que podem projetar internacionalmente a sua imagem e a imagem do país. Pretende-se com esta candidatura **mudar o paradigma do desporto** em Guimarães e legar a Portugal um bom exemplo que sirva de inspiração a outras cidades. Ser Cidade Europeia do Desporto representa uma oportunidade única para **reunir conhecimento científico** que possibilite não só envolver a comunidade académica, mas as instituições públicas e privadas, no sentido de ampliar o conhecimento sócio desportivo da realidade local, e com novos dados atualizar documentos já existentes, redefinir planos e orientar as políticas desportivas na direção das justas aspirações e necessidades da comunidade. Pretende-se ainda neste âmbito **aprofundar as relações e parcerias com as instituições de ensino superior** e juntamente com as universidades, mas também com os estabelecimentos de ensino em geral, aproveitar o potencial de conhecimento, criatividade e iniciativa que vive com os mais jovens.

Por outro lado, é quase exigência da dinâmica social de Guimarães, que exista uma **agenda permanente de eventos desportivos** competitivos. Alguns decorrem dos calendários oficiais das diferentes provas em que os clubes e atletas do concelho estão envolvidos e participam, outras são promovidas pelas entidades públicas e privadas. A Câmara Municipal de Guimarães, geralmente através da Tempo Livre, tem um papel determinante na promoção de alguns eventos que também alimentam em si objetivos de divulgação das modalidades, dos atletas e do reconhecimento pelo seu trabalho. Enquadram-se nesta matriz eventos tão distintos como a Liga Mini e a Gala do Desporto ou **iniciativas de apoio à alta competição** (que é feito através de bolsas desportivas atribuídas a atletas de elevado mérito) e de verbas de apoio às entidades (aplicáveis na requalificação de instalações ou equipamento por exemplo).

De Guimarães saem, com frequência, grandes atletas nas mais diversas modalidades que se destacam como um farol e um exemplo para os mais novos, constituindo uma mais valia para o amor pela prática desportiva e para o envolvimento da comunidade pelo laço do orgulho e da pertença.

Os eventos desportivos constituem o grande espaço de manobra desta candidatura e Guimarães propõe-se realizar um **evento por semana em 2013**. Será um grande desafio em torno da divulgação das modalidades, dos atletas, dos clubes e associações, do desporto que se pratica em Guimarães, mas também um encontro com as competições nacionais de topo e com as competições de nível europeu e mundial. Pretende-se oferecer um calendário de atividades para a celebração do desporto como festa, competição, lazer, entretenimento e saúde.

Finalmente, outro dos grandes objetivos presentes nesta candidatura passa pelo lançamento de programas que favoreçam o **empreendedorismo desportivo**, o **emprego** (oportunidade para os mais jovens), a **cidadania**

*To become the European City of Sport represents the single opportunity to **collect scientific knowledge** which will not only involve the academic community but also public and private institutions in that they can expand the knowledge of the local social and sports-based reality, and with new data, update existing documentation, redefine plans and guide sports policies along with the reasonable aspirations and needs of the community.*

*This scope will also take in the **deepening of relationships and partnerships with institutions of higher learning** and universities, but also with educational institutions in general in order to take greatest advantage of knowledge-sharing, creativity, and initiative for those who live most closely with young people. For its part, it is almost an obligation of Guimarães society that there be a **permanent calendar of competitive sports events**. Some events take place in accord with the official calendars of the various competitions where the County's clubs and athletes are involved and participate while others are scheduled by public and private entities.*

*The City Hall of Guimarães, usually via Tempo Livre, plays a decisive role in the sponsorship of some events which also serve to publicize the sports themselves, the athletes and the value of their accomplishments. Within this series of events are examples as diverse as the 'Mini League' football for children and the Sports Gala and the **support to top-level competitions** (made through sports scholarships awarded to deserving athletes) and funds allocated to certain entities (usually applied to renovate facilities or equipment, for example).*

Guimarães is honoured to note that often great athletes from a wide variety of sports are native sons and daughter, who are as outstanding as a beacon and serve as examples for younger folk, and in so doing become a role model for the love of the sport and for their involvement within the community held tight by the bonds of pride and belonging.

*Sports events will allow for substantial manoeuvring room in the candidacy and Guimarães proposes to hold **one event per week in 2013**. This will be a challenge with respect to the dissemination of the sports, the athletes, the clubs and associations that are active in Guimarães, but also a meeting-place for the top-class national, European and world-level competitions. In store will be a calendar of activities for the celebration of sport as a festive event, a competition, leisure, entertainment and health.*

*Finally, another of the grand objectives present in the candidacy relates to the programmes which favour **sports-based entrepreneurialism, employment** (opportunities for more young people), **sports citizenship** (anchored in the values of sports ethics, fair play, solidarity and volunteerism), and **sports training** (investment in schools and technical and professional courses, partnerships with institutions of higher education, training for sports administrators).*

*To sum up, the Guimarães strategy seeks to follow the necessary European dimension as seen in the efforts and work which ACES Europe has been developing. In Portugal, Guimarães desires to reiterate its unwavering cooperation with **the European Capital of Sport Association** and to establish the basis for the expanding playing field of the Association in our country.*

Also within the scope of the objectives which the City of Guimarães aspires to achieve with the present candidacy is the realization of a grand sporting event for each sport, the promotion of scientific

desportiva (escorada nos valores da ética desportiva, do *fairplay*, da solidariedade e do voluntariado) e a **formação desportiva** (investimento escolar nos cursos técnicos e profissionais, parcerias com instituições de ensino superior, formação para dirigentes desportivos).

Em síntese, a estratégia de Guimarães neste projeto orienta-se para a necessária dimensão europeia do trabalho que a ACES Europeadesenvolve. Em Portugal a cidade de Guimarães quer reiterar a sua colaboração inequívoca com a **Associação das Cidades Europeias do Desporto** e lançar as bases de uma plataforma de expansão desta estrutura no nosso país.

Inscribe-se no âmbito dos objetivos que a cidade de Guimarães aspira nesta candidatura realizar, em cada modalidade, um grande evento desportivo de referência, promover a investigação científica em torno dos temas do mundo desporto nos diferentes campos do saber e do conhecimento, realizar congressos e conferências europeias que permitam reunir em Guimarães atletas, treinadores, dirigentes, jornalistas, adeptos e atores do desporto europeu, assim como envolver e mobilizar a comunidade para esta missão de amor pelo desporto e fazer do ano de 2013 um período marcante e histórico para o desporto na cidade, no país e na Europa.

investigation regarding issues from the sports world and various fields of knowledge, the holding of European conferences and meetings which will bring athletes, trainers, administrators, journalists, supporters, and other European sports-oriented agents to Guimarães, as well as the involvement and mobilization of the community to assume this mission of love for sport so that the Year 2013 will be a remarkable and historical year for sport in the City of Guimarães, for Portugal and for Europe.



PROGRAMA DE ATIVIDADES E EVENTOS

Manter a regularidade dos eventos desportivos que a cidade habitualmente realiza, intensificar o número de competições de âmbito nacional, europeu e mundial, promover atividades sócio desportivas e de lazer destinadas à participação informal dos cidadãos, organizar competições nos diferentes escalões etários e promover o convívio desportivo intergerações, reforçar a componente do desporto escolar, descentralizar atividades e conceder espaço de afirmação para as novas modalidades, valorizar o desporto adaptado, promover o conhecimento científico e o intercâmbio de experiências através de congressos, seminários, palestras e *workshops*, impulsionar a ética como valor estruturante da prática desportiva, é este o quadro **de atividades e eventos que Guimarães propõe realizar em 2013**.

PROGRAMME OF ACTIVITIES AND EVENTS

The plan for **activities and events which Guimarães proposes to carry out in 2013** will strive to: maintain the regularity of the sporting events which the city usually holds; increase the number of national, European and world competitions being held; promote social, sport, and leisure activities directed at the general public; organize competitions for different age groups and encourage different generations to socialize and meet via sport; reinforce the school sport component; decentralize activities and concede the use of space as a way to promote new sports; valorise adapted sports; promote scientific knowledge and the sharing of experiences through conferences, seminars, talks, and workshops; and, endorse ethics as a structuring core value in the practice of sports.

INICIATIVA CÂMARA MUNICIPAL DE GUIMARÃES-TEMPO LIVRE

THE INITIATIVES COORDINATED BY THE CITY HALL OF GUIMARÃES-TEMPO LIVRE

EVENTO EVENT	MODALIDADE SPORT	ORGANIZAÇÃO ORGANIZED BY
FESTIVAL DE DESPORTO ESCOLAR SCHOOL SPORTS FESTIVAL	Desporto Escolar School Sports	Tempo Livre Agrupamentos Escola Tempo Livre School clusters
LIGA MINI THE MINI LEAGUE	Futebol Juvenil Youth football	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
TORNEIOS DESPORTIVOS 25 DE ABRIL "25 DE ABRIL" SPORTS TOURNAMENTS	Geral General sports	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
DOMINGOS ATIVOS "ACTIVE SUNDAYS"	Geral General sports	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
GALA DO DESPORTO GALA EVENT HONOURING SPORTS	Geral General sports	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
JOGOS DO EIXO ATLÂNTICO GAMES OF THE "EIXO ATLÂNTICO" CITIES	Vários Various sports	Câmara Municipal Eixo Atlântico
CAMINHADA SOLIDÁRIA WALK OF SOLIDARITY	Pedestrianismo Walking/Hiking	Tempo Livre Câmara Municipal APCI Tempo Livre City Hall Guimarães Cerebral Palsy Association
MINI OLIMPÍADAS CHILDREN OLYMPICS	Vários Various sports	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
FESTIVAL DE NATAÇÃO SINCRONIZADA SYNCHRONIZED SWIMMING FESTIVAL	Natação Sincronizada Synchronized Swimming	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
FESTIVAL DE DESPORTO SÉNIOR SENIOR SPORT FESTIVAL	Desporto Sénior Senior sport	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
FESTIVAL DE PATINAGEM SKATING FESTIVAL	Patinagem Skating	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
FESTIVAL DE DANÇA E FITNESS DANCE AND FITNESS FESTIVAL	Dança e Fitness Dance and Fitness	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
MARATONA DE CYCLING CYCLING MARATHON	Cycling	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
2013 MINUTOS A NADAR 2013 MINUTES OF SWIMMING	Natação Swimming	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
INATEL LEGENDS INATEL LEGENDS	Andebol, Voleibol Handball, Volleyball	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
JOGOS DA COMUNIDADE COMMUNITY GAMES	Vários Various sports	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall

ACÇÕES CIENTÍFICO-ACADÉMICAS ACADEMIC/SCIENTIFIC ACTIVITIES

EVENTO EVENT	ORGANIZAÇÃO ORGANIZED BY
ESTUDO OFERTA E PROCURA DESPORTIVA/STUDY ON SUPPLY AND DEMAND IN SPORT	Tempo Livre Câmara Municipal FADE - UP
ESTUDO SOBRE OBESIDADE INFANTIL/STUDY ON CHILD OBESITY	Tempo Livre Câmara Municipal CMDG FM - UP
ESTUDO DO PERFIL DO GESTOR DESPORTIVO EM GUIMARÃES/STUDY ON THE PROFILE OF A SPORTS MANAGER IN GUIMARÃES	Tempo Livre Câmara Municipal ISMAI
ESTUDO DO IMPACTO DAS INFRA-ESTRUTURAS DESPORTIVAS E DE LAZER NO ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO/STUDY ON THE IMPACT OF SPORTS AND LEISURE INFRASTRUCTURES ON REGIONAL PLANNING	Tempo Livre Câmara Municipal UM
BOLSA DE VOLUNTARIADO DESPORTIVO / LISTING OF SPORTS VOLUNTEERS	Tempo Livre Câmara Municipal
PRÉMIO DE EMPREENDEDORISMO DESPORTIVO / SPORTS ENTREPRENEUR AWARD	Tempo Livre Câmara Municipal

INICIATIVA CLUBES-ASSOCIAÇÕES-FEDERAÇÕES INITIATIVES COORDINATED BY CLUBS/ASSOCIATIONS/ FEDERATIONS

EVENTO EVENT	MODALIDADE SPORT	ORGANIZAÇÃO ORGANIZED BY
RAMPA DA PENHA	Automobilismo Auto racing	Clube Automóveis Antigos de Guimarães Guimarães Antique Automobile Club
TORNEIO INTERNACIONAL DE FUTEBOL JUVENIL INTERNATIONAL YOUTH FOOTBALL TOURNAMENT	Futebol Juvenil Youth football	Vitória Sport Clube Os Sandinenses
TORNEIO DE TÊNIS TENNIS TOURNAMENT	Tênis Tennis	Open Village ou Clube Tênis Guimarães Open Village/Guimarães Club Tennis
TORNEIO DE RUGBY RUGBY TOURNAMENT	Raguebi Rugby	GRUFC Guimarães Rugby Union Football Club
BIKE TOUR	Ciclismo Cycling	Associação de Ciclismo do Minho Minho Cycling Association
MARATONA DE BTT MOUNTAIN BIKING MARATHON	BTT Mountain Biking	Associação de Ciclismo do Minho Minho Cycling Association
DOWN HILL URBANO URBAN DOWN HILL	BTT Mountain Biking	Associação de Ciclismo do Minho Minho Cycling Association
CAMPEONATO NACIONAL DE NATAÇÃO NATIONAL SWIMMING CHAMPIONSHIPS	Natação Swimming	Associação de Natação do Norte Swimming Association of the North
TORNEIO INTERNACIONAL JUVENIL INTERNATIONAL YOUTH TOURNAMENT	Hóquei em Patins Roller hockey	CART Centro de Atividades Recreativas Taipense
PROVA DE PATINS EM LINHA URBANA URBAN INLINE SKATING RACE	Patins em Linha Inline skating	CART Centro de Atividades Recreativas Taipense
FASE FINAL ANDEBOL + GALA NACIONAL HANDBALL FINALS + NATIONAL GALA EVENT	Andebol Handball	Associação de Andebol de Braga Braga Handball Association
COMPETIÇÃO INTERNACIONAL VOLEIBOL VOLLEYBALL INTERNATIONAL COMPETITION	Voleibol Volleyball	Federação Nacional de Voleibol National Volleyball Federation
TORNEIO DE PÓLO AQUÁTICO WATER POLO TOURNAMENT	Pólo Aquático Water polo	Vitória Sport Clube
CAMPEONATOS NACIONAIS UNIVERSITÁRIOS UNIVERSITY NATIONAL CHAMPIONSHIPS	Diversas modalidades Various sports	AAUM - Minho University Student Association
FESTIVAL ARTES MARCIAIS MARTIAL ARTS FESTIVAL	Artes Marciais Martial Arts	Vitória Sport Clube AJKP
COMPETIÇÃO DE ATLETISMO ATHLETICS COMPETITION	Atletismo Athletics	AAB - Associação de Andebol de Braga / Braga Athletics Association
COMPETIÇÃO DE XADREZ CHESS COMPETITION	Xadrez Chess	ADXB ou CEJM/ Braga Chess Association or CEJM
COMPETIÇÃO DE FUTSAL INDOOR FOOTBALL COMPETITION	Futsal Indoor football	FPF - Federação Portuguesa de Futebol Portuguese Football Federation
COMPETIÇÃO DESPORTO ADAPTADO ADAPTED SPORTS COMPETITION	Diversas modalidades Various sports	Cercigui / APPC
COMPETIÇÃO DE BILHAR BILLIARDS COMPETITION	Bilhar Billiards	União Torcatense
FESTIVAL EQUESTRE HORSE RIDING FESTIVAL	Equitação Horse riding	Quinta Loureiro Velho
FESTIVAL DE DANÇAS DE SALÃO BALLROOM DANCING FESTIVAL	Danças Salão Ballroom dancing	Populum / Associação do Norte de Danças de Salão

CONGRESSOS | SEMINÁRIOS CONFERENCES | SEMINARS

EVENTO EVENT	ORGANIZAÇÃO ORGANIZED BY
CONGRESSO NACIONAL DA APOGESD PORTUGUESE SPORTS MANAGEMENT ASSOCIATION (APOGESD) NATIONAL CONFERENCE	APOGESD Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall APOGESD
CONVENÇÃO EUROPEIA DA ACES EUROPA ACES EUROPEAN CONVENTION	ACES EUROPA Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall ACES EUROPE
JORNADAS MÉDICO-DESPORTIVAS ALL-DAY SEMINARS IN SPORTS MEDICINE	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
FORMAÇÃO DE DIRIGENTES DESPORTIVOS TRAINING SESSION FOR SPORTS COACHES	Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall
ENCONTRO INTERNACIONAL DE JORNALISMO DESPORTIVO INTERNATIONAL SPORTS JOURNALISM MEETING	Tempo Livre Câmara Municipal U.M. Tempo Livre City Hall U.M.
CONGRESSO NACIONAL DA APTN NATIONAL CONFERENCE OF APTN	APTN Tempo Livre Câmara Municipal Tempo Livre City Hall APTN

COOPERAÇÃO E PARCERIAS

Uma das grandes aspirações que Guimarães abraça com a candidatura a Cidade Europeia do Desporto incide precisamente na possibilidade de elevar a um expoente maior todo o conjunto de parcerias já existentes e que podem ganhar novo impulso no âmbito deste projeto europeu.

Nos últimos 30 anos Guimarães tem investido fortemente no relacionamento institucional e estabelecido uma aproximação permanente às instituições de ensino superior, escolas secundárias, escolas profissionais, entidades públicas e privadas, participando ou propondo parcerias, envolvendo-se em projetos, dinamizando atividades, colaborando em iniciativas, disponibilizando os seus recursos.

A partir desta base de contacto institucional foi possível construir uma rede de trabalho cooperante com as diferentes organizações e potenciar não apenas o estudo e o conhecimento sobre a realidade sócio desportiva, mas acrescentar qualidade aos serviços prestados à comunidade no domínio da prática desportiva e do desporto. Alguns dos protocolos em vigor contemplam campos de apoio na organização de eventos (sobretudo para formação informal tais como seminários, congressos, colóquios, conferências ou palestras), para além de um conjunto alargado de acordos que visam a integração de jovens estagiários.

A cooperação com instituições científicas, académicas e de investigação envolve as seguintes entidades e estabelecimentos de ensino: Universidade do Minho, Instituto Superior da Maia, Faculdade de Desporto – Universidade do Porto, Instituto de Estudos Superiores de Fafe, Instituto Politécnico de Viana do Castelo, Escola Secundária de Caldas das Taipas, Agrupamentos de Escolas João de Meira, Escola Secundária Martins Sarmiento, Agrupamento de Escolas Egas Moniz, Escola Profissional Cenatex.

A amplitude de um desafio como aquele que se expõe hoje ao destino de Guimarães obriga a **redimensionar as estratégias de parceria** e a alargar esta matriz de trabalho a outras organizações, instituições e parceiros. Incluem-se neste desiderato todos os apoios que possamos reunir junto de patrocinadores, das marcas de referência no mundo do desporto, das instituições, do Estado português e das instituições europeias.

Guimarães procurará submeter os seus projetos estratégicos a **linhas de financiamento público** e europeu para que todo o capital de iniciativas e criatividade reflita com pragmatismo o motor de desenvolvimento que se preconiza com o título de Cidade Europeia do Desporto, confirmando a necessidade de legar, para além de 2013, marcas inequívocas de transformação do paradigma desportivo e da realidade desportiva de Guimarães.

O caminho com vista à CED 2013 já está a ser percorrido. Todo um périplo de contactos, que teve o seu prólogo na audiência concedida por Sua Excelência o Senhor Secretário de Estado da Juventude e Desporto, foi desenvolvido no decurso da preparação da candidatura e procurando obter para além do apoio institucional, colaboração e contributos

COOPERATION AND PARTNERSHIPS

One of the great aspirations which Guimarães is embracing with the present candidacy to become European City of Sport relates directly and precisely with the possibility of enhancing its already existing partnerships, given that they can benefit from a boost within the scope of this European endeavour.

In the last 30 years Guimarães has invested significantly in institutional relationships and has established close ties with institutions of higher learning, secondary schools, professional schools, and public and private entities, participating in or proposing partnerships, getting involved in projects, dynamizing activities, collaborating in initiatives, and making resources available.

From this foundation based on institutional contacts, it has been possible to construct a network of cooperation with different organizations and to provide the means not only for studying and gaining knowledge about the social reality of sport but also for adding to the quality of the services rendered to the community within the field of sports practices and sport. Some of the protocols in force take into account the areas of support to event organizing (especially with regard to informal training such as seminars, conferences, colloquia, and talks) in addition to the broader series of agreements which aim at taking on young interns.

Cooperation with scientific, academic, and research institutions involves the following educational establishments:

*Minho University, Instituto Superior da Maia, Faculty of Sport at Oporto University, Instituto de Estudos Superiores de Fafe, Instituto Politécnico de Viana do Castelo, the Caldas das Taipas High School, the João de Meira School Cluster, the Martins Sarmiento High School, the Egas Moniz School Cluster, and the Cenatex Professional School. The scope of a challenge such as the one which lies before us here in Guimarães requires **the reshaping of partnership strategies** and the broadening of the matrix of how we operate with these other organizations, institutions and partners. Here we must consider all the ramifications of support-related issues that come into play with sponsors, preferred brands in the world of sport, institutions, the Portuguese Government, and European institutions.*

*Guimarães will tender its strategic projects, submitting them for **lines of public and European financing** so that all the capital for the initiatives and the creativity will reflect, in a pragmatic way, the driving force of development associated with the European City of Sport, and in so doing, confirm the need to take the unmistakable marks of the transformation of the sports paradigm and the sports reality of Guimarães beyond 2013.*

We have already embarked upon the course toward European Capital of Sport 2013. An enormous variety of contacts, beginning with the meeting granted by the Secretary of State for Youth and Sport, has started to be developed in preparation of the candidacy, seeking, in addition to institutional support, to secure the collaboration and contributions that we acknowledge as being fundamental to assure the quality of the dossier which Guimarães is presenting for evaluation to ACES Europe and its Assessors.

Following discussions and meetings with the Rector of Minho University, department heads of academic institutions of higher learning in the region, directors of school clusters, directors and representatives of associations and clubs, professional and technical groups in the field of sport, management, sports medicine and communication, it has become possible for us to gather the valuable

que hoje verificamos como fundamentais para a qualidade do dossiê que Guimarães apresenta a avaliação por parte da ACES Europa e dos seus juízes.

Após a realização de reuniões, debates e encontros com o Reitor da Universidade do Minho, diretores de departamento científicos de instituições de ensino superior da região, com diretores dos agrupamentos escolares, com dirigentes e representantes das associações e clubes, com grupos profissionais e técnicos da área do desporto, da gestão, da medicina desportiva, da comunicação, foi possível reunir todo um conjunto valioso de sugestões que no futuro próximo serão analisadas e objeto de estudo para futura execução.

Destas reuniões surgiram ainda contributos importantíssimos para a definição dos vetores estratégicos que se pretendem lançar como resultado da atividade de uma Cidade Europeia do Desporto.

APONTAMENTOS PARA O FUTURO

Os vetores estratégicos identificados no processo são a **formação e emprego**, a **cidadania desportiva** e a **investigação científica**. Será este o alicerce do projeto e que se pretende fundar em Guimarães como legado para o futuro.

Formação e emprego | Para além do apoio que está a ser concedido aos cursos de formação técnica e profissional no campo da gestão do desporto, e da aposta no desporto escolar, pretende-se juntamente com a Universidade do Minho lançar uma Licenciatura em Gestão do Desporto e Inovação (Campus de Azurém). Esta proposta, que merece por parte da Câmara Municipal de Guimarães o maior empenhamento, está em processo de análise e estudo. A concretizar-se representaria uma evolução ímpar na qualificação de recursos humanos e na resposta aos diferentes setores do desporto na região, para além de permitir a mobilidade de jovens que, concluindo os seus cursos técnicos e profissionais na área do desporto e da gestão do desporto, aspiram a carreiras académicas e a cimentar o seu conhecimento superior.

Guimarães tem sido pioneira no estímulo à formação na área desportiva. É exemplo dessa presença a abertura de cursos profissionais de técnicos de apoio à gestão desportiva (CETES) nas escolas secundárias (Martins Sarmento, Caldas das Taipas) e profissionais (Profitecla). Com o mercado de trabalho rejuvenescido e melhor qualificado as potencialidades de crescimento são francamente maiores.

A criação e ativação de **programas transversais de formação para dirigentes desportivos** constitui outro dos objetivos incorporados neste vetor estratégico de intervenção. É do reconhecimento geral que o tecido associativo e dirigente está hoje colocado perante exigências e reptos que implicam o domínio total de competências técnicas de gestão,

insight and suggestions which will be analysed in the near future and the object of study for putting into action in the future. These meetings indeed produced extremely important contributions for the process of defining the strategic course to be taken as a result of the activity of European City of Sport.

AIMING TOWARD THE FUTURE

The strategic vectors identified in the process are **training and employment, sports citizenship, and scientific research**.

These will be the foundations of the project which Guimarães will undertake as the legacy it prepares for the future.

Training and employment | In addition to the support being given to technical and professional training in the field of sports management and the investment in school sports, a new Bachelor's Degree in Sports Management and Innovation at the Azurém Campus of Minho University is being planned. This proposal, which has merited great commitment on the part of the City Hall of Guimarães, is in the analysis and study phase. Putting the degree programme into operation would represent an unequalled move forward for the skills qualifications of human resources and a response to different sectors of sport in the region in addition to allowing greater mobility of young people who, upon conclusion of the technical and professional courses in sport and sports management, would then aspire to academic careers and pursue obtaining further knowledge and skills.

Guimarães has been a pioneer in encouraging training in the field of sports. An example of this is present in the opening of professional courses for technical support to sports management (CET) in the high schools (Martins Sarmento, Caldas das Taipas) and professional schools (Profitecla). With a job market that is rejuvenated and better qualified, the potential for growth is frankly greater.

The creation and activation of **transversal programmes of training for sports administrators** constitutes another of the objectives incorporated into this strategic vector of intervention. It is well known that the fabric of civic associations today is faced with the challenges of demands which imply excellence in terms of management, legal, fiscal, and economic knowledge, as well as sports knowledge and communication skills and experience. Public institutions are required to deal with these realities and respond appropriately with excellence in terms of ongoing training that is qualified and diverse and which assures the highest qualifications for sports administrators, thus making them more qualified to attain the objectives for success of their clubs, their athletes and the community which supports them.

On par with these initiatives, **a fund for employment will be created**. Comments have been made on how difficult it is for sports associations involved in amateur sports to find people to hire, namely in terms of coaches and technical staff for teams and training groups, thus leading the Study Group in the candidacy of Guimarães European City of Sport to develop a study aimed at creating an employment fund

de conhecimento jurídico, fiscal, económico, de conhecimento desportivo e de comunicação. Compete às instituições públicas atender a estas realidades e corresponder com uma oferta de excelência em matéria de formação contínua, qualificada e diversificada, que assegure uma melhor habilitação dos dirigentes desportivos tornando-os, conseqüentemente, mais aptos para atingir objetivos de sucesso com os seus clubes, com os seus atletas, com a comunidade de apoio.

A par destas iniciativas, aspira-se ainda à **criação de uma bolsa de emprego**. A constatação de dificuldades por parte das associações desportivas que desenvolvem prática de modalidades amadoras, designadamente na contratação de treinadores e técnicos para orientação das equipas e grupos de treino, levou o grupo de trabalho da candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto a desenvolver um estudo com vista à criação de uma bolsa de emprego que permita, em curto prazo, dar resposta às necessidades das pequenas estruturas desportivas e permitir o desenvolvimento de um trabalho de apoio descentralizado e mais abrangente.

Está igualmente em desenvolvimento o projeto de criação de um **núcleo de empreendedorismo desportivo** através do qual se pretende lançar um prémio que distinga – de entre um conjunto de projetos a submeter por jovens licenciados ou recém licenciados – a proposta mais exequível. Pretende-se, desta forma, aproveitar todo o potencial criativo, inovador e jovem de que Guimarães (e a região) dispõe, vertendo para o serviço à comunidade toda a mais-valia que resulta das ideias que procuram a mudança.

Finalmente, o projeto de criação de um **modelo de voluntariado pelo desporto**, em relação direta com a bolsa de emprego, e que procura acolher recém licenciados para programas de estágios curriculares, profissionais e de investigação, bem como captar talentos solidários no seio da população com particular enfoque nas camadas mais jovens. Aspira-se transformar o projeto de voluntariado pelo desporto num braço operacional do Banco Local do Voluntariado.

Cidadania desportiva | Guimarães partilha com empenho o espírito inerente ao Programa Nacional de Ética Desportiva, lançado pela Secretaria de Estado do Desporto e Juventude. Como Cidade Europeia do Desporto está disposta a assumir a sua responsabilidade na promoção e defesa dos **valores da ética desportiva e do fairplay** como elemento imperativo do desporto, em todos os seus domínios de ação. Através dos eventos desportivos promover-se-ão estes princípios favorecendo a competitividade saudável como exemplo a seguir. Prevê-se ainda

which would allow smaller sports entities, in the short term, to deal with their needs and to develop in a more wide-reaching way.

*Also proposed is the development of a project for the creation of a **nucleus for sports entrepreneurialism** which will distinguish – amongst the project applications submitted by graduating university students or recent graduates – the most feasible project. Thus, the creative, innovative and youth potential which Guimarães and the region possesses will be tapped, gearing this asset toward service to the entire community as a result of ideas which go out in search of change.*

*Finally, there will be a project for the creation of a **model of volunteering for sports**, in direct relation to the fund for employment, and which seeks to attract recent university graduates to programmes for academic internships and research projects as well as to take individual talents within the population with particular focus on the younger segments of society. It is hoped that this volunteer project will become a branch of the Local Volunteer Bank project.*

Sports Citizenship | Guimarães enthusiastically shares the spirit of the National Programme for Sports Ethics launched by the Secretary of States for Sport and Youth. As European City of Sport, it is ready to assume its responsibility in the promotion and defence of the **values of sports ethics and fair play** as being necessary elements of sport in all areas. These principles will be promoted at all sports events, with favourable focus placed on healthy competition as the example to follow. Sports cooperation will also be encouraged, namely through events of solidarity, voluntary work, aid campaigns and other initiatives of sharing experiences amongst the associations and clubs. In order for these actions to grown, bear fruit and multiply (especially amongst the younger players) public recognition and response will be taken as a commitment by all.

*Guimarães European City of Sport will strive to leave the community with a new spirit and a **new civic and sports-minded attitude**, establishing in addition to the basic concept of fair play, healthy competitiveness and the richness of ethics and sports values as a motivation for citizens as examples and a model for others in other fields such as the fight against social exclusion and xenophobia, gender equality and the struggle against sports violence.*

*To reach this goal, and in the scope of the activities to be programmed in 2013, **training and educational programmes in sports ethics** will be developed in partnership with the Portuguese Government, which will feature sessions for specific age groups, **events** which incentivize the sharing of the values of cooperation, tolerance, assisting others, respect, truth, impartiality, justice and honesty, as well as **contests and campaigns** which will make the creation of prizes and awards possible for different individuals in the world of sports, and **public debates** for the broader discussion of this important theme.*

estimular a cooperação desportiva, designadamente, através de eventos solidários, trabalho voluntário, campanhas de ajuda, aproximação e partilha de experiências entre associações e clubes. E para que as sementes deste trabalho cresçam, frutifiquem e se multipliquem (sobretudo entre os mais jovens) o reconhecimento público será assumido como compromisso de todos.

Guimarães Cidade Europeia do Desporto pretende legar à comunidade um novo espírito e uma **nova atitude cívica e desportiva**, enquadrando além do conceito básico de fairplay, competitividade saudável, a riqueza da ética e dos valores desportivos motivando os cidadãos a intervirem, como exemplo e modelo para os outros, em campos como o combate à exclusão social e à xenofobia, igualdade de género e luta contra a violência no desporto.

Para atingir este objetivo, e no âmbito das atividades a programar para 2013, pretende-se desenvolver – em parceria com o Estado português – **programas de formação e educação em ética desportiva** orientando sessões para grupos etários específicos, **eventos** que incentivem a partilha dos valores da cooperação, tolerância, ajuda, respeito, verdade, imparcialidade, justiça e honestidade, **concursos e campanhas** que possibilitem a criação de prémios e distinções para os diferentes atores do mundo do desporto e **debates públicos** para discussão alargada e aberta do tema.

Investigação científica | Promover junto das universidades e outras instituições de ensino superior a realização de estudos científicos que contribuam para aumentar o conhecimento sobre a realidade desportiva em Guimarães e fomentar a investigação nas diferentes áreas de saber considerando o desporto e os seus atores como elementos centrais de toda a pesquisa.

Consta do plano de atividades que a cidade de Guimarães se propõe realizar em 2013 o incremento de investigação científica versando estudos sobre a oferta e procura desportiva no concelho, a obesidade infantil, o perfil do gestor desportivo em Guimarães e o impacto das infraestruturas desportivas e de lazer no ordenamento do território.

Com os documentos finais resultantes destas pesquisas procurar-se-á reunir novos elementos de apoio à decisão e, por esta via, contribuir qualitativa e cientificamente para a deliberação de medidas políticas de desporto ainda mais próximas da realidade e da comunidade.

Scientific Research | *The focus here is to promote the pursuit of scientific studies at universities and other institutions of higher learning which will contribute to increased knowledge on the reality of sports in Guimarães and to encourage research in a variety of areas which touch on sport and its practitioners as being the central focus of the research project.*

As part of the plan of activities which the City of Guimarães envisions holding in 2013 is the increase in scientific research, with studies relating to the supply and demand of sports within the County, child obesity, the profile of the sports manager in Guimarães, and the impact of sports and leisure infrastructures on regional and territorial planning.

With the resulting final documents of this research in hand, decision-making meetings can be held to contribute in a more qualitative and scientific way to the discussion of political, sports-oriented measures to be taken that are closer to the reality and the needs of the community.

ANEXOS TÉCNICOS
ANNEX OF
TECHNICAL DATA



MAPA DE EQUIPAMENTOS E INFRAESTRUTURAS DESPORTIVAS

SPORT FACILITIES AND INFRASTRUCTURES

ATLAS DESPORTIVO | INSTALAÇÕES DESPORTIVAS POR FREGUESIA
THE SPORT ATLAS | LISTING OF SPORTS FACILITIES BY BOROUGH (FREGUESIA)

FREGUESIA BOROUGH	DESIGNAÇÃO DA INSTALAÇÃO NAME OF THE FACILITY	TIPO ESPECÍFICO SPECIFIC TYPE	PROPRIEDADE PROPERTY OF / OWNED BY	ENTIDADE GESTORA ENTITY IN CHARGE OF MANAGEMENT
ABAÇÃO	Campo de jogos do CD Abação <i>Abação Sports Centre Playground</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Escola EB 2/3 de Abação <i>Abação Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão <i>Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Polidesportivo da Eb1 de Abação <i>Abação Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
4 INSTALAÇÕES 4 FACILITIES				
AIRÃO S. JOÃO	Complexo desportivo do Fórum Airão S. João <i>"Fórum Airão São João" Sports complex</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Piscinas de Airão S. João <i>Airão São João Swimming Pool</i>	Piscina (2 tanques) <i>Swimming pool facility (2 pools)</i> Multi-Sport Facility	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Tempo Livre, CIPRL
	Polidesportivo da Eb1 de Airão S. João <i>Airão São João Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES				
AIRÃO SANTA MARIA	Complexo desportivo da Paróquia Airão Stª Maria <i>Airão Santa Maria Parish Sports Complex</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo Paroquial de Airão Stª Maria <i>Parish Multi-Sport Facility of Airão Santa Maria</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Airão Stª. Maria <i>Airão Santa Maria Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES				
ALDÃO	Campo de jogos de Aldão <i>Aldão Playground</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Pulo <i>Pulo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES				
ATÃES	Campo do Alto do Fogo <i>Alto do Fogo Playing Field</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Campo do Valinho <i>Valinho Playing Field</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo da Eb1 Chã de Bouça <i>Chã de Bouça Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES				
AZURÉM	Pavilhão Desportivo da Universidade do Minho <i>Minho University Sports Pavilion/Gymnasium</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Universidade Pública <i>Public University</i>	Universidade Pública <i>Public University</i>
		Campo de Squash <i>Squash Court</i>		
		Sala de Desporto <i>Sports Hall/Fitness Room</i>		
		Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>		
	Pátio Desportivo da Quintã <i>Quintã Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Pátio Desportivo de Azurém <i>Azurém Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Piscina da Associação Humanitária dos Bombeiros <i>Fire Brigade's Humanitarian Association Swimming pool facility</i>	Piscina desportiva coberta <i>Indoor Swimming pool facility</i>	Associação Bombeiros <i>Firemen's Association</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>

		Piscina de aprendizagem <i>Learners' Swimming pool facility</i>		
Ginásio Academia Corpo Activo <i>Gymnasium "Corpo Activo"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	
Ginásio Razões do Corpo <i>Gymnasium "Razões do Corpo"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	
Ginásio Super Forma <i>Gymnasium "Super Forma"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	
Pavilhão Desportivo Francisco de Holanda <i>Francisco de Holanda Sports Pavilion</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	
	Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>			
Polidesportivo da Eb1 da Pegada <i>Pegada Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	
Polidesportivo da Eb1 de Monte Largo <i>Monte Largo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	

15 INSTALAÇÕES 15 FACILITIES

BALAZAR	Polidesportivo da JF Balazar <i>Borough of Balazar Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
----------------	--	---	---	---

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

BARCO	Campo de futebol de Barco <i>Barco Football Pitch</i>	Campo de Futebol 7 Relva <i>Football Pitch "7 Relva"</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Pátio Desportivo do Barquinho <i>Barquinho Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Parque de Lazer <i>Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Couto <i>Couto Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

4 INSTALAÇÕES 4 FACILITIES

BRITEIROS SÃO SALVADOR	Parque de jogos Martins Sarmento <i>Martins Sarmento Playground</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Escola EB 2/3 de Briteiros Salvador <i>Briteiros São Salvador Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Polidesportivo da Eb1 de Briteiros S. Salvador <i>Briteiros São Salvador Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

5 INSTALAÇÕES/5 FACILITIES

BRITEIROS SANTA LEOCÁDIA	Polidesportivo da Eb1 de Briteiros Stª Leocádia <i>Briteiros Santa Leocádia Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
---------------------------------	--	---	--	--

1 INSTALAÇÕES/1 FACILITY

BRITEIROS SANTO ESTEVÃO	Campo de jogos de Briteiro St. Estevão <i>Briteiros Santo Estevão Playground</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo Bouça de Laje <i>Bouça de Laje Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Fafão <i>Fafão Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

BRITO	Complexo de Piscinas Aquabrito <i>Aquabrito Aquatics Centre</i>	Piscina de aprendizagem coberta <i>Indoor Learners' Swimming pool facility</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Piscina coberta < 166 m2 <i>Indoor Swimming pool facility < 166 m2</i>		
		Piscina polivalente ar livre <i>Outdoor Multi-Purpose Swimming pool facility</i>		
		Piscina ao ar livre < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility < 166 m2</i>		

Campo de Futebol de 7 do Brito Sport Clube "7 do Brito Sport Clube" Football Pitch	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Junta de Freguesia Local Borough Government	Junta de Freguesia Local Borough Government
Parque de jogos do Brito Sport Clube "Brito Sport Clube" Playground	Campo de Futebol Sintético Football Pitch (artificial turf)	Junta de Freguesia Local Borough Government	Junta de Freguesia Local Borough Government
Parque de Lazer de Brito Brito Leisure Park	Parque público Public Park	Junta de Freguesia Local Borough Government	Junta de Freguesia Local Borough Government
Polidesportivo da Eb1 de Casais Casais Primary School (EB1) Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães
Polidesportivo da Eb1 da Ribera Ribera Primary School (EB1) Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães

9 INSTALAÇÕES 9 FACILITIES

CALDELAS	Campo de Jogos do Clube Caçadores das Taipas Taipas Hunting Club Playground	Campo de Futebol relvado Football Pitch (natural turf/grass)	Clube Desportivo Sport Club	Clube Desportivo Sport Club
		Campo de Futebol treinos (2) Football Pitch (practice field) (2)		
	Complexo de Tênis do Parque das Taipas Parque das Taipas Tennis Complex	Campo de tênis (2) Tennis Courts (2)	Setor Privado Private Sector	Clube Desportivo Sport Club
	Parque de Lazer das Taipas Taipas Leisure Park	Parque público Public Park	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães
	Pavilhão da E.B. 2/3 das Taipas Taipas Middle School (EB2/3) Sports Pavilion	Pavilhão desportivo Sports Pavilion	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães
		Polidesportivo Multi-Sport Facility		
	Pavilhão do CART Taipas Centre for Recreational Activities (CART) Pavilion	Pavilhão desportivo Sports Pavilion	Clube Desportivo Sport Club	Clube Desportivo Sport Club
	Pavilhão dos Bombeiros – Footplanet Pavilion at the Fire Brigade - Footplanet	Campo de futebol relva sintética Football Pitch (artificial turf)	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector
	Piscinas das Termas de Caldelas Termas de Caldelas Swimming Pools	Piscina coberta < 166 m2 Indoor Swimming pool facility < 166 m2	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector
	Complexo de Piscinas do Parque das Taipas Parque das Taipas Aquatics Centre	Piscina recreativa ar livre Outdoor recreational Swimming pool facility	Setor Empresarial Local Local Business Sector	Taipas Turitermas, CIPRL
		Piscina polivalente ar livre Outdoor Multi-Purpose Swimming pool facility		
	Complexo de Piscinas dos Bombeiros Voluntários das Taipas Taipas Volunteer Fire Brigade Aquatics Centre	Piscina coberta < 166 m2 Indoor Swimming pool facility < 166 m2	Associação Humanitária Humanitarian Association	Associação Humanitária Humanitarian Association
		Piscina de aprendizagem Learners' Swimming pool facility		
	Escola Secundária das Taipas Taipas Secondary School	Pavilhão Desportivo Sports Pavilion	Setor Escolar Público Public School Sector	Setor Escolar Público Public School Sector
	Polidesportivo (2) Multi-Sport Facility (2)			
	Sala de desporto polivalente Multi-Sport Facility			
Ginásio Taipas Fitness Club Gymnasium "Taipas Fitness Club"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector	
Ginásio Rio Fit Gymnasium "Rio Fit"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector	
Ginásio Corpo perfeito Gymnasium "Corpo Perfeito"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector	
Ginásio Habitus Gymnasium "Habitus"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor Privado Private Sector	Setor Privado Private Sector	
Polidesportivo Eb1 Pinheiral Multi-Sport Facility at Primary School (EB1) in Pinheiral	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	
Polidesportivo Eb1 da Charneca Multi-Sport Facility at Primary School (EB1) in Charneca	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	

25 INSTALAÇÕES 25 FACILITIES

CALVOS	Campo de Jogos de Calvos Calvos Playground	Campo de Futebol Terra Football pitch (earthen field)	Junta de Freguesia Local Borough Government	Clube Desportivo Sport Club
	Polidesportivo Eb1 do Cruzeiro Cruzeiro Primary School (EB1) Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

CANDOSO S. MARTINHO	Pavilhão da Fábrica da Igreja <i>Pavilion at "Fábrica da Igreja"</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Candoso S. Martinho <i>Candoso São Martinho Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

CANDOSO S. TIAGO	Campo de Futebol de Candoso S. Tiago <i>Candoso São Tiago Football Pitch</i>	Campo de futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Colégio de Guimarães <i>College of Guimarães</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Parque da Cidade Desportiva <i>'Sports City' Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Pista de Trial Bike <i>Trail biking paths/trails</i>		
	Piscinas Municipais <i>Municipal Swimming Pool Complex</i>	Piscina desportiva (3 tanques) <i>Swimming pool facility for sport (3 pools)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre
		Sala de dança <i>Dance Studios</i>		
		Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>		
		Sala de Cycling <i>Cycling Room</i>		
	Scorpio - Parque Aquático <i>Scorpio - Aqua-Park</i>	Piscina recreativa (3 tanques) <i>Recreational Swimming pool facility (3 pools)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre
Pista de Atletismo Gémeos Castro <i>Gémeos Castro Athletics Facility</i>	Pista regulamentar <i>Athletics track/Running track</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre	
Polidesportivo da Eb1 de Candoso S. Tiago <i>Candoso São Tiago Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	

12 INSTALAÇÕES 12 FACILITIES

CASTELÕES	Campo da Veiga <i>Veiga Sports Field</i>	Campo de futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
------------------	---	---	---	---------------------------------------

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

CONDE	Polidesportivo do ACR de Conde <i>Conde Recreational Ctr Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Aula <i>Aula Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

COSTA	Campo de Mini-Golfe da Penha <i>Penha Mini Golf Course</i>	Campo de Mini-Golfe <i>Mini Golf Course</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Complexo desportivo do Vitória Sport Clube <i>Vitória Sport Clube Sports Complex</i>	Campos de futebol (6) <i>Football Pitches (6)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>		
	Parque da Cidade <i>City Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Pátio Desportivo <i>Fitness Room/Sports Patio</i>		
	Escola EB 2/3 João de Meira <i>João de Meira Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Complexo de Piscinas da JUNI <i>JUNI Aquatics Centre</i>	Piscina ao ar livre 1 < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility 1 < 166 m2</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Piscina ao ar livre 2 < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility 2 < 166 m2</i>		
		Piscina ao ar livre 3 < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility 3 < 166 m2</i>		
Polidesportivo da JUNI <i>JUNI Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	
KK Health clube	Piscina coberta < 166 m2 <i>Indoor Swimming pool facility < 166 m2</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	
	Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>			

Piscina do Parque de Campismo da Penha <i>Penha Campgrounds Swimming pool facility</i>	Piscina ao ar livre < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility < 166 m2</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
Planet Bowling	Campo de Bowling <i>Bowling Lanes</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
Polidesportivo da Junta de Freguesia da Costa <i>Borough of Costa Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
Polidesportivo da Eb1 S. Roque <i>São Roque Primary School (Eb1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

22 INSTALAÇÕES 22 FACILITIES

CORVITE	Polidesportivo da Eb1 Tulha Velha <i>Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
----------------	--	---	--	--

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

CREIXOMIL	Campo de jogos do Salgueiral <i>Salgueiral Playground</i>	Campo futebol 7 sintético <i>Football Pitch 7 (artificial turf)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Pavilhão Multiusos <i>Multiusos Pavilion</i>	Pavilhão multivalente <i>Multi-Purpose Events and Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre, CIPRL
		Pavilhão de aquecimento <i>Warm-Up Room/Pavilion</i>		
	Escola EB 2/3 D. Afonso Henriques <i>D. Afonso Henriques Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Colégio do Ave <i>"Colégio do Ave" School</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Ginásio Inteligência Física <i>Gymnasium "Inteligência Física"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Ginásio Wilson Gym <i>Gymnasium "Wilson Gym"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Salgueiral <i>Salgueiral Primary School (Eb1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Alto da Bandeira <i>Alto da Bandeira Primary School (Eb1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

11 INSTALAÇÕES 11 FACILITIES

DONIM	Complexo Desportivo da Portela <i>Portela Sports Complex</i>	Campo de futebol Terra	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Piscina do CS Donim 1 <i>CS Donim Swimming pool facility</i>	Piscina ao ar livre 1 < 166 m2 <i>Outdoor Swimming pool facility 1 < 166 m2</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Piscina ao ar livre 2 < 166 m3 <i>Outdoor Swimming pool facility 2 < 166 m3</i>		
	Polidesportivo do CS Donim <i>CS Donim Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Donim <i>Donim Primary School (Eb1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

5 INSTALAÇÕES 5 FACILITIES

FERMENTÕES	Centro Equestre Loureiro Velho <i>Loureiro Velho Equestrian Centre</i>	Campos de equitação e pistas <i>Horse riding trails and fields</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Pavilhão da Casa do Povo de Fermentões <i>Fermentões Community Centre Pavilion</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Escola EB 2/3 de Fermentões <i>Fermentões Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo (2) <i>Multi-Sport Facility (2)</i>		
	Polidesportivo da N. Srª. da Conceição <i>N. Srª. da Conceição Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Ginásio Academina Expressão Marcial <i>Gymnasium "Academina Expressão Marcial"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Pátio Desportivo da Urbanização de Matadouços <i>Matadouços Fitness Room/Sports Patio</i>	Pátio Desportivo <i>Fitness Room/Sports Patio</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

Polidesportivo da Eb1 da Silveira <i>Silveira Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Fitness Room/Sports Patio</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
Polidesportivo da Eb1 de Caneiros <i>Caneiros Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Fitness Room/Sports Patio</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
Polidesportivo da Eb1 do Motelo <i>Motelo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Fitness Room/Sports Patio</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

11 INSTALAÇÕES 11 FACILITIES

GANDARELA	Polidesportivo do CCD Gandarela <i>Gandarela Community Centre Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Fitness Room/Sports Patio Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Agradas <i>Agradas Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Fitness Room/Sports Patio Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

GÊMEOS	Campo de Jogos de Gémeos <i>Gémeos Playground</i>	Campo de futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
---------------	--	---	---------------------------------------	---------------------------------------

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

GOMINHÃES	Polidesportivo de Gominhães <i>Gominhães Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
------------------	--	---	---	---

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

GONÇA	Campo de Jogos Águas das Cabras <i>Águas das Cabras Playground</i>	Campo de futebol <i>Football Pitch</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo de Gonça <i>Gonça Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

GONDAR	Polidesportivo da Igreja Matriz <i>Borough Church Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo do CS Gondar <i>CS Gondar Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Cruzeiro <i>Cruzeiro Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

GONDOMAR	Polidesportivo da JF Gondomar <i>Borough of Gondomar Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Parque de Lazer <i>Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

GUARDIZELA	Polidesportivo do UCDR Guardizela <i>UCDR Guardizela Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Campo de Futebol de 7 <i>Football Pitch 7</i>	Campo de futebol 7 terra <i>Football Pitch 7 (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

INFANTAS	Campo de Jogos de Infantas <i>Infantas Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Campo de Jogos do Panteras de Matamá <i>Panteras de Matamá Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Centro Esquestre de Guimarães <i>Equestrian Centre Guimarães</i>	Campos de equitação e pistas <i>Horse riding trails and fields</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Centro Escolar de Infantas <i>Infantas School Centre</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

4 INSTALAÇÕES 4 FACILITIES

LEITÕES	Campo do GD Leitões <i>GD Leitões Playing Field</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Leitões <i>Leitões Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

LONGOS	Campo de Jogos do GD Longos <i>GD Longos Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da JF Longos <i>Borough of Longos Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Longos <i>Longos Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

LORDELO	Pavilhão Municipal de Lordelo <i>Lordelo Municipal Pavilion</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre, CIPRL
----------------	--	---	--	--------------------

Ringue da Comissão Fabriqueira de Lordelo <i>Lordelo Manufacturers' Commission Sports Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Comissão Fabriqueira de Lordelo <i>Lordelo Manufacturers' Commission</i>	Comissão Fabriqueira de Lordelo <i>Lordelo Manufacturers' Commission</i>
Polidesportivo da Eb1 Samar 1 Alto <i>Samar 1 Alto Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
Polidesportivo da Eb1 Samar 3 Carreira <i>Samar 3 Carreira Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

4 INSTALAÇÕES 4 FACILITIES

MASCOTELOS	Playindoor	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo da JF Mascotelos <i>Borough of Mascotelos Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

MESÃO FRIO	Campo de Futebol GD Águias de S. Romão <i>Football Pitch GD Águias de São Romão</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo GD Águias de S. Romão <i>Multi-Sport Facility GD Águias de São Romão</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Escola Secundária Santos Simões <i>Secondary School Santos Simões</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Pista de Ciclismo de Guimarães <i>Guimarães Cycling Track</i>	Pista de ciclismo <i>Cycling Track</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Open Village	Courts de Ténis (13) <i>Tennis Courts (13)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Courts de Paddle (4) <i>Paddle Ball Courts (4)</i>		
		Indoor Soccer		
		Piscina Coberta <i>Indoor Swimming pool facility</i>		
		Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>		
	Polidesportivo da Eb1 de Belos Ares <i>Belos Ares Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Cruz d'Argola <i>Cruz d'Argola Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

28 INSTALAÇÕES 28 FACILITIES

MOREIRA DE CÔNEGOS	Campo de Jogos Comendador Joaquim A. Freitas <i>Comendador Joaquim A. Freitas Playground</i>	Campo de futebol <i>Football Pitch</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Campo de futebol treinos (2) <i>Football Pitch (practice field) (2)</i>		
	Escola EB 2/3 de Moreira de Cónegos <i>Moreira de Cónegos Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo (2) <i>Multi-Sport Facility (2)</i>		
	Polidesportivo do CCR Moreira de Cónegos <i>Moreira de Cónegos Comm. Recreational Ctr Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Vermiz <i>Vermiz Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

8 INSTALAÇÕES 8 FACILITIES

NESPEREIRA	Campo de Jogos de Nespereira <i>Nespereira Playground</i>	Campo de Futebol Terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo de Nespereira <i>Nespereira Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Arrau <i>Arrau Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

OLIVEIRA DO CASTELO	Campo de Futebol do GD Unidos do Cano <i>Unidos do Cano Sports Club Football Pitch</i>	Campo de futebol 7 sintético <i>Football Pitch 7 (artificial turf)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Escola Secundária Martins Sarmento <i>Martins Sarmento Secondary School</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>

		Polidesportivo (2) <i>Multi-Sport Facility (2)</i>	
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>	
Colégio N. Sr ^a . Da Conceição <i>"Colégio N. Sr^a. Da Conceição" School</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Escolar Privado <i>Private School Sector</i>	Setor Escolar Privado <i>Private School Sector</i>
	Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
Polidesportivo do Centro Escolar de Oliveira do Castelo <i>Oliveira do Castelo School Centre Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

8 INSTALAÇÕES 8 FACILITIES

PENSELO	Polidesportivo de Penselo <i>Penselo Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
----------------	--	---	--	--

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

PINHEIRO	Campo de Jogos de Pinheiro <i>Pinheiro Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Soutelo <i>Soutelo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES/2 FACILITIES

POLVOREIRA	Campo de Jogos do GD Valinha <i>Valinha Sports Group Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Campo de Jogos do GD Polvoreira <i>Polvoreira Sports Group Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo do Parque Desportivo e Cultural <i>Sport and Cultural Park Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Valinha <i>Valinha Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

4 INSTALAÇÕES 4 FACILITIES

PONTE	Parque Desportivo Dr. João Afonso Almeida <i>João Afonso Almeida Sports Park</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Parque de Lazer de Ponte <i>Ponte Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Parque de Lazer de Insua <i>Insua Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Pátio Desportivo de S. João de Ponte <i>São João de Ponte Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Escola EB 2/3 de S. João de Ponte <i>São João de Ponte Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
		Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Polidesportivo Domingos Teixeira <i>Domingos Teixeira Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Ginásio Estação do Corpo <i>Gymnasium "Estação do Corpo"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo do Centro Esolar de Ponte <i>Ponte School Centre Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

10 INSTALAÇÕES 10 FACILITIES

PRAZINS SANTO TIRSO	Campo de Jogos do FC Prazins e Corvite <i>Prazins and Corvite Football Club Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Campo de Futebol de 7 <i>Football Pitch 7</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Deserto <i>Deserto Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

PRAZINS SANTA EUFÉMIA	Campo de Jogos Prazins St. Eufémia <i>Prazins St. Eufémia Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Cerca <i>Cerca Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

RENDUFE	Campo de Jogos de Rendufe <i>Rendufo Playground</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de Freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Igreja <i>Igreja Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

RONFE	Bindoor	Indoor soccer	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Complexo Desportivo José Manuel Gonçalves <i>José Manuel Gonçalves Sports Complex</i>	Campo de Futebol sintético <i>Football Pitch (artificial turf)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Campo de treinos terra <i>Practice field (earthen field)</i>		
	Escola EB 2/3 Abel Salazar <i>Abel Salazar Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre, CIPRL
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
	Polidesportivo 40x20 CP Ronfe <i>CP Ronfe Multi-Sport Facility 40x20</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Pátio Desportivo 30x16 <i>Fitness Room/Sports Patio 30x16</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Parque de Lazer de Ronfe <i>Ronfe Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
Polidesportivo da Eb1 de Gemunde <i>Gemunde Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	

9 INSTALAÇÕES 9 FACILITIES

S. FAUSTINO	Campo de Jogos S. Faustino <i>Playground S. Faustino</i>	Campo de Futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
--------------------	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

S. PAIO	Complexo do Clube de Ténis de Guimarães <i>Guimarães Tennis Club Complex</i>	Campo de ténis (8) <i>Tennis Courts (8)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Salas de desporto polivalente <i>Multi-Purpose Sports Hall</i>		
	Estádio D. Afonso Henriques <i>D. Afonso Henriques Stadium</i>	Estádio de futebol <i>Football Stadium</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Pátio Desportivo da Atouguia <i>Atouguia Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Pavilhão do Inatel <i>Inatel Pavilion</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Tempo Livre, CIPRL
	Escola Secundária Francisco de Holanda <i>Francisco de Holanda Secondary School</i>	Pavilhão <i>Pavilion</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>	Setor Escolar Público <i>Public School Sector</i>
		Salas de desporto polivalente <i>Multi-Purpose Sports Hall</i>		
	Polidesportivo do CAR <i>CAR Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
Parque de Lazer Central <i>Central Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	

16 INSTALAÇÕES 16 FACILITIES

S. SEBASTIÃO	Colégio Vila Pouca <i>"Colégio Vila Pouca" School</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Escolar Privado <i>Private School Sector</i>	Setor Escolar Privado <i>Private School Sector</i>
		Salas de desporto polivalente <i>Multi-Purpose Sports Hall</i>		
	Polidesportivo do CSJ S. José <i>CSJ São José Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Ringue do Sindicato Têxtil <i>Textile Union</i>	Campo de ténis <i>Tennis Courts</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Ginásio Biba Mais <i>Gymnasium "Biba Mais"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>

5 INSTALAÇÕES 5 FACILITIES

S. TORCATO	Campo de Futebol do Arnado <i>Arnado Football Pitch</i>	Campo de futebol sintético <i>Football Pitch (artificial turf)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Complexo desportivo do Galego <i>Galego Sports Complex</i>	Campo de ténis <i>Tennis Courts</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Piscina recreativa <i>Recreational Swimming pool facility</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Pátio Desportivo de S. Torcato <i>São Torcato Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

Escola EB 2/3 de S. Torcato <i>São Torcato Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		
Parque de Lazer de S. Torcato <i>São Torcato Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
Viva Park	Parque desportos aventura <i>Sports and Adventure Park</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
Polidesportivo da Eb1 do Mosteiro <i>Multi-Sport Facility of Primary School (EB1) at Mosteiro</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

9 INSTALAÇÕES 9 FACILITIES

SANDE S. LOURENÇO	Campo de jogos de Castro Sabroso <i>Castro Sabroso Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da JF Sande S. Lourenço <i>Borough of Sande São Lourenço Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Agrolongo <i>Agrolongo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

SANDE S. MARTINHO	Campo de Futebol D. Maria Teresa <i>D. Maria Teresa Football Pitch</i>	Campo de futebol relva <i>Football Pitch (natural turf/grass)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Campo de treinos (2) <i>Practice Field (2)</i>		
	Polidesportivo da JF Sande S. Martinho <i>Multi-Sport Facility da JF Sande S. Martinho</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Igreja <i>Igreja Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

5 INSTALAÇÕES 5 FACILITIES

SANDE VILA NOVA	Campo de Futebol José Manuel Vaz <i>José Manuel Vaz Football Pitch</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Pavilhão Manuel Oliveira Martins <i>Manuel Oliveira Martins Pavilion</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Piscina do CSCDR Sande Vila Nova <i>CSCDR Sande Vila Nova Swimming pool facility</i>	Piscina coberta < 166 m2 <i>Indoor Swimming pool facility < 166 m2</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo do CSCDR Sande Vila Nova <i>CSCDR Sande Vila Nova Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 do Além <i>Além Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

5 INSTALAÇÕES 5 FACILITIES

SELHO S. CRISTOVÃO	Campo de Futebol do Rio Selho <i>Rio Selho Football Pitch</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Parque de Lazer <i>Leisure Park</i>	Parque público <i>Public Park</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Muda <i>Muda Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

SANDE S. CLEMENTE	Campo de Sande S. Clemente <i>Sande São Clemente Playing field</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 Vieite <i>Vieite Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

SELHO S. JORGE	Complexo Desportivo de Pevidém <i>Pevidém Sports Complex</i>	Campo de futebol relva <i>Football Pitch (natural turf/grass)</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Campo de futebol de 7 sintético <i>The 7 Football Pitch (artificial turf)</i>		
	Campo de Tiro de Pevidém <i>Pevidém Shooting Range</i>	Instalações de tiro <i>Shooting Range</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Pátio Desportivo de Pevidém <i>Pevidém Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
	Pavilhão da COELIMA <i>COELIMA Pavilion</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
	Escola EB 2/3 de Pevidém <i>Pevidém Middle School (EB2/3)</i>	Pavilhão Desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>
		Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>		

Piscina do Clube Paraíso <i>Clube Paraíso Swimming pool facility</i>	Piscina recreativa <i>Recreational Swimming pool facility</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>
Ginásio Biba Mais <i>Gymnasium "Biba Mais"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>
Ginásio Nova Linha <i>Gymnasium "Nova Linha"</i>	Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>
Sala de Desporto da COELIMA <i>COELIMA Sports Hall</i>	Sala de desporto polivalente <i>Multi-Sport Facility</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>
Polidesportivo Centro Escolar de Selho S. Jorge <i>Selho São Jorge School Centre Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

12 INSTALAÇÕES 12 FACILITIES

SELHO S. LOURENÇO	Campo de Jogos GD Selho S. Lourenço <i>Selho São Lourenço Sports Group Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 Bela Vista <i>Bela Vista Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

SERZEDELO	Campo das Oliveiras <i>Oliveiras Playing Field</i>	Campo de futebol relva <i>Football Pitch (natural turf/grass)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
		Campo de treinos 7 terra <i>Nº 7 Practice Field (earthen field)</i>		
	Pátio Desportivo de Serzedelo <i>Serzedelo Fitness Room/Sports Patio</i>	Espaço de aprendizagem e recreio <i>Recreational and Learning Space</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

SERZEDO	Campo de Futebol de Serzedo <i>Serzedo Football Pitch</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 de Serzedo <i>Serzedo Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

SILVARES	Polidesportivo da JF de Silvares <i>Borough of Silvares Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
-----------------	---	---	---	---

1 INSTALAÇÕES 1 FACILITY

SOUTO S. SALVADOR	Recinto Desportivo de Souto <i>Souto Sports Facility</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Penela <i>Penela Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

SOUTO S. MARIA	Campo de Jogos do Sport Estrelas Vermelhas <i>Sport Estrelas Vermelhas Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Pavilhão de Souto Stª. Maria <i>Souto Santa Maria Pavilion</i>	Pavilhão desportivo <i>Sports Pavilion</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Setor privado <i>Private Sector</i>
	Polidesportivo da Eb1 da Penela <i>Penela Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

3 INSTALAÇÕES 3 FACILITIES

TABOADELO	Campo de Jogos Águias Negras Tabuadelo <i>Águias Negras Tabuadelo Playground</i>	Campo de futebol terra <i>Football pitch (earthen field)</i>	Junta de freguesia <i>Local Borough Government</i>	Clube Desportivo <i>Sport Club</i>
	Polidesportivo da Eb1 Lacete <i>Lacete Primary School (EB1) Multi-Sport Facility</i>	Polidesportivo <i>Multi-Sport Facility</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>	Câmara Municipal de Guimarães <i>City Hall of Guimarães</i>

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

URGEZES	Health-Club do Hotel Guimarães <i>Hotel Guimarães Health-Club</i>	Campo de squash (2) <i>Squash Court (2)</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Piscina coberta < 166 m2 <i>Indoor Swimming pool facility < 166 m2</i>		
		Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>		
	Ginásio Score <i>Gymnasium "Score"</i>	Campo de squash <i>Squash Court</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>	Setor Privado <i>Private Sector</i>
		Cardio-Fitness / Musculação <i>Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room</i>		

Piscina coberta < 166 m2

Indoor Swimming pool facility <

166 m2

Polidesportivo

Multi-Sport Facility

Complexo Desportivo "Os Amigos de Urgezes" "Os Amigos de Urgezes" Sports Complex	Campo de futebol relva sintética Football Pitch (artificial turf)	Clube Desportivo Sport Club	Clube Desportivo Sport Club
	Campo de futebol 7 sintético Football Pitch 7 (artificial turf)		
Escola EB 2/3 Egas Moniz Egas Moniz Middle School (EB2/3)	Pavilhão Desportivo Sports Pavilion	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães
	Polidesportivo Multi-Sport Facility		
	Sala de desporto polivalente Multi-Sport Facility		
Escola EB 2/3 de Urgezes Urgezes Middle School (EB2/3)	Pavilhão Desportivo Sports Pavilion	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães
	Polidesportivo Multi-Sport Facility		
Ginásio Puro Ritmo Gymnasium "Puro Ritmo"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor privado Private Sector	Setor privado Private Sector
Ginásio Sportgym Gymnasium "Sportgym"	Cardio-Fitness / Musculação Cardio-Fitness + Weights/Work-Out Room	Setor privado Private Sector	Setor privado Private Sector
Parque de Lazer de Urgezes Urgezes Leisure Park	Ringue desportivo Sports facility	Junta de freguesia Local Borough Government	Junta de Freguesia Local Borough Government
Polidesportivo do Centro Escolar de Urgezes Urgezes School Centre Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães

19 INSTALAÇÕES 19 FACILITIES

VERMIL	Polidesportivo de Vermil Vermil Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Setor privado Private Sector	Setor privado Private Sector
	Polidesportivo da Eb1 de Vermil Vermil Primary School (EB1) Multi-Sport Facility	Polidesportivo Multi-Sport Facility	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães	Câmara Municipal de Guimarães City Hall of Guimarães

2 INSTALAÇÕES 2 FACILITIES

CLUBES E ASSOCIAÇÕES DE GUIMARÃES / CLUBS AND ASSOCIATIONS IN GUIMARÃES

Clube Desportivo Xico Andebol
Centro Social Cultural e Desportivo de Silvaes
Centro Social Cultural Desportivo e Recreativo de Vila Nova de Sande
ARCAP - Academia Recreativa e Cultural Amigos de Ponte
Casa do Povo de Fermentões
Amiguinhos do Museu Alberto Sampaio
Vitória Sport Clube
Pevidém Sport Clube
Brito Sport Clube
Clube de Ténis de Guimarães
Grupo Recreativo e Cultural de Aldão
Associação Juvenil de Karaté Portugal
Futebol Clube "Os Piratas de Creixomil"
Centro de Actividades Recreativas Taipense - CART
Centro de Cultura e Desporto O Desportivo de Ronfe
Associação de Futebol Popular de Guimarães
Salgueiral SARC - Solidariedade, Associativismo, Recreio e Cultura
Clube de Petanca das Taipas
GDR "Os Amigos de Urgeses"
Moreira Andebol Clube
Grupo Desportivo Oliveira do Castelo
Centro Social Clube Recreativo Candoso
Grupo Desportivo Unidos do Cano
Clube de Ténis de Mesa das Taipas
Clube Caçadores das Taipas
Associação Recreativa Cultural de Penselo
Associação Solidariedade Social Moradores Emboladura
Associação de Paralisia Cerebral de Guimarães
Moreirense Futebol Clube
Associação Cultural, Recreativa e Desportiva de Nespereira – ACRDN
Guimarães Futsal Clube
Guimarães Rugby Union Football Club
Clube de Tenis das Taipas
Grupo Desportivo São Faustino
Grupo Desportivo Serzedelo
Centro Social de Brito
Associação Cultural e Recreativo Lordelo
Círculo de Arte e Recreio
Clube de Xadrez da Escola EB2,3 João de Meira
União Desportiva de Airão
Associação de Ciclismo do Minho
Grupo Desportivo União Torcatense
Clube Desportivo da CERCIGUI
Grupo Desportivo Recreativo Cultural Amorosa
Os Sandinenses GDRC
Associação Recreativa Cultural Social Fair Play
Clube Desportivo de Ponte
Centro Comunitário Desporto e Cultural de Gandarela
Associação Juvenil Fair Play, E.F.
Grupo Desportivo de Selho
Centro Social Recreativo e Cultural de Campelos
Grupo Desportivo Airão – Curviã
Grupo Cultural e Desportivo Águias Negras
Casa do Povo de Creixomil
Associação Juvenil de Nespereira
Casua Abadá - Associação Desportiva Cultural
Associação AMAR BTT Torcatense
União Desportiva de Polvoreira
Associação Cultural Recreativa Airão Santa Maria

MODALIDADES PRATICADAS (competição, desporto formal e informal)
SPORTS CURRENTLY BEING PRACTICED (competition level, formal and informal sports)

DESPORTOS COLETIVOS TEAM SPORTS	Basquetebol <i>Basketball</i>
	Futebol <i>Football</i>
	Andebol <i>Handball</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>
	Voleibol de praia <i>Beach Volleyball</i>
	Rugby
	Futsal <i>Indoor</i>
	Futebol americano <i>American Football</i>
	Futebol de praia <i>Beach Football</i>
DESPORTOS AQUÁTICOS AQUATIC SPORTS	Natação de competição <i>Competitive Swimming</i>
	Natação de lazer (*) <i>Leisure Swimming (*)</i>
	Natação sincronizada <i>Synchronized</i>
	Pólo aquático <i>Water polo</i>
	Aquagym/Aquafitness/Hidroginástica/ Aqua Gym/Aqua Fitness/Hydro Hidrobike/Hydro Bike
	Mergulho <i>Diving</i>
	Windsurf
	Surf
	Kitesurf <i>Kite surfing</i>
	Bodyboard
Canoagem <i>Canoeing</i>	
ATLETISMO ATHLETICS	Corrida
	Saltos
	Provas combinadas (triatlo)
	Corta mato
DESPORTOS DE MANUTENÇÃO FITNESS SPORTS	Ginástica <i>Gymnastics</i>
	Fitness
	Rope Skipping
CICLISMO CYCLING	Ciclismo <i>Cycling</i>
	BTT <i>Biking</i>
	Downhill
	Cycling
	Trial bike <i>Trail biking</i>
	Cicloturismo <i>Cycling</i>
PATINS SKATING	Hóquei em patins <i>Roller hockey</i>
	Patinagem artística <i>Artistic skating</i>
	Roller (patins em linha) <i>Roller (Inline skating)</i>
	Skate board
ARTES MARCIAIS MARTIAL ARTS	Judo
	Karaté <i>Karate</i>
	Taekwondo <i>Tae Kwon Do</i>
	Kickboxing
	Defesa pessoal <i>Self Defence</i>
	Capoeira
	Boxe <i>Boxing</i>
DESPORTOS DE RAQUETE, DE MESA, DE SALÃO E GOLFE RACKET SPORTS, TABLE SPORTS, ROOM SPORTS, AND GOLF	Badminton
	Golfe <i>Golf</i>
	Squash
	Tênis <i>Tennis</i>
	Tênis de mesa <i>Table Tennis</i>
	Mini golfe <i>Mini golf</i>
	Bilhar <i>Billiards</i>
	Xadrez <i>Chess</i>
	Bowling
	DESPORTOS DE NATUREZA SPORTS IN NATURE
Caça <i>Hunting</i>	
Equitação <i>Horse riding</i>	
Columbofilia	
Tiro <i>shooting</i>	
DESPORTOS DE MONTANHA MOUNTAIN SPORTS	Caminhada <i>Hiking</i>
	Pedestrianismo <i>Walking</i>
	Montanhismo <i>Hill walking</i>
	Escalada <i>Climbing</i>
DESPORTO ADAPTADO ADAPTED SPORTS	Bocia <i>Bocce</i>
	Atletismo <i>Athletics</i>
	Judo
AUTOMOBILISMO AUTO RACING	Todo o terreno <i>All-terrain</i>
	Motocross
	Karting
	Rally
DANÇA DANCE	Ballet
	Danças de salão <i>Ballroom Dancing</i>
	Danças latino americanas <i>Latin American Dancing</i>




PLAY+STAY

abolal

© 1999 by
Masters

Pro Team

ESCOLA SCHOOL	MODALIDADE SPORT	ESCALÃO AGE GROUP	GÊNERO SEX
MARTINS SARMENTO	Multiatividades de Ar Livre <i>Outdoor Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Badminton	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Natação <i>Swimming</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
CALDAS DAS TAIPAS	Badminton	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Infantis B <i>Children</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Andebol <i>Handball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Desporto Adaptado Equestre <i>Adapted Sport Equestrian</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
Multiatividades de Ar Livre <i>Outdoor Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>	
FRANCISCO DE HOLANDA	Voleibol <i>Volleyball</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Juniores <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Badminton	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Karatê <i>Karate</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
VIRGÍNIA DE MOURA - MOREIRA	Basquetebol <i>Basketball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Desportos Gímnicos <i>Gymnastic Sports</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
S. TORCATO	Futsal <i>Indoor football</i>	Juvenis <i>Juniors</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Infantis B <i>Children</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Desportos Gímnicos <i>Gymnastic Sports</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
FERMENTÕES	Futsal <i>Indoor football</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
ABEL SALAZAR - RONFE	Atletismo <i>Athletics</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Badminton	Iniciados <i>Beginners</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Tiro com Arco <i>Archery</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
EGAS MONIZ	Futsal <i>Indoor football</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Juvenis <i>Juniors</i>	Feminino <i>Women's</i>
D. AFONSO HENRIQUES	Actividades Rítmicas Expressivas <i>Rhythmic Expressive Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Xadrez <i>Chess</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Basquetebol <i>Basketball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
PEVIDÉM	Futsal <i>Indoor football</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Juvenis <i>Juniors</i>	Masculino <i>Men's</i>
ARQ. MÁRIO CARDOSO - PONTE	Andebol <i>Handball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Atletismo <i>Athletics</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>
GIL VICENTE - URGEZES	Multiatividades de Ar Livre <i>Outdoor Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Actividades Rítmicas Expressivas <i>Rhythmic Expressive Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Xadrez <i>Chess</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
JOÃO DE MEIRA	Ciclismo - BTT <i>Cycling - Mountain Biking</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Ciclismo - BTT <i>Cycling - Mountain Biking</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Ciclismo - BTT <i>Cycling - Mountain Biking</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Andebol <i>Handball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Actividades Rítmicas Expressivas <i>Rhythmic Expressive Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>

	Actividades Rítmicas Expressivas <i>Rhythmic Expressive Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Patinagem - Velocidade <i>Speed Skating</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Canoagem <i>Canoeing</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Xadrez <i>Chess</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Xadrez <i>Chess</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Xadrez <i>Chess</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
BRITEIROS	Voleibol <i>Volleyball</i>	Infantis B <i>Children</i>	Feminino <i>Women's</i>
	Ténis de Mesa <i>Table Tennis</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
	Voleibol <i>Volleyball</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
SANTOS SIMÕES	Atletismo <i>Athletics</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Multiactividades de Ar Livre <i>Outdoor Activities</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Badminton	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Natação <i>Swimming</i>	Vários <i>Various</i>	Misto <i>Women's & Men's</i>
	Futsal <i>Indoor football</i>	Infantis B <i>Children</i>	Masculino <i>Men's</i>
ABAÇÃO	Basquetebol <i>Basketball</i>	Iniciados <i>Beginners</i>	Feminino <i>Women's</i>

PLANO DE COMUNICAÇÃO COMMUNICATION PLAN



Introdução

A elaboração deste plano de comunicação tem por finalidade apoiar os objetivos estratégicos de divulgação das atividades, programas desportivos, eventos, acontecimentos e personalidades que se agregam em torno do projeto Guimarães 2013 - Cidade Europeia do Desporto. Trata-se de um instrumento de trabalho que permitirá definir os mecanismos e ações de comunicação, mobilização de meios e recursos, estabelecimento de canais, acompanhamento, controlo e métricas de avaliação das diferentes e múltiplas tarefas que se colocam à organização e que possibilitem uma adaptação contínua das sinergias, ajustando respostas às realidades percebidas.

Neste plano definimos as linhas gerais de orientação para toda a comunicação e estratégias de comunicação a desenvolver - ao nível interno e externo - em relação aos públicos que se pretende envolver, mobilizar, informar e atingir.

Constam deste documento os objetivos estratégicos essenciais, as mensagens, os públicos-alvo, mecanismos de avaliação e controlo, orçamento de suporte, meios e recursos a afetar.

O plano de comunicação terá de ajustar-se às circunstâncias específicas das diferentes atividades e eventos que venham a organizar-se em 2013, assumindo-se como objetivo geral a comunicação de proximidade à comunidade local e nacional com intuito de cumprir a missão de organização de um programa que assinale Guimarães 2013 como Cidade Europeia do Desporto.

1. Missão e Visão

As atividades de comunicação a desenvolver no âmbito da candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto 2013 distinguem-se em dois períodos precisos em termos de estratégia de comunicação:

Primeiro período – Fase de candidatura e aprovação

- Esforços de pré-adesão e desenvolvimento do processo de candidatura acompanhados de divulgação permanente junto da comunidade e dos parceiros. Difusão de informação precisa e atualizada sobre a evolução do processo e as diligências institucionais empreendidas no sentido do envolvimento local e nacional em torno do projeto. Difusão de informação relativa às dinâmicas de concretização de tarefas e resultados obtidos no contexto do projeto.

Segundo período – Fase execução de programas e aplicação

- Implementação de estratégias de comunicação de massas preferencialmente dimensionadas ao plano local e nacional mas com preocupações específicas de comunicação e divulgação dos processos junto do público externo, representado pelas anteriores cidades europeias do desporto, autoridades europeias, comunicação social especializada, parceiros e cidades geminadas. Comunicação direcionada às entidades públicas (nacionais e europeias), ao corpo diretivo da ACES Europe e aos altos representantes das anteriores cidades europeias do desporto. Produção e divulgação

Introduction

The objective of the elaboration of a communications plan is to give support to the strategic objectives of the dissemination of the activities, sports programmes, events, happenings, and personalities which will come together as part of Guimarães 2013 – European City of Sport.

This is a work-based instrument which will allow for the definition of mechanisms and communications actions, the mobilization of media and resources, the establishment of proper channels, the accompanying, control and metrics for assessing the different and various tasks involved in organization and which allow for the continuous adaptation of synergies and the adjustment of responses to reality and how it is understood.

In this plan we define the general guidelines for all communication and communication strategies to be developed, both internally and externally, in relation to the public(s) which will be involved, mobilized, informed and reached.

Contained in this document are the essential strategic objectives, the messages, the target-public(s), the mechanisms for assessment and control, the support budget, and the means, media and resources to be put into use.

The Communication Plan will have to be adjusted as dictated by the specific circumstances at the various activities and events that will be held in 2013, with the general objective being one of communication which remains close to the local and national community in the interest of fulfilling the Mission of the organization of a programme which places Guimarães 2013 as the European City of Sport.

1. Mission and Vision

The communication activities to be developed within the scope of the candidacy of Guimarães European City of Sport 2013 can be divided into two distinct periods of time in terms of communication strategy:

First Period – Candidacy and Approval Phase

Focus on the pre-nomination phase and development of the candidacy process along with the ongoing and permanent dissemination of information to the community and to partners. Dissemination of precise and updated information on the evolution of the process and the institutional requirements undertaken with respect to local and national involvement of the project. Dissemination of information on the dynamics of carrying out tasks and the results obtained in the context of the project.

Second period – Programme Execution and Application Phase

Implementation of mass communications strategies, preferentially directed to local and national audiences but with specific communications concerns and dissemination of the process made to the external public, represented by the former European Cities of Sport, European authorities, specialized media, partners and 'Town Twins'/Sister Cities. Communication directed to public entities (Portuguese and European), the administrative bodies at ACES Europe, and other high representatives of past European Cities of Sport. Production and permanent dissemination of information which brings clarification and involvement from the public(s). Collection and

permanente de informação tendente ao esclarecimento e envolvimento dos públicos. Recolha e monitorização de dados e indicadores de eficiência e resultados, assim como elaboração de relatórios de follow up.

A nossa Missão:

Promover o desporto, a prática desportiva e o exercício físico como elementos identitários da população de Guimarães, estimulando a participação de todos e a cidadania desportiva como fator de coesão da comunidade e da cidade.

A nossa Visão:

Conseguir que os habitantes de Guimarães participem ativamente em programas de animação desportiva, que se sintam identificados, envolvidos e informados sobre o projeto Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto.

monitoring of the data and indicators of efficiency and results, as well as the writing of follow-up reports.

Our Mission:

To promote sport, the practice of sports, and physical exercise as identity-making elements of the people of Guimarães in such a way as to motivate all people to participate and to inspire greater sports citizenship as factors of cohesion for the community and the city.

Our Vision:

To provide the basis for the people of Guimarães to participate actively in sports activities and to feel a sense of being identified, involved with and informed about the project which is Guimarães 2013 – European City of Sport

2. Diagnóstico

2. Initial Assessment

		PONTOS FORTES STRENGTHS	PONTOS FRACOS WEAKNESSES
AMBIENTE INTERNO INTERNAL PERSPECTIVE AMBIENTE EXTERNO EXTERNAL PERSPECTIVE		<ul style="list-style-type: none"> Riqueza do movimento desportivo <i>Richness depth of the local sports movement</i> Rede de infraestruturas desportivas <i>Network of sports infrastructures</i> Oferta desportiva <i>Variety of sports on offer</i> População jovem <i>Young population</i> Taxa de participação desportiva (36,7%) <i>Rate/proportion of the population involved in sport (36.7%)</i> Dinâmica competitiva / eventos desportivos <i>Dynamics underlying the atmosphere of competition/sports events</i> Experiência organizativa <i>Experience in organizing/holding events</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Predomínio do futebol <i>Predominantly football-oriented</i> Menor participação nas modalidades alternativas (amadoras coletivas e individuais) <i>Lower participation for alternative sports (amateur groups and individuals)</i> Dispersão territorial de instalações e clubes <i>Facilities and clubs spread out across the County</i> Baixa qualificação do dirigismo desportivo <i>Low level of qualification of people working as sports administrators/directors/trainers</i>
		OPORTUNIDADES OPPORTUNITIES <ul style="list-style-type: none"> Aposta na requalificação de equipamentos desportivos e construção de novas infraestruturas. <i>Investment in the renovation of sports facilities and the building of new facilities/equipment</i> Incremento do Desporto Escolar <i>Increasing focus on school sports</i> Representatividade dos atletas e clubes locais nas competições profissionais e/ou de dimensão nacional e internacional <i>Local athletes and clubs being represented in top level/professional competitions on the national and international stage</i> Guimarães 2012 – Capital Europeia da Cultura <i>Guimarães 2012 – European Capital of Culture</i> Guimarães Cidade Património da Humanidade (UNESCO, 2001) <i>Guimarães named World Heritage City (UNESCO, 2001)</i> Notoriedade internacional <i>International recognition/notoriety</i> 	AMEAÇAS THREATS <ul style="list-style-type: none"> Impacto social da crise económica <i>Social impact of the present economic crisis</i> Envelhecimento da população <i>The ageing of the population</i> Limitações orçamentais na atividade das associações, clubes e instituições <i>Budgetary limitations seen in the activities of associations, clubs and institutions</i> Redução de apoio à prática de modalidades amadoras <i>Lesser support of the practice of amateur sports</i> Crise no voluntariado desportivo <i>Lack of volunteers for sports events</i>

Ambiente existente para desenvolvimento das estratégias de comunicação.

Existing perspective for the development of communications strategies.

3. Objetivos

O projeto de comunicação inerente à promoção, divulgação e acompanhamento da candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto em 2013 orienta-se no sentido dos seguintes **objetivos gerais**:

- Criar e implementar o espírito "Cidade Europeia do Desporto" no seio da comunidade;
- Envolver a comunidade local em torno do projeto (estimulo à colaboração e participação nas atividades e eventos);
- Envolver ativa e competitivamente as associações e clubes desportivos, os adeptos e atletas;
- Fomentar, promover e despertar o interesse de entidades públicas, patrocinadores, instituições e parceiros pelo projeto;
- Divulgar o programa de atividades e atrair público para as atividades e eventos desportivos que venham a realizar-se;
- Diferenciar Guimarães como cidade desportiva de dimensão europeia.

Objetivos Estratégicos Internos

- Alinhamento e articulação na circulação, partilha e difusão da informação no seio da equipa executiva;
- Identificação do sentido de comunicação com clara sinalização da fonte única, porta-voz e coordenação;
- Clareza na transmissão de informação interna tendente à execução das tarefas dos diferentes elementos da equipa;
- Articulação das diferentes competências especializadas;
- Acesso interno a toda a informação inerente à atividade realizada no âmbito de Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto;
- Definição de protocolo de comunicação para o público interno e para o público externo;
- Comunicação orientada para a cooperação e colaboração em equipa;
- Acompanhamento e envolvimento.

Objetivos Estratégicos Externos

- Difusão de informação junto da comunidade local e nacional através dos diferentes meios de comunicação social;
- Difusão de informação orientada especificamente para os meios de comunicação social especializados nacionais e europeus;
- Utilização dos *social media* na propagação de informação relativa a Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto;
- Recurso às novas tecnologias da informação para disseminar informação relativa a agenda, calendário de eventos, acontecimentos, atividade corrente e construção de marca;
- Cadenciar a difusão de informação estabelecendo hábitos de alimentação e retro alimentação de informação;
- Harmonizar estilos e discursos de encontro ao espírito da mensagem de base de todo o processo;

3. Objectives

The project of communication underlying the promotion, dissemination and accompanying of the candidacy of Guimarães 2013 European City of Sport is based upon the following **general objectives**:

- To create and instil the spirit of a "European City of Sport" in the heart of the community;
- To involve the local community in the project (encourage cooperation and participation in activities and events);
- To actively and competitively involve the associations and sports clubs, the supporters and athletes;
- To encourage, promote and awaken the interest of public entities, sponsors, institutions and partners in the project;
- To disseminate the programme of activities and to attract the public to the activities and sports events which will take place;
- To make Guimarães stand out as a European-sized sports city.

Internal Strategic Objectives

- Alignment and articulation in the circulation, sharing and dissemination of information within the Executive Team;
- Identification of the direction of communications with a clear focus on single source, spokesperson and coordination;
- Clarity in the transmission of internal information relating to the performance of tasks by the various members of the team;
- Articulation of the various specialized skills;
- Internal access to all information relevant to the activity underway within the scope of Guimarães 2013 – European City of Sport;
- Definition of communication protocol for the internal and external public;
- Communication based on cooperation and team collaboration;
- Follow-through and involvement.

External Strategic Objectives

- Dissemination of information to the local and nation community through various media;
- Dissemination of information geared specifically to Portuguese and European specialized media;
- Use of social media to disseminate information related to Guimarães 2013 – European City of Sport;
- Use of new information technologies to disseminate information on the agenda, events calendar, happenings, current activities and brand building;
- To give rhythm to the dissemination of information by establishing habits of input and feedback;
- To harmonize styles and discourse with the spirit of the basic message throughout the process;
- To communicate involvement in an active, dynamic, innovative and sports-based register;
- To meet the needs of communication and/or collection of information from partners, sponsors, official entities, athletes, clubs, associations and the general public.

- Comunicar para o envolvimento em registo ativo, dinâmico, inovador e desportivo;
- Corresponder às necessidades de comunicação e/ou recolha de informação por parte dos parceiros, patrocinadores, entidades oficiais, atletas, clubes, associações e público geral.

4. Distribuição de comunicação

Apresentam-se as diretrizes de comunicação com o propósito de assinalar o mecanismo de circulação de informação na estrutura de organização:

- . As mensagens serão distribuídas através de canais previamente definidos, com origem na direção executiva do projeto e validadas previamente pela coordenação geral.
- . A comunicação de aspetos críticos serão pré-aprovadas pela Direção.
- . Toda a comunicação será adaptada às necessidades de informação das partes interessadas e ajustada, caso a caso, à natureza do tema, assunto, evento, atividade, personalidades ou acontecimento.
- . Em situação de crise será acionado, em articulação de interesses, o procedimento de comunicação de crises em vigor na entidade responsável pelo projeto Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto.

5. Público-alvo

Toda a estratégia de comunicação de Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto será orientada para os seguintes segmentos de público-alvo acautelando distintas abordagens para cada um deles:

- Público interno

- Equipa executiva, equipa operacional do projeto
- Clubes, associações e instituições desportivas (comunidade local)
- Atletas, dirigentes, treinadores (comunidade local)
- Comunidade local
- Autoridades e entidades parceiras
- Comissão de honra e embaixadores
- Instituições europeias

- Público externo

- Jornalistas locais, nacionais (*media* especializados e generalistas)
- Jornalistas europeus (*media* especializados e generalistas)
- Clubes, associações e instituições desportivas (regional, nacional)
- Atletas, dirigentes, treinadores (nacional)
- Patrocinadores
- Media partners
- Parceiros institucionais, empresariais e individuais
- Praticantes informais de desporto
- Estudantes
- Público em geral
- Poder público e poder político
- Cidades europeias do desporto (ex-titulares)

4. Distribution of Communication

The following are the Communication Directives which indicate the mechanism for the circulation of information in the organization structure:

Messages will be distributed via pre-defined channels, originating with the Executive Director of the Project, with approval from the Coordinators.

Communication of a critical nature will be pre-approved by the Directors.

All communication will be adapted to the information needs of the interested parties and adjusted, case by case, in accordance with the theme, topic, event, activity, personalities involved or happening.

Should a crisis situation arise, the crisis communication procedure in effect will be enacted within the entity responsible for Guimarães 2013 – European City of Sport.

5. Target-Public

The entire communication strategy for Guimarães 2013 – European City of Sport will be directed toward the following segments of target-public requiring distinct approaches for each one of them:

Internal Public

- Executive team, Operational Team for the project
- Sports clubs, associations and institutions (local community)
- Athletes, administrators, coaches (local community)
- Local community
- Authorities and partner entities
- Honorary Committee and Ambassadors
- European institutions

External Public

- Local and national journalists (specialized and generalist media)
- European journalists (specialized and generalist media)
- Sports clubs, associations and institutions (regional, national)
- Athletes, administrators, coaches (national)
- Sponsors
- Media partners
- Institutional partners, business partners and individuals
- Informal practitioners of sport
- Students
- General Public
- Public authorities and political authorities
- European Cities of Sport (former)

Interesse particular no envolvimento da comunidade local em torno do projeto:

- Colaboração ativa da comunidade:

- Participação nos eventos desportivos (público, atletas)
- Auxílio na organização de eventos
- Voluntariado
- Divulgação informal
- Apoio e reforço
- Acolhimento e hospitalidade

- Contributo com sugestões e iniciativas

- Colaboração das instituições e parceiros:

- Celebração de acordos e parcerias (nível regional, nacional e europeu)
- Apoio e envolvimento das organizações regionais, cidades, municípios
- Apoio e envolvimento das empresas, universidades e instituições
- Apoio do Governo Português e dos representantes políticos do país na Europa
- Parceria e aproximação relacional com os representantes da União Europeia, as cidades geminadas e as Cidades Europeias do Desporto anteriores

- Colaboração dos patrocinadores:

- Acordos de patrocínio e mecenato
- Contacto diretos com empresas para desenvolvimento de projetos de comunicação e divulgação em parceria

- Público geral:

- Elementos de comunicação online, social media, de alcance global
- Destaque para os recursos tecnológicos disponíveis para comunicação multimédia
- Disponibilização de conteúdos em formato bilingue
- Redes sociais (Facebook, Twitter, Flickr)

- Media europeus, CED anteriores

- **Posicionar Guimarães como cidade do desporto para todos** e enfatizar o seu carácter desportivo, hospitaleiro, acolhedor e de energia social criativa e participativa.

6. Mensagens

Apresentam-se algumas das mensagens chave que se pretende transmitir no processo de relação comunicativa com os público-alvo e colocando em perspetiva os objetivos que se pretendem atingir:

- O envolvimento de todos é fundamental para o sucesso do projeto
- Compatibilizar interesses internos e externos, locais, regionais e nacionais, concederá força à iniciativa e assegurará mais possibilidades de êxito.
- A participação ativa de todos é indissociável dos resultados
- Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto é uma oportunidade de afirmação da comunidade vimaranense e da sua identificação com o desporto
- Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto contribuirá para a coesão interna e reforço identitário
- Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto é uma oportunidade de promoção da cidadania desportiva

Specific interest in getting the local community involved with the project:

- Active cooperation on the part of the community:

- Participation in the sports events (public, athletes)
- Help in organizing the events
- Volunteerism
- Informal dissemination of information
- Support
- Welcoming and hospitality

- Contributions via suggestions and initiatives

- Cooperation from Institutions and Partners:

- Signing agreements and partnerships (regional, national and European level)
- Support and involvement from regional organizations, cities, municipalities
- Support and involvement from businesses, universities and institutions
- Support from the Portuguese Government and from its political representatives throughout Europe
- Partnership and close relations with representatives of the European Union, 'Town Twins'/Sister Cities and past European Cities of Sport

- Cooperation from Sponsors:

- Agreements to become sponsors and patrons
- Direct contact with the businesses for the development of communications projects and dissemination of the partnership

- General Public:

- Elements of online communication and social media with a global reach
- Highlighting of available technological resources for multi-media communication
- Availability of bilingual content
- Social networks (Facebook, Twitter, Flickr)

- European Media, former European Cities of Sport

- **To position Guimarães as a city of sport for everyone** and to emphasize its character focusing on sports, hospitality, welcome, and social, creative and participation-driven energy.

6. Messages

The following are key messages to be transmitted in the process of communications relations with the target-public which place the intended objectives to be reached into perspective:

- The involvement of everyone is fundamental for the success of the project
- Bringing together the internal and external, local, regional and national interests will give strength to the initiative and will assure the greater likelihood of success.
- The active participation by all is imperative to obtain results
- Guimarães 2013 – European City of Sport is an opportunity to affirm the City of Guimarães and its identification with sport
- Guimarães 2013 – European City of Sport will contribute to internal cohesion and strengthen identity
- Guimarães 2013 – European City of Sport is an opportunity to encourage sports citizenship
- Sports for everyone implies the involvement and active participation of all

- O desporto para todos implica o envolvimento e a participação ativa de todos
- A paixão pelo desporto é intrínseca à comunidade de Guimarães
- A ética desportiva e o fairplay são princípios basilares na afirmação de Guimarães como Cidade Europeia do Desporto

7. Meios de comunicação e funcionalidades

Em conformidade com os objetivos de comunicação importa definir e especificar os canais de comunicação, os mecanismos e meios que assegurem a difusão e entrega das mensagens aos diferentes públicos-alvo:

- Comunicação gráfica (estacionário, flyers, cartazes, mupis)
- Portal agregado à página web da Câmara Municipal de Guimarães
- Redes Sociais (Twitter, Facebook, Flickr)
- Comunicados de Imprensa
- Assessoria de imprensa [imprensa local, nacional, europeia, imprensa generalista e desportiva, media online]
- Relações Públicas e Protocolo
- Newsletter
- E-mail, Drop Box (comunicação interna)
- Reuniões, encontros formais, cerimónias diversas
- Seminários e Workshops Temáticos
- Congressos, seminários e conferências
- Apresentações Públicas
- Eventos desportivos (competição)
- Eventos desportivos (dinâmica social, entretenimento e lazer)
- Gala do Desporto
- Entrevistas
- Base de Dados de Contactos
- Comunicação online
- Publicidade estática
- Publicidade online
- Merchandising

8. Calendarização

Foram definidas diferentes etapas na calendarização das ações de comunicação considerando as contingências deste processo, ainda na sua fase de projeto de candidatura. Partindo deste pressuposto, as linhas de orientação ficarão assim estabelecidas:

1ª Fase – Candidatura (até 20 de Maio)

Envolvimento e apoio

- Contactos formais com as diferentes entidades e instituições públicas, clubes, associações, escolas e autoridades representativas do tecido desportivo local, regional e nacional
- Envio de comunicados de imprensa assinalando os momentos chave do processo
- Apresentação pública do logótipo
- Apresentação pública dos embaixadores da CED 2013 (desportistas de referência)

- *The passion for sport is intrinsic to the community of Guimarães*
- *Sports ethics and fair play are basic principles underlying the affirmation of Guimarães as European City of Sport*

7. Means of communication and functions

In accordance with the communication objectives, it is important to define and specify the channel of communication, the mechanisms and means to assure the dissemination and delivery of messages to different target-publics:

- *Graphic communication (stationery, flyers, posters, billboards/mupis)*
- *Portal linked to the City Hall of Guimarães web page*
- *Social networks (Twitter, Facebook, Flickr)*
- *Communiqués/Press releases to the press*
- *Press Office/Press Room [local, national, European press, generalist and sports press, online media]*
- *Public Relations and Protocol*
- *Newsletter*
- *E-mail, Drop Box (internal communication)*
- *Meetings, formal events, ceremonies*
- *Seminars and Thematic Workshops*
- *Conferences and Seminars*
- *Presentations to the Public*
- *Sports Events (competition)*
- *Events sports (social dynamics, entertainment and leisure)*
- *Sports Gala*
- *Interviews*
- *Data Base of Contacts*
- *Online Communication*
- *Traditional Advertising*
- *Online Advertising*
- *Merchandising*

8. Calendar

Considering the various stages in the scheduling of communications activities has been deemed valuable, even at this candidacy phase.

Thus, the overview has been drawn up in the following way:

1st Phase – Candidacy (by 20 May)

Involvement and support

- *Formal contacts with the different public entities and institutions, clubs, associations, schools and authorities representing the local, regional and national sports fabric*
- *Sending of communiqués/press releases pointing to the key moments in the process*
- *Public presentation of the logo*
- *Public presentation of the European City of Sport 2013 Ambassadors (well known athletes)*

2nd Phase – Approval of the Candidacy (by the end of 2012)

Involvement, support and preparation

- *Public presentation of the Honorary and Executive Committees*

2ª Fase – Aprovação da candidatura (até final de 2012)

Envolvimento, apoio e preparação

- Apresentação pública das Comissões de Honra e Executiva
- Atos públicos de celebração de protocolos (Universidades, Patrocinadores, Parceiros)
- Criação e ativação de *website*
- Criação de páginas nas redes sociais
- Campanha local de promoção generalista do evento
- Campanha de promoção do evento em instalações desportivas
- Realização de eventos de mobilização social para apoio e envolvimento da comunidade

3ª Fase /4ª Fase – Arranque das atividades (2013)

Envolvimento e participação

- Cerimónia de abertura da CED 2013
- Atualização permanente do *website*
- Campanha local de promoção de grandes eventos (outdoors)
- Comunicação através dos *social media*
- Congressos, conferências e encontros
- Publicidade
- Assessoria de imprensa
- Eventos desportivos de competição
- Eventos de mobilização social para reforço de apoio e envolvimento da comunidade
- Outros a designar
- Planos de comunicação ajustados a cada evento, atividade, acontecimento

4ª Fase – Encerramento das atividades /fecho / balanço (1º trimestre de 2014)

- Conferência de imprensa para apresentação do balanço do evento
- Outras atividades a designar

- Public protocol-signing ceremonies (Universities, Sponsors, Partners)
- Creation and activation of the *website*
- Creation of pages on social networks
- Local generalist promotional campaign about the event
- Promotional campaign about the event at sports facilities
- Holding events to mobilize the community and encourage involvement

3rd Phase /4th Phase – The Activities begin (2013)

Involvement and preparation

- Opening Ceremony of the European City of Sport 2013
- Continuous updating of the *website*
- Local promotional campaign about the larger events (outdoors)
- Communication via social media
- Conferences and meetings
- Advertising
- Press Office/Press Room
- Competition sports events
- Events to mobilize the community and encourage involvement
- Other activities TBA
- Communication plans modified for each event, activity, happening

4th Phase – Conclusions of Activities / Closing / Overview of the Event (1st quarter of 2014)

- Press conference to present the overview of the event
- Other activities TBA

9. Comunicação de Eventos

Será considerada prioridade a definição de planos de comunicação para cada um dos eventos constantes do calendário de atividade que venham a ser implementados no âmbito do projeto Guimarães 2013 – Cidade Europeia do Desporto.

A comunicação de eventos desenvolver-se-á no quadro de objetivos a atingir, tipologia do evento a divulgar, público-alvo a atingir e recursos disponíveis.

10. Avaliação

Todo o processo de implementação do plano de comunicação obrigará à adoção de mecanismos de acompanhamento, métrica e avaliação permanentes, porque desse trabalho resultará a aferição de eficácia das estratégias adotadas e/ou a natureza de medidas de adaptação às realidades identificadas, obstáculos a superar e/ou novos objetivos a atingir.

Assim, o processo de avaliação do plano geral de comunicação e da comunicação de eventos distribuir-se-á por duas categorias de marcadores:

Marcadores diretos – medição direta da divulgação e da comunicação

9. Communication of Events

The definition of a communication plan for each of the events on the calendar of activities scheduled for Guimarães 2013 – European City of Sport is considered a priority.

The communication of events will be developed within the framework of objectives to be reached, type of event to be disseminated, target-public to be reached and resources available.

10. Evaluation

The entire process of implementing the communication plan will require the adoption of mechanisms for following the event and permanent metrics and assessment as this will be the result of detecting the efficiency of the strategies adopted and/or the nature of the measures being adapted to the reality identified on the ground, any obstacles to overcome and/or any new objectives to obtain.

Thus, the process of evaluation of the general communication plan and the communication of events will be divided into two categories of markers:

Direct markers – direct measurement of dissemination and communication

Marcadores de resultado – medir os efeitos da realização das medidas de comunicação.

Marcadores diretos

Número de eventos promocionais/seminários
 Número de eventos desportivos (competições nas dimensões nacional, europeia e mundial)
 Número de atletas, clubes e técnicos envolvidos nas competições e atividades
 Número de subscritores de envio de *newsletters*
 Número de visualizações das notícias publicadas
 Número de sessões públicas realizadas
 Número de comunicados produzidos
 Número de peças editadas e publicadas na rádio e televisão
 Número de sectores participantes
 Quantidade de material promocional expedido
 Número de seguidores nas redes sociais

Marcadores de resultado

Número de visitantes/utilizadores da página web
 Número de *downloads* de documentos disponibilizados na página web
 Número de artigos de opinião/científicos desenvolvidos no âmbito do projeto
 Número de notícias publicadas na imprensa local, regional, nacional e europeia
 Número de participantes em cada um dos eventos/atividades
 Número de participantes nas redes sociais de debate
 Número de *posts* e comentários nas redes sociais de debate
 Número de E-mails recebidos no âmbito da interação com o projeto
 Número e qualidade dos contactos espontâneos
 Medidas para obter *feedback*
 - Questionários
 - Formulários da opinião
 - Inquéritos
 - Dados estatísticos

Results markers – measuring the effects of carrying out the communication measures.

Direct markers

Number of promotional events/seminars
Number of sports events (competitions on a national, European and world scale)
Number of athletes, clubs and technicians involved in the competitions and activities
Number of subscribers to newsletters
Number of views of published news
Number of public sessions carried out
Number of communiqués/press releases produced
Number of pieces broadcast on radio and television
Number of participating sectors
Amount of promotional material sent out
Number of followers on social networks

Results markers

Number of visitors to/users of the web page
Number of downloads of documents available on the web page
Number of opinion articles/scientific articles developed within the scope of the project
Number of news items published in the local, regional, national and European press
Number of participants in each of the events/activities
Number of participants in the social networks focusing on debate
Number of posts and commentaries in the social networks focusing on debate
Number of E-mails received in the scope of interaction with the project
Number and quality of spontaneous contacts
Ways to obtain feedback
 - *Questionnaires*
 - *Opinion/Feedback Forms*
 - *Surveys*
 - *Statistical data*



DADOS ESTATÍSTICOS (Informação de suporte)**STATISTICAL DATA** (Support information)**Quadro 1****Chart 1**

LOCAL DE RESIDÊNCIA PLACE OF RESIDENCE	POPULAÇÃO RESIDENTE (N.º) POR LOCAL DE RESIDÊNCIA E SEXO; DECENAL (1) RESIDENT POPULATION (Nº) BY PLACE OF RESIDENCE AND SEX; DECENNIAL (1)					
	Período de referência dos dados Reference period for the data					
	2011					
	Sexo Sex					
	T: HM Total: M+W		1: H 1: Men		2: M 2: Women	
	N.º		N.º		N.º	
PT: Portugal	10561614		5047387		5514227	
1: Continente 1: Continental Portugal	10047083		4799593		5247490	
0308: Guimarães	158124		76774		81350	

(*) População residente (N.º) por Local de residência e Sexo; Decenal - INE, Censos 2011

- séries históricas

Nota(s):

(1) Dados Provisórios

(*) Resident population (Nº) by Place of residence and Sex; Decennial - INE-Statistics

Portugal, Census 2011 - historical series

Note(s):

(1) Provisional Data

Quadro 2**Chart 2**

SEXO SEX	GRUPO ETÁRIO (POR CICLOS DE VIDA) AGE GROUP (IN SEGMENTS)	POPULAÇÃO RESIDENTE (N.º) POR LOCAL DE RESIDÊNCIA, SEXO E GRUPO ETÁRIO (POR CICLOS DE VIDA); ANUAL (1) RESIDENT POPULATION (Nº) BY PLACE OF RESIDENCE, SEX AND AGE GROUP (IN SEGMENTS); ANNUAL (1)					
		Período de referência dos dados Reference period for the data					
		2010		2009		2008	
		Portugal	Guimarães	Portugal	Guimarães	Portugal	Guimarães
		N.º	N.º	N.º	N.º	N.º	N.º
HM Men & Women	Total	10636979	162313	10637713	162592	10627250	162636
	0 - 14 anos 0 - 14 yrs old	1607734	25321	1616617	26058	1622991	26739
	15 - 24 anos 15 - 24 yrs old	1162855	20932	1181435	21368	1207060	21845
	25 - 64 anos 25 - 64 yrs old	5934933	95479	5938508	95172	5922990	94475
	65 e mais anos 65 and older	1931457	20581	1901153	19994	1874209	19577

(*) População residente (N.º) por Local de residência, Sexo e Grupo etário (Por ciclos de

vida); Anual - INE, Estimativas Anuais da População Residente

Última atualização destes dados: 07 de junho de 2011

(*) Resident population (Nº) by Place of residence, Sex and Age group (in segments);

Annual - INE-Statistics Portugal, Annual Estimates of the Resident Population

Data last updated on: 07 June 2011

Quadro 3

Chart 3

ANO	IDADE MÉDIA AVERAGE AGE	
	UE27 - UNIÃO EUROPEIA (27 PAÍSES) UE27 – EUROPEAN UNION (27 COUNTRIES)	PT - PORTUGAL
2008	Pro 40,3	40,1
2009	Pro 40,6	40,4
2010	Pro 40,9	40,7
2011	x	41,1

(*) Fonte: Pordata

(*) Fonte de dados: Eurostat /NU / Institutos

(*) População residente: idade média

Última atualização: 2012.01.19

(*) Source: Pordata

(*) Source of Data: Eurostat /NU / Institutes

(*) Resident population: average age

Last updated: 2012.01.19

Quadro 4

Chart 4

Localização geográfica Geographic location	Período de referência dos dados Reference period for the data	Despesas em cultura e desporto (€) dos municípios por Localização geográfica; Annual Expenditures in culture and sport (in €) of Municipalities by Geographical location; Annual	Despesas totais em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica; Annual Total expenditures in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location; Annual	Despesas correntes em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica; Annual Current expenditures in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location; Annual	Despesas de capital em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica; Annual Expenditures of capital in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location; Annual
		€ (milhares) € (thousands)	€ (milhares) € (thousands)	€ (milhares) € (thousands)	€ (milhares) € (thousands)
1130308: Guimarães	2010	6575	2247	948	1299

(*) INE.

Despesas em cultura e desporto (€) dos municípios por Localização geográfica;
Annual - INE, Financiamento Público das Atividades Culturais das Câmaras Municipais

Despesas totais em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica;
Annual - INE, Financiamento Público das Atividades Culturais das Câmaras Municipais

Despesas correntes em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica;
Annual - INE, Financiamento Público das Atividades Culturais das Câmaras Municipais

Despesas de capital em jogos e desportos (€) dos municípios por Localização geográfica;
Annual - INE, Financiamento Público das Atividades Culturais das Câmaras Municipais

Última atualização destes dados: 18 de novembro de 2011

(*) INE-Statistics Portugal.

Expenditures on culture and sport (in €) of Municipalities by Geographical location;
Annual - INE-Statistics Portugal, Public Financing of Cultural Activities by City Halls
Total expenditures in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location;
Annual - INE-Statistics Portugal, Public Financing of Cultural Activities by City Halls

Current expenditures in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location;
Annual - INE-Statistics Portugal, F Public Financing of Cultural Activities by City Halls

Expenditures of capital in games and sports (in €) of Municipalities by Geographical location;
Annual - INE-Statistics Portugal, Public Financing of Cultural Activities by City Halls

Data last updated on: 18 November 2011

Quadro 5**Chart 5**

AGRUPAMENTO DE CENTROS DE SAÚDE GUIMARÃES / VIZELA 2011 HEALTH CARE CENTRE GROUPS FOR GUIMARÃES/VIZELA 2011							
CONCELHO DE GUIMARÃES COUNTY (CONCELHO) OF GUIMARÃES							
CENTRO DE SAÚDE PRO. ARNALDO SAMPAIO PROF. ARNALDO SAMPAIO HEALTH CENTRE				CENTRO DE SAÚDE DAS TAIPAS TAIPAS HEALTH CENTRE		Unidade de Saúde Pública Health Care Unit (USP)	Unidade recursos Assistenciais Partilhados Supplementary Health Care Unit (URAP)
Unidade de saúde familiar Family Health Care Unit (USF)	Extensão de saúde Health Care Extension Unit	CDP Centre for Pulmonary Diagnostics (CDP)	Unidade Cuidados na Comunidade Community Health Care Unit (UCC)	Unidades Saúde Familiar Family Health Care Units (USF)	Unidade de Cuidados na Comunidade Community Health Care Unit (UCC)		
6	2	1		4	1 ^(*)	1	1

Estruturas de Saúde do Concelho de Guimarães que integram o Agrupamento de Centros de Saúde Guimarães/Vizela, 2011

(*) Em processo de constituição

(Fonte) Agrupamento de centros de saúde de Guimarães/Vizela / Plano Social de Guimarães 2011

Health Care Units within the County (Concelho) of Guimarães which are part of the Health Care Centre Groups for Guimarães/Vizela, 2011

(*) Presently being established

(Source) Health Care Centre Groups for Guimarães/Vizela, Guimarães Social Plan, 2011

Quadro 6**Chart 6**

PERÍODO DE REFERÊNCIA DOS DADOS REFERENCE PERIOD FOR THE DATA	LOCAL DE RESIDÊNCIA PLACE OF RESIDENCE	ÍNDICE DE ENVELHECIMENTO (N.º) POR LOCAL DE RESIDÊNCIA; ANUAL AGEING INDEX (Nº) BY PLACE OF RESIDENCE; ANNUAL		ÍNDICE DE DEPENDÊNCIA DE IDOSOS (N.º) POR LOCAL DE RESIDÊNCIA; ANUAL THE ELDERLY INDEX OF DEPENDENCY (Nº) BY PLACE OF RESIDENCE; ANNUAL	
		N.º		N.º	
2010	PT: Portugal	120,1		27,2	
	1130308: Guimarães	81,3		17,7	
2009	PT: Portugal	117,6		26,7	
	1130308: Guimarães	76,7		17,2	
2008	PT: Portugal	115,5		26,3	
	1130308: Guimarães	73,2		16,8	
2007	PT: Portugal	113,6		25,9	
	1130308: Guimarães	70		16,5	

(*) INE.

Índice de envelhecimento (N.º) por Local de residência; Anual

Índice de dependência de idosos (N.º) por Local de residência; Anual

(*) INE-Statistics Portugal.

Ageing index (Nº) by Place of residence; Annual

The elderly Index of dependency (Nº) by Place of residence; Annual

Quadro 7**Chart 7**

DATA DATE	GEMINAÇÕES TOWN-TWINNING/SISTER CITIES
1987	Londrina (Brasil) <i>Londrina (Brazil)</i>
1989	Mé-Zóchi (S. Tomé e Príncipe) <i>Mé-Zóchi (S. Tomé and Príncipe)</i>
1993	Brive (França) <i>Brive (France)</i>
1995	Igualada (Espanha) <i>Igualada (Spain)</i>
1997	Tacoronte (Espanha) <i>Tacoronte (Spain)</i>
1999	Rio de Janeiro (Brasil) <i>Rio de Janeiro (Brazil)</i>
2000	Kaiserslautern (Alemanha) <i>Kaiserslautern (Germany)</i>
2001	Colónia de Sacramento (Uruguai) <i>Colónia de Sacramento (Uruguay)</i>
2006	Compiègne (França) <i>Compiègne (France)</i>

ACORDOS DE COOPERAÇÃO E AMIZADE SIGNED AGREEMENTS OF COOPERATION AND FRIENDSHIP	
--	--

1997	Assinatura da Carta de Amizade com a cidade de Tourcoing (França) <i>Signing of a Letter of Friendship with the City of Tourcoing (France)</i>
2006	Assinatura de protocolo de cooperação com a cidade de Kavadarci (Macedónia) <i>Signing of a Protocol of Cooperation with the City of Kavadarci (Macedonia)</i>

LOGOTIPO*Memória descritiva e manual de normas***LOGO***Project brief and Manual of standards*

GUIMARÃES
cidade europeia do desporto **2013**

cidade candidata

INTRODUÇÃO

Este manual estabelece regras gráficas para que a identidade Guimarães 2013 - candidata cidade europeia do desporto seja coerente e uniforme. Só desta forma é possível criar uma imagem reconhecida no mundo.

A utilização da marca conforme está definida neste manual permite que haja coerência gráfica.

As normas contidas neste manual devem ser sempre respeitadas.

MEMÓRIA DESCRITIVA

A proposta da marca realizada para o evento "Guimarães, Cidade Europeia do Desporto - 2013" baseou-se na utilização de imagens de referência, não só da cidade de Guimarães, no caso de Afonso Henriques, assim como do nosso país, Portugal, no que se refere à escolha das cores aplicadas.

Considerou-se importante, por se tratar de uma imagem que servirá de identificação de um evento desportivo, o recurso a um elemento de fácil ligação ao acontecimento: uma figura em movimento, em posição de corrida. Esta confere-lhe características que se relacionam com energia e proatividade, para além disso, o elmo que adorna a cabeça da figura cria uma analogia com o primeiro rei de Portugal, Afonso Henriques, imediatamente ligado à cidade de Guimarães, ao seu maior embaixador e ao seu clube desportivo, o Vitória Sport Clube.

No que se refere às cores aplicadas, destaca-se a correspondência, ainda que por ordem invertida, às da bandeira de Portugal, que se associam e marcam simbolicamente a prática desportiva, ou seja, o vermelho que corresponde à dor e sangue necessários para atingir o primeiro lugar e o verde que corresponde à esperança de vencer.

A marca inclui ainda um elemento representativo do sol, que complementa a imagem, enquanto símbolo não só do calor e do suor necessários para a concretização do objetivo de vencer, mas também da boa disposição que a prática desportiva promove. Relativamente à opção tipográfica, procurou-se conferir uma imagem atual e de fácil leitura.

INTRODUCTION

This manual establishes rules for the graphic identity Guimarães 2013 - European city of sport candidate to be consistent and uniform. Only this way its possible to create a recognized image in the world. The use of the brand as is defined in this manual allows for consistent printing.

The rules contained in this manual must always be respected.

OVERVIEW

The brand proposal for the event "Guimarães, European City of Sport - 2013" as well the choice of colors applied, were based on the use of reference images, as the city of Guimarães, Afonso Henriques, and our country, Portugal,

It was considered important the use of an element of easy recognition because it is an image that will represent a sporting event : a figure in motion, in a position to race. Those features relate us to energy and proactivity, in addition, the helmet adorning the head of the figure creates an analogy with the first king of Portugal, Afonso Henriques its greatest ambassador, immediately connected to the city of Guimarães and to their main sports club, Vitória Sport Clube.

With regard to the colors applied, there is a match, although in the reverse order, of the Portuguese flag, Red symbolizes pain and blood and green hope, both essential to aim glory.

The brand also includes a representative element of the sun, which complements the image as a symbol not only of heat and sweat needed to achieve the goal of winning, but also the willingness to promote the sport.

Regarding the typography, we tried to make it modern and easy to read.

A MARCA

A marca é composta pelo logotipo e o símbolo. As relações e proporções entre os elementos da marca foram cuidadosamente estudados e não devem, em circunstância alguma, ser alteradas, qualquer que seja o tamanho da marca.

THE BRAND

The brand consists of the logo and icon. The relations between the elements and proportions of the brand have been carefully studied and no shall in any circumstance, be amended whatever the size of the brand.



SÍMBOLO

Faz parte integrante da marca. Nunca deve ser usado isoladamente.

ICON

Is part of the brand. It should never be used alone.

LOGOTIPO

Além de construir a identidade verbal, o logotipo faz parte integrante da marca. Em circunstância alguma deve ser utilizado isoladamente.

LOGOTYPE

In addition of building the verbal identity, the logotype is part of the brand. Under no circumstances should be used alone.

CONFIGURAÇÕES DA MARCA

Para garantir a máxima versatilidade foi criado um conjunto de configurações formais distintas, com relações de escala e posicionamento dos diferentes elementos.

BRAND CONFIGURATION

To ensure maximum versatility was created a set of various configurations, with ratios and scale positioning of the different components.



CONFIGURAÇÃO PRINCIPAL

A configuração principal é a configuração preferencial de utilização, pelo que deve ser utilizada sempre que possível.

MAIN CONFIGURATION

The main configuration is the preferred configuration for use, and must be used whenever possible.



CONFIGURAÇÃO SECUNDÁRIA

A configuração secundária deve ser apenas utilizada em casos onde a leitura da marca na sua configuração principal possa ser afectada ou quando o formato do suporte beneficiar com uma leitura horizontal da mesma.

SECONDARY CONFIGURATION

The secondary configuration should only be used when the reading of the main configuration may be affected, or when the shape of the support benefits from a horizontal reading of the above.

CONFIGURAÇÃO VERTICAL

A configuração vertical deve utilizada exclusivamente quando o suporte e consequente leitura da marca beneficiarem com uma composição sobre o vertical.

VERTICAL CONFIGURATION

The vertical configuration is used exclusively when the support and subsequent reading brand benefit from an essay on the vertical.



CARTAS DE CONFORTO COMFORT LETTERS





Ref.: 124/2012
VM/JMC

Exmo. Senhor
Presidente da Câmara Municipal
de Guimarães
Lg. Cónego José Maria Gomes
4800-419 GUIMARÃES

Data: 2012.04.05

Assunto: Cidade Europeia do Desporto 2013

O Comité Olímpico de Portugal, na senda das políticas gizadas pelo Movimento Olímpico Internacional, apoia convictamente as organizações e iniciativas municipais de âmbito nacional e internacional, considerando-as essenciais no processo de afirmação de valores e materialização das causas intrínsecas ao Desporto.

Atentos os méritos reconhecidos a Guimarães no planeamento e gestão da atividade desportiva, infraestruturação e expressão competitiva e recreativa, bem como na criação de hábitos desportivos da comunidade e integração social, principalmente junto da juventude, temos a honra e a satisfação de, em nome pessoal e institucional, nos associarmos a esta dinâmica Cidade portuguesa, subscrevendo a sua Candidatura a Cidade Europeia do Desporto em 2013.

Assumindo o empenho do Associativismo Desportivo que transversalmente representamos no apoio entusiástico a esta meritória Candidatura, creia-nos V. Exa., Senhor Presidente da Câmara Municipal de Guimarães, ao dispor para o que julgar necessário ao propósito em vista.

Com os melhores cumprimentos.

Comité Olímpico de Portugal,

José Vicente Moura
Presidente

“Igualdade, Inclusão & Excelência Desportiva”



ACES Associação das Capitais Europeias do Desporto

a/c: Presidente da ACES
Senhor Gian Francesco Lupatelli

Loures, 30 de Março de 2012

Assunto: Carta de Conforto

Em nome do Comité Paralímpico de Portugal, venho comunicar que é uma honra associar este Comité à candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto para o ano de 2013.

O Comité Paralímpico de Portugal concede todo o seu apoio e empenhará os seus esforços institucionais no sentido de contribuir para que o ano de 2013 represente um momento relevante para o Desporto na Cidade de Guimarães *e em Portugal*.

Considerando a hospitalidade da cidade e dos seus cidadãos, a rede de infraestruturas desportivas de reconhecida qualidade, o associativismo desportivo forte e a capacidade de organização, é uma honra para o Comité Paralímpico de Portugal apoiar esta candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto.

Com os melhores cumprimentos,

Humberto Santos
(Presidente)

Comité Paralímpico de Portugal
Rua do Sacramento nº4, R/C, Fanqueiro,
2670-372 Loures
t.: +351 219 886 552
f.: +351 219 884 318
geral@comiteparalimpicoportugal.pt
www.paralimpicos.eu

patrocinador principal



patrocinador oficial



parceiros pro-bono



parceiros institucionais



fornecedor oficial



media



“Igualdade, Inclusão & Excelência Desportiva”



ACES: European Capitals of Sport Association

ATT.: President of the ACES
Mr. Gian Francesco Lupatelli

Loures, 30th March 2012

Subject: Letter of Intent

On behalf of the Portugal Paralympic Committee, I assure it is an honor to associate this Committee to the candidacy of Guimarães as European City of Sport for the year 2013.

The Portugal Paralympic Committee gives its full support and endeavor institutional efforts to contribute to the project, willing that the year of 2013 represents an important moment for the sport in the city of Guimarães and Portugal.

Considering the hospitality of the city and its citizens, the network of recognized quality sport facilities, strong sporting associations and organizing skills, is an honor to support this application of Guimarães as European City of Sport.

Kind regards,

Humberto Santos
(President)

Comité Paralímpico de Portugal
Rua do Sacramento nº4, R/C, Fanqueiro,
2670-372 Loures
t.: +351 219 886 552
f.: +351 219 884 318
geral@comiteparalimpicoportugal.pt
www.paralimpicos.eu

patrocinador principal



patrocinador oficial



parceiros pro-bono



parceiros institucionais



fornecedor oficial



media





Universidade do Minho
Gabinete do Reitor

Largo do Paço
4704-553 Braga - P

tel.: +351 253 601 106
fax: +351 253 612 248

sec-reitor@reitoria.uminho.pt

Exmo Senhor
Gian Francesco Lupatelli
Associação da Capitais Europeias de Desporto

Bruxelas

sua referência

sua comunicação de

nossa referência

data

GRT-046/2012

27-03-2012

assunto

**Candidatura de Guimarães a
Cidade Europeia do Desporto em
2013**

mensagem

Foi com grande satisfação que a Universidade do Minho tomou conhecimento da candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto em 2013.

Guimarães acolhe um dos *campi* da Universidade, com cerca de 6.000 estudantes, reconhecido internacionalmente pela qualidade do ensino e investigação ali desenvolvidos em vários domínios da engenharia e da arquitetura. De facto, esta Cidade combina a dimensão histórica e cultural, reconhecidas pela UNESCO e pela União Europeia, com a modernidade e a vontade de construir o futuro com base em conhecimento novo, inovação e criatividade.

Os indicadores da Cidade e do seu Concelho estão evidenciados no dossiê de candidatura, mas permita-nos sinalizar a juventude da sua população e a qualidade da sua infraestrutura desportiva.

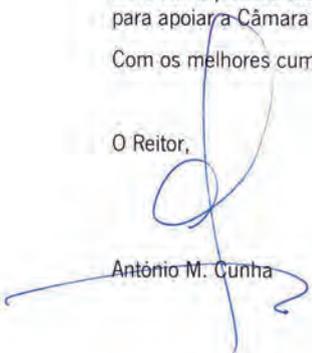
A Universidade tem encontrado, sempre, nos responsáveis pela gestão autárquica a capacidade para desenvolver grandes e pequenos projetos, numa parceria que se tornou exemplar ao longo de mais de três décadas.

É nossa firme convicção que esta parceria também se desenvolverá de uma forma natural, mas efetiva, para materializar o conjunto de iniciativas a que cidade se propõe no âmbito desta candidatura.

Estamos certos que a nomeação de Guimarães para Cidade Europeia do Desporto em 2013 contribuirá para consumir os objetivos ACES e a Universidade manifesta a sua total disponibilidade para apoiar a Câmara Municipal na realização com grande sucesso desta iniciativa.

Com os melhores cumprimentos, 

O Reitor,


António M. Cunha



Universidade do Minho
Gabinete do Reitor

Largo do Paço
4704-553 Braga - P

tel.: +351 253 601 106
fax: +351 253 612 248

sec-reitor@reitoria.uminho.pt

To:

Mr Gian Francesco Lupatelli
European Capitals of Sport Association

Brussels

sua referência

sua comunicação de

nossa referência

data

GRT-047/2012

27-03-2012

assunto

**Application of Guimarães to
European City of Sport 2013**

mensagem

Dear Mr Lupatelli.

The application of Guimarães to European City of Sport 2013 pleased the University of Minho.

Guimarães hosts one *campi* of the University, with almost 6.000 students, internationally recognized due to the quality of research and education performed on different domains of engineering and architecture. In fact, this city has a unique combination between the historical and cultural dimensions, acknowledged by UNESCO European Union, with the modernity and the commitment to build the future upon new knowledge and innovation and creativity.

Relevant data about the City and its Municipality is disclosed on the application file, but we do think that the youth of the population and the quality of the sport infrastructure should be highlighted.

The University always found in the municipal authorities the competences and the skills to develop large and small projects, in a partnership that should be considered an example and has been developed for more than three decades.

We firmly believe that this partnership will be further developed, in a natural and smooth, but effective mode, to fulfill the different initiatives aimed by the City in the framework of this application.

We are convinced that the appointment of Guimarães to European City of Sport 2013 will contribute to the accomplishment of ACES objectives. The University declares its full commitment to support the Municipality in organizing a very successful initiative

Yours sincerely,

António M. Cunha
Rector

Exmo. Senhor Presidente

Câmara Municipal de Guimarães

Em nome da Direção Regional de Educação do Norte (DREN), venho manifestar ao Município de Guimarães ser uma honra associarmo-nos à candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto, no ano de 2013.

O passado e o presente justificam a v/ candidatura que, estamos certos, será vencedora. Será o corolário do trabalho e investimento que esse Município tem vindo a realizar, ao longo de anos em prol do Desporto.

Reconhecemos a hospitalidade da cidade e dos seus cidadãos, a existência de infraestruturas desportivas de reconhecida excelência, de um associativismo desportivo forte e de qualidade, bem como a enorme capacidade de organização.

A DREN, através do seu setor do Desporto Escolar, concederá todo o seu apoio, empenho institucional e desenvolverá todos os esforços de forma a contribuir para que em 2013, Guimarães se constitua como um referencial do Desporto em Portugal e no mundo

Temos a certeza que Guimarães preenche todos os requisitos necessários para desempenhar com sucesso, dignidade e responsabilidade o papel de Cidade Europeia do Desporto, sendo uma honra para a DREN apoiar esta candidatura.

Com os melhores cumprimentos,

O Diretor Regional



(João Grancho)



Mayor of the Municipality of Guimarães

Dear Sir,

On behalf of the Northern Regional Directorate of Education (DREN), I hereby wish to express to the Municipality of Guimarães that it is a great honour to be able to join you in the candidature of Guimarães as the European City of Sport, during the year of 2013.

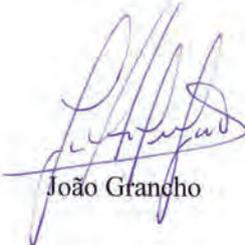
The past and present justify your candidature which, undoubtedly, will be victorious. This will be the result of all the hard work and investment carried out by that Municipality towards Sport during all these last past years.

We acknowledge the hospitality of your city and your citizens, the existence of recognized quality sport facilities, the existence of a strong and highly qualified sportive associateship, as well as an enormous organizational capacity.

This Northern Regional Directorate of Education (DREN), through its School Sport Department, will provide you with its entire support, institutional engagement and will make all efforts in order to strongly contribute towards Guimarães becoming, in 2013, a Sport reference in Portugal and in the world.

Without any doubt, Guimarães fulfils all the necessary requirements to accomplish with great success, dignity and responsibility the role of a European City of Sport. Therefore, DREN feels most honoured to be able to support this candidature.

With best regards,



João Grancho

The Northern Authority for the Education Director

DIRECÇÃO REGIONAL DE EDUCAÇÃO DO NORTE

Rua António Carneiro nº98 • 4349-003 • Porto • PORTUGAL
Tel.: (351) 225 191 900 • Fax: (351) 225 191 999
Website: www.dren.min-edu.pt
E-mail: dren@dren.min-edu.pt



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
 EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
 PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
 EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
 PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
 EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

CARTA DE CONFORTO

Guimarães - Cidade Europeia do Desporto

É uma honra associar-me à candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto para o ano de 2013.

Na qualidade de deputado ao Parlamento Europeu, manifesto todo o apoio e empenharei todos os meus esforços institucionais no sentido de contribuir para que o ano de 2013 represente um momento relevante para o Desporto na Cidade de Guimarães e em Portugal.

Considerando a hospitalidade da cidade e dos seus cidadãos, a rede de infraestruturas desportivas de reconhecida qualidade, o associativismo desportivo forte, a envolvimento e a paixão da comunidade local com o desporto, os sucessos desportivos de clubes e atletas da região nas mais diversas modalidades e a capacidade de organização, realço a importância e a oportunidade desta iniciativa.

É, por isso, uma honra apoiar esta candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto.

23 de abril de 2012

O Deputado ao Parlamento Europeu,

José Manuel Fernandes

José Manuel Fernandes é membro efectivo da Comissão dos Orçamentos e membro suplente da Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar (ENVI). É o relator do Parlamento Europeu para o Fundo de Solidariedade da União Europeia. É o Relator dos Orçamentos para 2012 do Parlamento Europeu e outras instituições da UE (Conselho, Tribunal de Justiça, Tribunal de Contas, Comité Económico e Social, Comité das Regiões, Provedor de Justiça, Autoridade Europeia para a Protecção de Dados e Serviço Europeu para a Acção Externa). Na Comissão dos Orçamentos, é o relator do PPE para a política dos consumidores. Na Comissão ENVI, é o responsável permanente do PPE para as questões orçamentais e para os programas comunitários nesta área. É ainda membro efectivo das delegações do Parlamento Europeu para as relações com a República Popular da China, e membro suplente para as delegações do Parlamento Europeu com a Índia e a delegação à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE.

José Manuel Fernandes

DEPUTADO AO PARLAMENTO EUROPEU



Parlamento Europeu

Rue Wiertz, 60 ASP 08 E146
 1047 Bruxelles
 Tel.: +32 2 28 45165
 Fax: +32 2 28 49165

email: josemanuel.fernandes@europarl.europa.eu

www.josemanuelfernandes.eu



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
 EUROPAÏSCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
 PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
 EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
 PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
 EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

LETTER OF INTENT

Guimarães - European City of Sport

It is an honor to associate myself to the candidacy of Guimarães as European City of Sport for the year 2013.

As member of European Parliament, I give my full support and all my endeavor institutional efforts to contribute for the project, willing that the year of 2013 represents an important moment for the sport in the city of Guimarães and Portugal .

Considering the hospitality of the city and its citizens, the network of sport facilities of recognized quality, strong sporting associations, the involvement and passion of the local community with sports, the success of clubs and athletes from the region in different sports and the capacity organization, i stress the importance and timeliness of this initiative.

It is therefore an honor to support this application Guimarães the European City of Sport.

April 23, 2012

The Member of European Parliament,

Jose Manuel Fernandes

José Manuel Fernandes é membro efectivo da Comissão dos Orçamentos e membro suplente da Comissão do Ambiente, da Saúde Pública e da Segurança Alimentar (ENVI). É o relator do Parlamento Europeu para o Fundo de Solidariedade da União Europeia. É o Relator dos Orçamentos para 2012 do Parlamento Europeu e outras instituições da UE (Conselho, Tribunal de Justiça, Tribunal de Contas, Comité Económico e Social, Comité das Regiões, Provedor de Justiça, Autoridade Europeia para a Protecção de Dados e Serviço Europeu para a Acção Externa). Na Comissão dos Orçamentos, é o relator do PPE para a política dos consumidores. Na Comissão ENVI, é o responsável permanente do PPE para as questões orçamentais e para os programas comunitários nesta área. É ainda membro efectivo das delegações do Parlamento Europeu para as relações com a República Popular da China, e membro suplente para as delegações do Parlamento Europeu com a Índia e a delegação à Assembleia Parlamentar Paritária ACP-UE.

José Manuel Fernandes

DEPUTADO AO PARLAMENTO EUROPEU

Parlamento Europeu

Rue Wiertz, 60 ASP 08 E146
 1047 Bruxelles

Tel.: +32 2 28 45165

Fax: +32 2 28 49165

email: josemanuel.fernandes@europarl.europa.eu



www.josemanuelfernandes.eu



CARTA DE CONFORTO / LETTER OF INTENT

CARTA DE CONFORTO

Em nome do Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular venho comunicar que é uma honra associar ó Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular á candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto para o ano de 2013.

O Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular concede todo o seu apoio e empenhará os seus esforços institucionais no sentido de contribuir para que o ano de 2013 represente um momento relevante para o Desporto na Cidade de Guimarães e em Portugal.

Considerando a hospitalidade da cidade e dos seus cidadãos, a rede de infraestruturas desportivas de reconhecida qualidade, o associativismo desportivo forte e a capacidade de organização, é uma honra para Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular apoiar esta candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto.

LETTER OF INTENT

On behalf of the Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular we assure it is an honor to associate the Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular to the candidacy of Guimarães as European City of Sport for the year 2013.

Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular gives its full support and endeavor institucional efforts to contribute for the project, willing that the year of 2013 represents an important moment for the sport in the city of Guimarães and Portugal.

Considering the hospitality of the city and its citizens, the network of recognized quality sport facilities, strong sporting associations and organizational skills, is an honor to support this application of Guimarães as European City of Sport.

José Maria Costa
President of Eixo Atlântico



fadu
portugal
university sports

avenida professor egas moniz
estádio universitário de lisboa pav.1
1600-190 lisboa, portugal

Bruno Barracosa
Presidente
bruno.barracosa@fadu.pt

Exmo. / Dear
Presidente da Câmara Municipal de Guimarães
Dr. António Magalhães
Lg. Cónego José Maria Gomes
4800-419 Guimarães, Portugal

Nossa Referência/Our Ref.
12-027.PR

29.03.2012
Carta de Apoio/Letter of Intent
Apoio à Candidatura de
Guimarães a Cidade Europeia
do Desporto 2013
Support candidacy of
Guimarães as European City of
Sport 2013

Caro Presidente/Dear President

Em nome da Federação Académica do Desporto Universitário, venho comunicar que é uma honra associar a FADU à candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto para o ano de 2013.

A FADU concede todo o seu apoio e empenhará os seus esforços institucionais no sentido de contribuir para que o ano de 2013 represente um momento relevante para o Desporto na Cidade de Guimarães e em Portugal.

Considerando a hospitalidade da cidade e dos seus cidadãos, a rede de infraestruturas desportivas de reconhecida qualidade, o associativismo desportivo forte e a capacidade de organização, é uma honra para a FADU apoiar esta candidatura de Guimarães a Cidade Europeia do Desporto.

On behalf of the Portuguese Academic federation of University Sport we assure it is an honor to associate FADU Portugal to the candidacy of Guimarães as European City of Sport for the year 2013.



FADU Portugal gives its full support and endeavor institutional efforts to contribute for the project, willing that the year of 2013 represents an important moment for the sport in the city of Guimarães and Portugal.

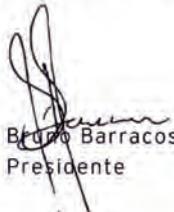


Considering the hospitality of the city and its citizens, the network of recognized quality sport facilities, strong sporting associations and organizational skills, is an honor to support this application of Guimarães as European City of Sport.



Com os melhores cumprimentos *With my best regards*




Bruno Barracosa
Presidente

federação académica do desporto universitário, upd
national university sports federation

EMBAIXADORES

AMBASSADORS



Armindo Araújo – automobilismo automobile racing

Piloto oficial Citroën, Mitsubishi, Mitsubishi Ralliart Itália, Mini WRC JCW-Motorsport Itália
Campeão do Mundo de Ralis – Produção por duas vezes, Campeão nacional de Ralis, Grupo N e Fórmula 3, Vencedor da Fórmula 3, Vencedor do Troféu Saxo Rallye/Total e Campeão Nacional de Ralis – Promoção.

Official driver for Citroën, Mitsubishi, Mitsubishi Ralliart Italy, Mini WRC JCW-Motorsport Italy

RallyWorld Champion – Two-time Rally National Champion, Group N and Formula 3, Formula 3 Winner, Winner of the Saxo Rally/Total Trophy and Rally National Champion – Promotion.



Dulce Félix – atletismo athletics

Seleção nacional, Maratona Clube de Portugal
Campeã Nacional Cross Longo 2012, Vice-campeã Europeia de Corta Mato, Bi-Campeã Nacional de Estrada, Campeã Nacional de Corta-Mato Longo, Campeã Nacional dos 5000 m, Taça dos Clubes Campeões Europeus de Estrada, Campeã Nacional de Pista (5000 m).

Portuguese National Team, Marathon Club of Portugal National Champion Cross Longo 2012, European Cross Country Vice-Champion, Bi-National Champion Road-Racing, National Champion Long Cross Country, National Champion 5000 m, European Champions Clubs Road-Race Cup, National Track Champion (5000 m).



Fernando Meira – Futebol Football

Seleção Nacional, Vitória Sport Clube, Zaragoza, Zenit, Galatasaray, Stuttgart, SL Benfica, FC Felgueiras
Supertaça Europeia, Taça Intertoto, Bundesliga, Liga Russa, Taça da Rússia, Supertaça Russa, Supertaça da Turquia
Portuguese National Team, Vitória Sport Clube, Zaragoza, Zenit, Galatasaray, Stuttgart, SL Benfica, FC Felgueiras
European Super Cup, Intertoto Cup, Bundesliga, The Russian League, The Russian Cup, Russian Super Cup, Turkish Super Cup



Francisca Jorge – tênis tennis

Seleção nacional Sub-12 (Campeonato Europeu), Clube de Tênis de Guimarães
Campeã Regional Sub-14 e Sub 12 (singulares, pares femininos e pares mistos), Vice-campeã Nacional Sub10 e Campeã Nacional Pares Sub10
Under-12 Portuguese National Team (European Championship), Guimarães Tennis Club
Under-14 and Under-12 Regional Champion (singles, women's pairs and mixed pairs), Under-10 National Vice-Champion and Under-10 Pairs National Champion



João Pedro Faria – rãguebi Rugby

Guimarães Rugby Union Football (GRUFC), Seleção Nacional Sub-17, Jovem Revelação Masculina do Ano 2010 (Guimarães)

Guimarães Rugby Union Football (GRUFC), Portuguese Under-17 National Team, Best Young Men's Newcomer of the Year 2010 (Guimarães)



José A. Rocha - Judo (desporto adaptado adapted sport)

Clube Desportivo da Cercigui, Vitória Sport Clube
Bi-campeão Nacional Absoluto, Medalha de Bronze no Campeonato da Europa, Medalha de Bronze no Campeonato do Mundo

Cercigui Sport Club, Vitória Sport Clube
Bi-National Champion, Bronze Medal in the European Championships, Bronze Medal in the World Championships



José Mendes - ciclismo cycling

Seleção Nacional de Ciclismo, SL Benfica, Liberty Seguros, LA / Rota dos Móveis, CC Polsat (Polónia), LA / Antarte. Vencedor da Volta a Portugal do Futuro, Volta a Castela e Leão (Espanha) e Clasica de Pascua (Espanha), campeão nacional de contrarrelógio (juniores e cadetes) e de estrada (cadetes). Melhor português nos campeonatos da Europa de Ciclismo de Estrada (Moscou). *Portuguese National Cycling Team, SL Benfica, Liberty Insurance, LA / Rota dos Móveis, CC Polsat (Poland), LA / Antarte. Winner of the "Volta a Portugal do Futuro," "Tour of Castile of León" (Spain) and Easter Classic (Spain), National Time Trials Champion (juniors and youth) and Road Racing Champion (youth). Best Portuguese athlete in the European Road Racing Cycling Championships (Moscow).*



José Varela - tiro às hélices trap shooting

Clube Industrial de Pevidém
Campeão do Mundo (2009), Campeão Europeu pela Seleção Nacional (2007 a 2012), Campeão Nacional (2008) e Campeão Nacional de Trap (2007) *Pevidém Industrial Club World Champion (2009), European Champion on the Portuguese National Team (2007 to 2012), National Champion (2008) and National Trap Shooting (2007)*



Pedro Mendes – futebol football

Seleção Nacional, Vitória Sport Clube, Futebol Clube do Porto, Sporting Clube de Portugal, Rangers Football Club (Glasgow), Portsmouth, Tottenham
Liga dos Campeões (UEFA), Liga Portuguesa, Supertaça, Scottish Premier League, FA Cup, The FA Cup
*Portuguese National Team, Vitória Sport Clube, Futebol Clube do Porto, Sporting Clube de Portugal, Glasgow Rangers Football Club, Portsmouth, Tottenham
Championships League (UEFA), Liga Portuguesa (Portuguese Premier League), The Portuguese Super Cup, Scottish Premier League, FA Cup, The FA Cup*



Raquel Maia – voleibol volleyball

Seleção Nacional de Juniores, Vitória Sport Clube
Campeã nacional, Tri-campeã regional de duplas ar livre, Jovem Revelação Feminina 2010
Portuguese Juniors National Team, Vitória Sport Clube National Champion, Outdoors Regional Doubles Tri-Champion, Best Young Women's Newcomer of the Year 2010



Rui Bragança – taekwondo

Seleção Nacional, ABC Braga. Vice-campeão do Mundo, vice-campeão da Europa Universitário, Campeonato da Europa de Júniores (3º), Campeão Nacional de Sêniores, Campeão Nacional Universitário, Taça de Portugal, Campeão Nacional de Sub-21.

Portuguese National Team, ABC Braga. World Vice-Champion, University European Vice-Champion, Juniors European Championships (3rd), Seniors National Champion, University National Champion, Portugal Cup, Under-21 National Champion.



Rui Costa - natação Swimming

Vitória Sport Clube, Seleção Nacional
Titular de 4 recordes nacionais, campeão em título de distâncias de fundo (400m, 800m e 1500 m livres). Atleta do ano em 2010.

*Vitória Sport Clube, Portuguese National Team
Holds 4 national records, Champion in 400m, 800m and 1500 m free-style. Athlete of the Year in 2010.*



Rui Silva – Andebol Handball

Seleção Nacional Júniores A. Sporting Clube de Portugal, Xico Andebol, Desportivo Francisco de Holanda. Vice-campeão Europeu Júniores, Taça de Portugal, Campeão Nacional Júniores, Vice-campeão Nacional (minis, infantis, iniciados, juvenis e juniores). É o atleta mais jovem a ser chamado à seleção nacional e foi o melhor marcador no Campeonato Nacional da II Divisão.

Portuguese National Team Juniors A. Sporting Clube de Portugal, Xico Handball, Francisco de Holanda Sports Club. European Juniors Vice-Champion, The Portugal Cup, Juniors National Champion, National Vice-Champion (mini, children, beginners, youth and juniors). He is the youngest athlete to be called up to the Portuguese National Team and was awarded Best Scorer in the Division II National Championship.

Ficha técnica
Credits

COORDENAÇÃO GERAL
COORDINATION

Amadeu Portilha, Vereador do Desporto da Câmara
Municipal de Guimarães

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION

Paula Nogueira

COLABORAÇÃO TÉCNICA
TECHNICAL COLLABORATION

Jorge Cristino, Anibal Rocha, Luis Rodrigues, Sérgio Abreu,
Paulo Pacheco, Rui Lopes e Filipe Félix

TRADUÇÃO
TRANSLATION

Scott M. Culp

FOTOGRAFIA
PHOTOGRAPHY

Paulo Pacheco, Jaime Machado, Tempo Livre, Desportivo de
Guimarães e Ricardo Leite

DESIGN GRÁFICO
GRAPHIC DESIGN

Maria Alexandra Neves

IMPRESSÃO
PRINTED BY

Gráfica Covense

VÍDEO
FILM EDITING BY

Super8 – Vídeo e Multimédia